

La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 20 de Septiembre de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Num. 17.048

Hoy llega a San Sebastián S. E. el Presidente de la República Española

DONOSTIARRAS:

Una vez más, el Jefe del Estado, Presidente de la República Española, Excmo. Sr. D. Niceto Alcalá Zamora, se dispone a darnos prueba concluyente de su consideración y de su afecto honrando la ciudad con su visita.

Justo es, pues, corresponder a su benevolencia con nuestra gratitud.

Y para ello concurrid unánimes a recibirla, para ofrecerle nuestra salutación más entusiasta.

Clarísima nuestra norma de conducta, ninguna duda ofrece que todos y cada uno haremos cuanto preciso fuere para que el Jefe del Estado guarde de su nueva visita tan grato recuerdo como el que conserva de la que realizó el pasado año y para que la impresión de nuestra estima acrecentada llegue hasta el viva y fervorosa.

¡Donostiarra!! Acudid todos. — El alcalde, Fernando Sasiain.

LA LLEGADA DE S. E.

Durante la mañana de ayer el alcalde concurrió con varios miembros directivos del Círculo y Federación Mercantil de Guipúzcoa para ultimar algunos detalles relacionados con la llegada de S. E. el presidente de la República.

En este cambio de impresiones se acordó invitar al comercio donostiarra a cerrar sus establecimientos desde las once y media de la mañana hasta el mediodía, para que la dependencia pueda asistir al recibimiento que se tributará al presidente de la República.

—Es de sumo interés—nos dijo el señor Sasiain—para nuestra ciudad el dispensar a S. E. un gran recibimiento, para manifestar de tal forma el afecto sincero de la ciudad al primer magistrado de la nación.

UNA INVITACION

El señor Sasiain ha sido atentamente invitado por el embajador de Francia a la comida con que el representante de la nación vecina obsequiará al señor Alcalá Zamora. Este banquete se celebrará el próximo día 21, jueves, a las dos de la tarde.

VISITA DE S. E. A ONATE

El presidente de la Comisión gestora de Guipúzcoa, señor Castro Casal, dijo ayer a los periodistas que se han estudiado detenidamente todos los detalles concernientes al viaje de su S. E. a Oñate.

Este viaje consistirá en una visita a la Universidad y a la villa.

También manifestó el señor Castro que acompañará al gobernador civil, señor Benzo, hasta Zumárraga, para recibir en dicho lugar a S. E. También irán el vicepresidente interino de la Comisión Provincial, señor Sasiain, y el jefe del Cuerpo de Miqueletes, señor Churruca.

Agregó el señor Castro que los gestores provinciales acompañarán a don Niceto Alcalá Zamora hasta el palacio de Miramar.

UNA CONFERENCIA

El gobernador civil, señor Benzo, dijo ayer por la mañana a los periodistas que había conferenciado con el subsecretario del ministerio de la Gobernación sobre el viaje a nuestra ciudad del presidente de la República. En esta conferencia se ultimaron todos los detalles que a este viaje se refieren.

VISITA A MIRAMAR

El señor Benzo giró ayer, acompañado del secretario del Gobierno civil, señor Ponzoa, una visita de inspección al palacio de Miramar, para dictar algunas disposiciones so-



SU EXCELENCIA, EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ESPAÑOLA, ES NUESTRO HUESPED POR VEZ SEGUNDA EN EL CURSO DEL MANDATO QUE LE CONFIRIO LA NACION POR MEDIO DE SUS REPRESENTANTES EN CORTES. EL SEÑOR ALCALÁ ZAMORA, QUE PERSONIFICA LA VOLUNTAD DEL PUEBLO ESPAÑOL DE REGIRSE POR SI MISMO, SE ACODE A LA HIDALGUÍA, NUNCA DESMENTIDA, DE ESTE PUEBLO QUE, COMO ESPAÑA ENTERA, VE EN EL MAS ALTO MAGISTRADO DE LA NACION NO SOLO AL JEFE DEL ESTADO SINO AL DEFENSOR DE LOS DERECHOS INVOLVABLES DEL PUEBLO. SEA BIENVENIDO EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ESPAÑOLA, A QUIEN EL PUEBLO DONOSTIARRA, HOY, RINDE EL TRIBUTO DE RESPETO Y SIMPATIA

(Foto Archivo VOZ.)

EL DIPUTADO A CORTES DON JUAN USABIAGA :: :: ::

Nuestro entrañable amigo don Juan Usabiaga llegó anoche, procedente de Madrid, para permanecer en San Sebastián durante la estancia de S. E. el presidente de la República.

En cuanto se conoció la noticia de su llegada se destacaron algunos elementos amigos para saludarle y felicitarle por el resultado de las gestiones que ha realizado cerca del Gobierno que preside el señor Lerroux, gestiones que, en algunos casos, como el del Puerto de Refugio de Fuenterrabía y la factoría de Beasain, las inició con el anterior Gobierno, que presidía don Manuel Azaña.

Possible es que el señor Usabiaga acompañe al presidente del Consejo de ministros en una visita al puerto de Pasajes para que el señor Lerroux se dé cuenta "de visu" de las necesidades inmediatas de ese puerto.

PARTIDO REPUBLICANO RADICAL DE SAN SEBASTIÁN :: :: ::

Se ruega a todos los afiliados que acudan hoy, miércoles, a las diez y media de la mañana al Centro, calle de Miracruz, 16, con el fin de marchar juntos a la estación del Norte para recibir a S. E. el Presidente de la República.

Es de esperar que ningún radical de esta ciudad deje de atender la precedente indi-

cación para con su concurso personal contribuir a la mayor brillantez del recibimiento que la ciudad ha de tributar al Jefe del Estado.—El secretario.

EL PARTIDO FEDERAL Y LA LLEGADA DE S. E.

El partido Federal ruega a sus afiliados se congreguen a las once y cuarto de la mañana de hoy ante el edificio de las Escuelas Francesas (Avenida de Francia), para acudir a la estación del Norte a recibir a S. E. el Presidente de la República española.

AL COMERCIO EN GENERAL

El Círculo Mercantil e Industrial de esta ciudad, con los presidentes de los Gremios que asistieron a la reunión extraordinaria celebrada ayer, acordó recomendar eficazmente el cierre de las puertas del Comercio en general durante la hora de llegada a San Sebastián de S. E. el Presidente de la República hasta la terminación del desfile oficial, en señal de bienvenida, esperando que este ruego, unido al que ha hecho el señor alcalde presidente del excelentísimo Ayuntamiento al pueblo en general, surtirá efecto y la manifestación de recibimiento al Magistrado Supremo de la Nación será de tal magnitud que habrá de agradecer en lo más íntimo y recordar siempre la cortesía y respeto que San Sebastián brindó siempre a sus huéspedes ilustres.

EN TOLOSA

Anoche celebró sesión ordinaria el Ayuntamiento de Tolosa y de lo tratado en ella daremos cuenta mañana a nuestros lectores.

En dicha sesión se dió cuenta de un telegrama del gobernador civil de la provincia, en el que se daba cuenta de que S. E. el Presidente de la República pasaría hoy por Tolosa en el expreso número 3 que tiene su llegada a las diez y cincuenta y cuatro minutos de la mañana.

El alcalde Sr. Labayen, que presidía por primera vez después de dos meses de licencia, propuso que fuese a la estación la Bandera municipal e invitar a las autoridades locales y al vecindario para que se congreguen a las diez y media de la mañana en la estación con el fin de tributar el debido homenaje de respeto y cariño al Jefe del Estado.

Fué aprobada esta proposición del alcalde, así como que a la recepción que se celebrará en San Sebastián, en el palacio de Miramar, asistan el alcalde de Tolosa, los concejales que lo deseen y el secretario de la corporación municipal Sr. Bandrés. En estos acuerdos salvó su voto el concejal tradicionalista Sr. Azurza.

~~~  
(Por teléfono)

Madrid, 20.

A las once de la noche salió para San Sebastián el Presidente de la República, acompañado del ministro de Industria y Comercio señor Gómez Paratcha, sus ayudantes y otras personalidades.

En la estación fué despedido S. E. por el Gobierno, las autoridades, personalidades y numeroso público, que ovacionó y vitoreó al Jefe del Estado.

El jefe del Gobierno Sr. Lerroux salió ayer tarde en automóvil para San Sebastián donde recibirá al Presidente de la República. El Sr. Lerroux llegó a Burgos, donde pernoctó. Hoy, a primera hora de la mañana, continuará el viaje en automóvil a la capital de Guipúzcoa.

## Monte Igueldo

Festival con regalos. Cine sonoro: a las cuatro: "Burbujas de champán"; a las seis, "Nápoles canta". Parque de atracciones. Restaurant. Espléndido panorama.

Página

La Voz de Guipúzcoa

20 de Septiembre

## CONSEJO DE MINISTROS

## Acordaron los ministros autorizar el mitin socialista de Oviedo y prohibir la manifestación

El señor Anguera de Sojo, exfiscal de la República, quedará excedente forzoso

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

## LA REUNION MINISTERIAL

Poco antes de las diez de la mañana comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar el acostumbrado Consejo. A la entrada el de Industria y Comercio manifestó que llevaba un decreto encaminado a resolver el problema minero asturiano. Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

El Consejo comenzó a las diez y cuarto de la mañana y terminó a las dos menos cuarto de la tarde. A la salida ninguno de los ministros hizo manifestaciones.

## UNA BREVE NOTA

Terminado el Consejo se facilitó la siguiente nota:

"El ministro de Agricultura dio cuenta de la situación actual del campo y de la necesidad de asegurar en condiciones normales la siembra de cereales.

El ministro de Trabajo dio cuenta de los decretos que afectan al trabajo en el campo, y se acordó nombrar una ponencia que articule las normas y medidas que afecten a la ley de términos municipales y a las bases de trabajo. De este modo se podrá determinar la economía agraria con respecto a los intereses de todos."

## Amplia referencia del jefe del Gobierno

## SE SUSPENDE UNA MANIFESTACION SOCIALISTA

Cuando salió el jefe del Gobierno facilitó a los periodistas una amplísima referencia verbal de lo tratado y acordado en el Consejo.

Dijo lo siguiente:

"Ha sido un Consejo muy interesante y laborioso. Hemos empezado ocupándonos de la asamblea agraria, que felizmente se solucionó a satisfacción de todos.

El ministro de la Gobernación dio cuenta de que el domingo próximo se celebrará un mitin socialista en Oviedo, en el que intervendrán personalidades del Partido, entre ellas el señor Largo Caballero, y a seguido tendrá lugar una manifestación. El Gobierno ha acordado autorizar el mitin y prohibir la manifestación, por entender que en los momentos actuales, y con el precedente de la manifestación agraria suspendida, no debe autorizar actos de esta naturaleza. El Gobierno está dispuesto, en tiempo normal, a garantizar toda clase de manifestaciones políticas, pero reservándose el juicio de la oportunidad de autorizarlas.

## LA MUERTE DE UN OFICIAL DE LA GUARDIA CIVIL

También dio cuenta el ministro de la Gobernación del lamentable suceso ocurrido ayer en Sevilla, que ocasionó la muerte de un capitán de la Guardia Civil que se excedió valerosamente en el cumplimiento de su deber, pues no estaba de servicio ni llevaba uniforme ni armas. Se conoce que la medida tomada por el gobernador dimisionario, sin consultar con el Gobierno, de dejar en libertad a cincuenta y cuatro presos, ha enardecido a los maleantes, que primero realizaron un atraco y más tarde agredieron a la fuerza.

El Gobierno ha acordado, en principio, que todos los agentes de la autoridad que como el capitán de la Guardia Civil sean víctimas de un atentado, se les considere como muertos en acción de guerra a todos los efectos de derechos pasivos.

## DOS HUELGAS

Igualmente informó el Sr. Martínez Barrios de la huelga general planteada en Barcelona por los obreros del ramo de aguas, gas y electricidad, dándose el Gobierno por enterado.

También habló de la huelga de mineros en Ciudad Real, que mejora, y de las parcialidades de Jaén y Badajoz, que han sido solucionadas merced a la inteligente intervención de los gobernadores civiles.

## INFORMACIONES TENDENCIOSAS

El ministro de la Guerra habló de su viaje a Barcelona declarando que le interesaba rectificar la noticia nacida más que de informaciones tendenciosas, de comprensibles errores, y hacer constar que la representación de la Generalidad tuvo para la del Gobierno todo género de consideraciones.

## LA LEY DE TERMINOS MUNICIPALES

El ministro del Trabajo dio cuenta de sus proyectos de reorganización de su departamento.

El ministro de Agricultura habló de sus gestiones respecto de la asamblea agraria, que han tenido notoria eficacia.

Se acordó facultar a los ministros de Agricultura y Trabajo para que adopten acuerdos referentes al trabajo en el campo inspirándose en el criterio de que la ley de términos municipales se aplique con tendencia de intermunicipalización.

## LA SIDERURGICA DEL MEDITERRANEO

Respecto de la crisis de la Industria siderometalúrgica de Sagunto, se ha acordado adelantar para las necesidades más angustiosas y apremiantes 25.000 pesetas que el ministro de la Gobernación entregará hoy mismo al alcalde de aquella ciudad.

Se acordó también presentar un proyecto de ley a las Cortes, de un crédito de diez millones de pesetas para la adquisición de 10.000 toneladas de carbón, de acuerdo con el ministro de Obras Públicas.

También se ha encomendado al ministro de

Industria y Comercio que formule el oportuno proyecto de ley que se presentará a las Cortes en la primera sesión que se celebre.

## OTROS ASUNTOS

El ministro de Instrucción Pública ha dado cuenta del nombramiento del director general de Primera Enseñanza a favor del diputado a Cortes D. Ramón González Sicilia; de un decreto reorganizando la enseñanza de sordos mudos y de otro referente a la creación de Institutos y Colegios subvencionados. Ha quedado para otro Consejo otro proyecto de gran interés.

El ministro de Obras Públicas anunció que se propone aprovechar estos días para visitar la Confederación Hidrográfica del Ebro, y será acompañado por el director general de Obras Hidráulicas, Sr. Pardo.

También anunció que ha dispuesto la aplicación de la tarifa especial para el transporte de Granada, que si bien parece insignificante, supone una cifra de bastante consideración para Elche y su comarca.

El ministro de Hacienda dio cuenta de la distribución de los fondos para este mes. También dió lectura a un decreto convalidando la creación del Ministerio de Comunicaciones y de otro aceptando la dimisión del subsecretario, Sr. Vergara, y nombrando para el puesto que éste ocupaba en la Comisión parlamentaria al director general de Rentas, Sr. Lara, que a pesar de llevar el mismo apellido que el ministro, no tiene ningún parentesco con él.

Fué aceptada la dimisión del director general de la Deuda Pública.

El ministro de Justicia dio cuenta de la dimisión del fiscal de la República, anterior, Sr. Anguera de Sojo, el cual por sus condiciones especiales quedará excedente forzoso.

Expresó el ministro su intención de que la provisión de las vacantes en la Administración de Justicia se hagan con arreglo a la ley orgánica del poder judicial.

Dió cuenta también de haberse solucionado el problema de la alimentación de los presos y de las bases para el proyecto de amnistía que está preparando.

El Gobierno se enteró con satisfacción de que en las cárceles españolas no queda ningún preso gubernativo, pues todos han sido puestos en libertad o han pasado a disposición de los jueces.

Únicamente hay que hacer la salvedad de cincuenta y tantos extranjeros que estando sujetos a expediente de extradición continúan en la cárcel.

Se han fijado en una circular las normas para las prisiones preventivas y se han reglamentado los casos en que los gobernadores civiles tendrán facultades para imponerlas, porque el criterio de dejar aparentemente en libertad y volver a encarcelar a los ciudadanos es una iniquidad, pues si se ha cometido un delito que merece una quincena, con cumplirla es suficiente; y si se comete de nuevo, para eso están los tribunales.

Pero para establecer sin solución de continuidad los delitos, es preciso que para cometerlos se haya estado primeramente libre.

Como ministro de Estado, ha dado cuenta del nombramiento del nuevo embajador de España en Portugal, cargo vacante por haber entrado a formar parte el Sr. Rocha del Gobierno. El nombramiento está pendiente del "placet".

Ha sido nombrado director general de Beneficencia D. Antonio Tuñón de Lara, y de Sanidad el Dr. D. José Verdes Montenegro.

También ha dado cuenta de la visita que ha hecho al presidente del Tribunal de Garantías, con quien habló de la habilitación de fondos

para la instalación de tan alto tribunal, habiéndose acordado que la mejor manera de arbitrarlos es presentar a las Cortes un proyecto de ley, porque el recurso de acudir a la Diputación permanente de las Cortes, sobre adelantar la solución muy pocos días, hubiera sido una desatención al Parlamento, que se reunirá muy en breve.

El ministro de Comunicaciones dio cuenta de asuntos de su departamento, de especial interés.

Por último, se ha acordado que el próximo Consejo se celebre el viernes, pues aunque yo salgo esta noche acompañando a San Sebastián al presidente de la República, pienso estar de regreso para ese día en Madrid."

## NOTAS DE AMPLIACION

En el Consejo de ayer el ministro del Trabajo dio cuenta del proyecto de reorganización de los servicios de su departamento. Se creará la Dirección General de Previsión y Acción Social, distribuyéndose el trabajo entre la subsecretaría y las direcciones de Trabajo y Previsión. La nueva Dirección General comprenderá las Inspecciones de Seguros, Acción Social, Seguros Sociales, Instituto de Previsión, Cooperativas y Casas Baratas. Este proyecto será aprobado seguramente en el Consejo del viernes. El aumento de los gastos se limita a 18.000 pesetas del director general y 12.000 de la secretaría, gastos que fácilmente pueden acoplarse en un presupuesto de ochenta y tantos millones.

Con respecto a la ley de términos municipales puede decirse que el ministro del Trabajo, aunque contrario a la misma, la respetará en lo que sea posible mientras no sea derogada por otra ley. Estima el Sr. Samper que, como el anterior ministro del Trabajo autorizó en algunos casos la intermunicipalización, también él puede apelar a este recurso.

La Ponencia nombrada para resolver los problemas relativos al trabajo en el campo, hará un detenido estudio de la cuestión con el fin de ir a la revisión de las bases de trabajo, en las cuales hay algunas cláusulas contrarias a la ley, pues el Sr. Largo Caballero creía que cuando los acuerdos se adoptaban por unanimidad lo que se acordaba era firme, siendo así que el ministro puede y debe velar en todo momento por el exacto cumplimiento de la ley, sin extralimitaciones que luego dan lugar a conflictos.

Seguramente en el Consejo próximo se harán las designaciones de las personas que han de desempeñar los altos cargos del Ministerio del Trabajo.

En el Consejo de ayer no se trató para nada de la provisión de altos cargos militares.

El ministro de Instrucción Pública dio cuenta a sus compañeros de un proyecto de decreto organizando en Cataluña la Junta Regional de Enseñanza, que ahora no existe. El Sr. Barnés repartió copias de dicho decreto entre sus compañeros con objeto de que lo estudien para la próxima reunión.

El ministro de Justicia, cumpliendo el encargo que le fué conferido por sus compañeros, dió cuenta del proyecto de bases que redactado para la concesión de una amplia amnistía; pero como este proyecto, aunque, como decimos, está ya redactado, no es fácil llevarlo por el momento a las Cortes, probablemente se dictarán disposiciones parciales para ir anticipando los efectos de esta medida, especialmente en lo que se refiere a los funcionarios castigados. Hay separados de sus cargos, en algunos departamentos, sin formación de expediente de ninguna clase, más de cien funcionarios.

Cizalla o troquelado para trabajos de cartonaje, comprando ocasión. Ofertas con características y precios a S. Rodríguez, Larraga, 10. — Teléfono 20-00-00.

Don José Sánchez Guerra gravemente enfermo

El ex ministro de Hacienda Sr. Carner se encuentra mejorado

(POR TELEFONO)

Madrid, 20. MADRID.—Se encuentra gravemente enfermo el ilustre ex presidente del Consejo de ministros don José Sánchez Guerra.

Su hijo don Rafael, secretario general de la Presidencia de la República, se dispone a acompañar a S. E. a San Sebastián, y cuando tenía todo preparado para salir anoche para la capital de Guipúzcoa, el doctor Marañón hizo ver la conveniencia de que no realizara el viaje en vista de la gravedad de su señor padre. Por dicha causa don Rafael Sánchez Guerra quedó en Madrid.

BARCELONA.—El Dr. Sanchiz, que asiste al ex ministro de Hacienda señor Carner, ha dicho que la dolencia de éste no tiene la gravedad que se creyó en los primeros momentos. Le ha sido practicada una operación quirúrgica de poca importancia.

Dentro de la gravedad, el señor Carner experimentó una notoria mejoría.

## Banco de España

## Sucursal de San Sebastián

Por acuerdo del Consejo General del Banco de España, se sacan a concurso las obras de demolición y desescombro de la casa situada en la calle de Garibay, de esta ciudad, propiedad del Establecimiento.

En las oficinas de esta Sucursal, a las horas de despacho, estará a disposición de los que deseen tomar parte en este concurso para su examen, el pliego de condiciones para el mismo, y en su día para la ejecución de las obras, hasta la fecha designada para la apertura de pliegos.

Los concursantes presentarán sus propuestas bajo sobre cerrado, en la Sucursal antes de las diez de la mañana de la fecha, e irán redactadas en la forma que determina en el modelo que va anexo al pliego de condiciones.

La apertura de pliegos y lectura de las propuestas presentadas, acto público que se extenderá el correspondiente tiempo notarial, se verificará el día 20 de octubre del presente año, a las trece horas en la Sucursal.

San Sebastián, 20 de septiembre de 1936.

El secretario

ANTONIO ACEÑA

## Federación Mercantil de Guipúzcoa

## A LOS COMERCIANTES

La Federación Mercantil de Guipúzcoa, acogiendo el sentir de las Entidades Obreras y Económicas de San Sebastián, y queriendo contribuir a que el recibimiento sea el más solemne, el Presidente de la República, revisado y aprobado por el Comité Ejecutivo, ha acordado recomendar al Jefe del Estado, su grandiosidad que se merece el Jefe del Gobierno, ha acordado recomendar al Comité Ejecutivo, en general cierre sus establecimientos, una hora a doce en la mañana de hoy, comenzando con dicha llegada, no dudando en este ruego será atendido por todos, en su honor, el llamamiento hecho por el señor alcalde de la ciudad, para que la venida que dé este pueblo a S. E. sea bien recibida a la costumbre y tradición de San Sebastián.

El presidente, Antonio Moro.

## Cizalla o troquelado

para trabajos de cartonaje, comprando ocasión. Ofertas con características y precios a S. Rodríguez, Larraga, 10. — Teléfono 20-00-00.

## PENSION MONTEMAR AV. EDUARDO DATO, 51 MADRID

PRECIO: 10 a 15 pesetas

## LOECHES

LA MARGARITA LA MAS EFICAZ AGUA PURGANTE NATURAL QUE NO IRRITA

## Piragüistas

Si queréis guardar la piragua en la temporada invierno, por 15 pesetas. Avisos: teléfono 12-2-85.

## Dr. Jesús Rodríguez del Caso

APARATO DIGESTIVO. Consulta: 3 a 5. Iztueta, 7. Teléfono 20-00-00.

**eliron**

Para abrillantar  
suelos y muebles

## COMPLEMENTO DE VERANO

será perfecto si aprovechais para comprar los regalos en

ALDAMAR, 12. "LA JOYITA" (Frente al Mercado)

JOYERIA — RELOJERIA — ARTICULOS PARA REGALO

## Teatro Principal

HOY, MIERCOLES

TARDE: A las 6.45 NOCHE: A las 10.45

A PRECIOS POPULARES, despedida de las grandes atracciones

Grecia y Mario, Tony Kleis, Nieves Campos, Orquesta Lecuona, Lilla Ald Santy

O' Ausemí el mago de la escena, y Goyita Herrero estrella española

BUTACA DE PATIO, 250 PESETAS

Mañana, inauguración de la temporada de CINE SONORO

## ACTUALIDAD POLÍTICA

## El Comité Nacional del Partido Socialista aprueba la declaración política

## Se hace constar la disconformidad del Partido con el cambio político realizado

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

## ANTE EL CONGRESO EXTRAORDINARIO

## DEL PARTIDO RADICAL SOCIALISTA

Calmando el ambiente político que se forma con motivo de la última crisis, ahora todo el interés político está concentrado en el próximo Congreso extraordinario del Partido radical-socialista, que fué convocado mucho antes de que se produjera la crisis.

Crean algunos de que en ese Congreso prevalecerá el criterio del Comité nacional en lo que se refiere al pleito que éste mantiene con la minoría parlamentaria. También creen que prevalecerá el criterio del señor Gordón Ordás y otros directivos favorables a la colaboración con el actual Gobierno. Otros, por el contrario, estiman que triunfará la posición de algunas Agrupaciones que se han mostrado contrarias a la colaboración.

De todos modos el resultado de este Congreso habrá de tener influencia en la política española, máxime teniendo en cuenta que este Congreso se ha de celebrar antes de que el Gobierno se presente a las Cortes.

## LOS INTERESES VALECIANOS

Una Comisión de Valencia visitó ayer por la mañana al jefe del Gobierno para pedir un crédito de 10 millones de pesetas para resolver el grave problema de la siderúrgica del Mediterráneo.

El Gobierno prometió a los comisionados llevar a las Cortes un proyecto de ley encaminado a resolver la grave crisis porque atraviesa dicha factoría. También prometió tener en cuenta los intereses de la industria siderúrgica de Valencia y Vizcaya, al negociar Tratados comerciales.

Asimismo prometió la concesión de un crédito de 20.000 pesetas para las obras del puerto de Sagunto, sin perjuicio de conceder luego nuevos créditos.

Los comisionados salieron muy satisfechos de la entrevista, y la representación obrera acordó destacar una Comisión a Bilbao para ponerse al habla con la Empresa de la Siderúrgica del Mediterráneo, a fin de que ésta se decida a poner en funcionamiento los hornos para que la factoría pueda reanudar sus labores en cuanto el Gobierno haya dado una solución satisfactoria al problema.

## EL PROBLEMA MINERO DE ASTURIAS

Existe la impresión de que los obreros mineros de Asturias no aceptarán la fórmula aprobada en el Consejo de ayer. El decreto de marzo último disponía que los obreros de más de 55 años, al jubilarse, percibirán una pensión diaria de 5 pesetas con cargo a un fondo formado con las siguientes aportaciones: un tanto por ciento del sueldo de los obreros en activo, una cantidad que aportarán los almacenistas y otra cantidad que aportada por los patronos, que para ello obtuvieron el aval del Estado con objeto de conseguir un préstamo del Banco del Crédito Industrial. Los obreros y el Estado han cumplido con sus compromisos, pero no los patronos y almacenistas.

Ahora se dispone la aplicación de dicho decreto en toda su integridad en un plazo de dos meses, tiempo que se considera suficiente para el Gobierno para dar al problema una solución definitiva.

El Gobierno no cree que ante esta fórmula los obreros declaren la huelga anunciada, pero si la plantearan el Gobierno adoptaría la orden pública.

## LOS ALTOS CARGOS

Se dice que en el Consejo de ministros del viernes se acordará el nombramiento del diputado radical Sr. Marraco para el cargo de gobernador del Banco de España, y el nombramiento de D. Sisifrido Blasco Ibáñez para la Subsecretaría del ministerio del Trabajo.

**EL SEÑOR LERROUX, EN LA PRESIDENCIA**  
Ayer, a las tres y media de la tarde, el jefe del Gobierno estuvo en el palacio presidencial. Su entrevista con el Presidente de la República duró media hora.

Después se dijo en la Secretaría de la presidencia que la visita del jefe del Gobierno a S. E. no tuvo más objeto que el de honrar a la firma algunos de los decretos aprobados en el Consejo de ministros celebrado por la mañana.

## LA LEY DE TERMINOS MUNICIPALES

Los ministros de Agricultura y del Trabajo comenzaron anoche a estudiar las modificaciones que han de introducirse en la ley de términos municipales.

También comenzaron a estudiar la revisión de los Juzgados mixtos del campo.

Los acuerdos que se adopten sobre estas materias marcarán de una manera clara la política de este Gobierno en lo que se refiere al trabajo en el campo.

## DICE EL SEÑOR BUJEDA

Interrogado el diputado socialista acerca del actual momento político, ha dicho entre otras cosas:

—El socialismo, con la participación en los anteriores Gobiernos, no ha iniciado el problema de colaboración puramente dicho, sino que ha contribuido a la implantación y consolidación de la República, convencido de que con ello no implantaría la doctrina socialista, por-

que esto ha de hacerlo el propio proletariado. Este no ha de perder la esperanza porque hasta ahora no se haya hecho en los Gobiernos una labor socialista; pero si tiene razón para desesperanzarse ante los procedimientos políticos que ahora empiezan a seguirse.

Hay que tener en cuenta que en la tramitación de la última crisis no se ha seguido el espíritu de la Constitución. No creo que el resultado de las elecciones de votales para el Tribunal de Garantías haya sido la causa determinante de la crisis. Si así hubiera sido, sería tanto como dar a ese alto organismo un carácter político que en modo alguno debe tener. Cuando se está implantando la Reforma Agraria, se lleva a la práctica la sustitución de la enseñanza, se realiza una obra revolucionaria y hay un Gobierno que cuenta con la mayoría en el Parlamento, no se puede explicar el planteamiento de la última crisis. El Gobierno actual sólo cuenta con la confianza del jefe del Estado, pues no tiene la del Parlamento. No hay que olvidar que nuestra República es esencialmente parlamentaria.

De todos modos el resultado de este Congreso habrá de tener influencia en la política española, máxime teniendo en cuenta que este Congreso se ha de celebrar antes de que el Gobierno se presente a las Cortes.

Una Comisión de Valencia visitó ayer por la mañana al jefe del Gobierno para pedir un crédito de 10 millones de pesetas para resolver el grave problema de la siderúrgica del Mediterráneo.

El Gobierno prometió a los comisionados llevar a las Cortes un proyecto de ley encaminado a resolver la grave crisis porque atraviesa dicha factoría. También prometió tener en cuenta los intereses de la industria siderúrgica de Valencia y Vizcaya, al negociar Tratados comerciales.

Asimismo prometió la concesión de un crédito de 20.000 pesetas para las obras del puerto de Sagunto, sin perjuicio de conceder luego nuevos créditos.

Los comisionados salieron muy satisfechos de la entrevista, y la representación obrera acordó destacar una Comisión a Bilbao para ponerse al habla con la Empresa de la Siderúrgica del Mediterráneo, a fin de que ésta se decida a poner en funcionamiento los hornos para que la factoría pueda reanudar sus labores en cuanto el Gobierno haya dado una solución satisfactoria al problema.

Existe la impresión de que los obreros mineros de Asturias no aceptarán la fórmula aprobada en el Consejo de ayer. El decreto de marzo último disponía que los obreros de más de 55 años, al jubilarse, percibirán una pensión diaria de 5 pesetas con cargo a un fondo formado con las siguientes aportaciones: un tanto por ciento del sueldo de los obreros en activo, una cantidad que aportarán los almacenistas y otra cantidad que aportada por los patronos, que para ello obtuvieron el aval del Estado con objeto de conseguir un préstamo del Banco del Crédito Industrial. Los obreros y el Estado han cumplido con sus compromisos, pero no los patronos y almacenistas.

Ahora se dispone la aplicación de dicho decreto en toda su integridad en un plazo de dos meses, tiempo que se considera suficiente para el Gobierno para dar al problema una solución definitiva.

El Gobierno no cree que ante esta fórmula los obreros declaren la huelga anunciada, pero si la plantearan el Gobierno adoptaría la orden pública.

## LOS ALTO CARGOS

Se dice que en el Consejo de ministros del viernes se acordará el nombramiento del diputado radical Sr. Marraco para el cargo de gobernador del Banco de España, y el nombramiento de D. Sisifrido Blasco Ibáñez para la Subsecretaría del ministerio del Trabajo.

**EL SEÑOR LERROUX, EN LA PRESIDENCIA**  
Ayer, a las tres y media de la tarde, el jefe del Gobierno estuvo en el palacio presidencial. Su entrevista con el Presidente de la República duró media hora.

Después se dijo en la Secretaría de la presidencia que la visita del jefe del Gobierno a S. E. no tuvo más objeto que el de honrar a la firma algunos de los decretos aprobados en el Consejo de ministros celebrado por la mañana.

## LA ECONOMIA ESPAÑOLA

El ministro de Industria y Comercio hablando con un periodista acerca de la situación económica de España ha dicho entre otras cosas:

—Yo tengo que comenzar por hacer el Ministerio. Hay que buscar un local adecuado para unificar los diversos servicios dispersos actualmente.

Es necesario encauzar la economía española. Nuestra economía está aún poco desarrollada, y eso puede hacer que los efectos de la crisis sean menores. Lo primero que hay que conseguir es que renazca la confianza. La economía española da la sensación de una persona perezosa a la que no gusta andar.

Hay que dar a nuestra economía un carácter puramente español, sin que pretendamos copiar lo que veamos fuera. Hay que hacer que funcionen con eficacia progresiva los organismos económicos creados por la República, y el Consejo Ordenador ha de actuar in-

## LA SALIDA DE LOS SOCIALISTAS DEL PODER

La Unión Económica ha publicado una extensa nota dando cuenta de la gran satisfacción que le ha producido la salida de los socialistas del Poder y afirmando que la política socializante que se ha desarrollado en dos años se ha caracterizado por el dolor y la miseria nacionales.

## LOS TRIGUEROS Y ARROCEROS

Ayer tarde una Comisión de trigueros visitó al ministro de Agricultura para exponerle la situación de los labradores a causa de la depreciación del trigo en el mercado, y solicitar un remedio urgente.

También visitó al señor Feced una Comisión de arroceros valencianos, para pedir la adopción de medidas urgentes para remediar la difícil situación de los cultivadores de arroz.

## ACUERDOS DEL COMITÉ NACIONAL DEL PARTIDO SOCIALISTA

Ayer por la mañana continuó sus delibera-

mente indispensables que la parlamentaria; pero el retraso de la presentación del Gobierno al Parlamento constituye una burla y un menoscabo a los principios constitucionales.

Tercero.—Firme resolución de aunar los esfuerzos del Partido Socialista y de la U. G. T. para defender la legislación social, para lo cual realizarán todo género de sacrificios con objeto de impedir el retroceso en las conquistas logradas, porque la legislación social de la República no ha llegado aún a los límites del pacto revolucionario de 1930.

Cuarto.—Decidido propósito de estimular a las Federaciones, Agrupaciones afiliadas, a realizar una intensa propaganda política y sindical encaminada a robustecer el Partido y la U. G. T.

Quinto.—Fe inquebrantable en los fines del partido y resuelta decisión a defender la República contra toda agresión reaccionaria, y convicción de la necesidad de conquistar el Poder político como medio indispensable para implantar el socialismo.

## LAS FUERZAS DE ASALTO

Interrogado el director de Seguridad si era cierto que va a ser disuelto uno de los grupos de Asalto, lo negó rotundamente, y dijo que lo que se va a hacer es que, mientras se reorganizan los servicios de esas fuerzas, los guardias del grupo de Pontejos irán reforzar los demás grupos.

## EL TRASLADO DE LOS RESTOS DE BLASCO IBÁÑEZ

El Comité encargado de la organización de los actos a celebrar con motivo del traslado de los restos de Blasco Ibáñez a Valencia, continúa sus trabajos.

El ministro de la Guerra ha prometido disponer que fuerzas militares tomen parte en esos actos. También tomarán parte fuerzas de la Aviación.

El ministro de Marina, por su parte, ha prometido la participación de varios buques de guerra y de hidroaviones.

En el ministerio de Estado se informó al Comité de las gestiones realizadas con éxito cerca del Gobierno y las autoridades de Francia, para el traslado de los restos mortales del insigne novelista español.

Seguramente en el Consejo de ministros que se celebre el viernes, serán acordados los honores que a su llegada a Valencia se rendirán a los restos de Blasco Ibáñez.

## EL TRASPASO DE LOS SERVICIOS DE ORDEN PÚBLICO A LA GENERALIDAD

El gobernador general de Cataluña, señor Selvas, estuvo ayer tarde en la dirección de Seguridad donde conferenció con el señor Valdivia.

Parece ser que se ocuparon del traspaso de los servicios de orden público a la Generalidad.

## NOTICIAS DE MADRUGADA

De madrugada el subsecretario de Gobernación recibió a los periodistas y les dijo:

—Esta tarde tomaron posesión de sus cargos los directores generales de Sanidad y Beneficencia. Les dió posesión el señor Estadella.

Las noticias de provincias dan cuenta de que en Cáceres se solucionó la huelga general iniciada por la mañana, y que la huelga de Placencia ha entrado en camino de solución.

El gobernador de Jaén comunica que se han reducido los conflictos planteados en aquella provincia.

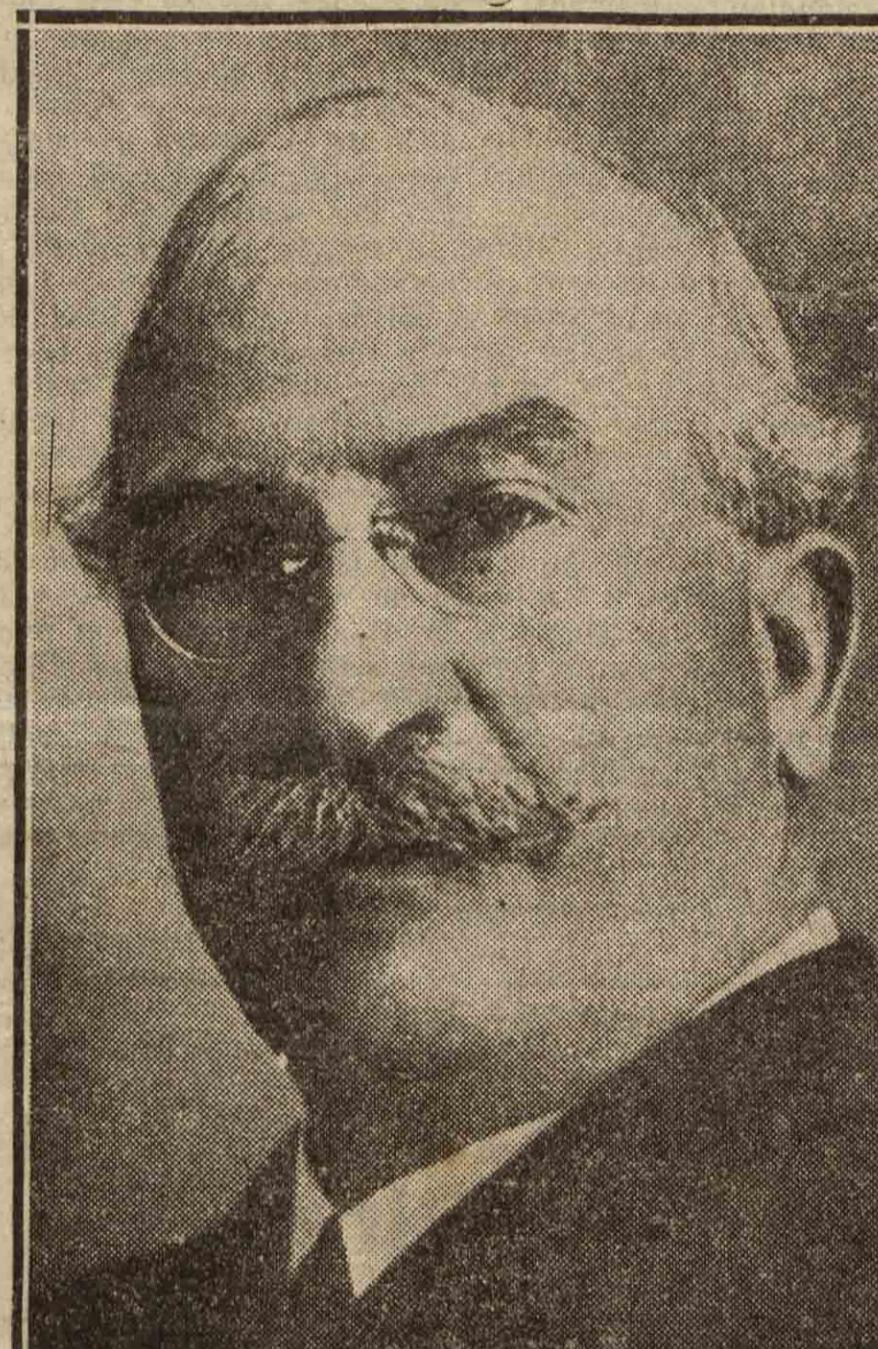
En virtud del acuerdo adoptado en el Consejo de ministros de esta mañana, el mitín socialista anunciado para el domingo en Oviedo habrá de celebrarse necesariamente en un local cerrado, porque de lo contrario sería una manifestación imposible de controlar por los organizadores y por la fuerza pública. Además, no se autoriza la manifestación que se pretendía después del mitín.

De Sevilla comunican que fué recompensado y ascendido el cabo de Asalto que se distinguió en la persecución de los pistoleros que dieron muerte al capitán de la Guardia civil, señor Gil Palacios.

Hoy conferenciaron el ministro de la Gobernación y el gobernador general de Cataluña acerca del traspaso de servicios, y se acordó que previa una visita a Barcelona por el subsecretario, que es presidente de la Comisión mixta, se resuelva este asunto dentro de los plazos señalados.

## Una distinción al embajador de España en Washington

WASHINGTON, 19.—El embajador de España en los Estados Unidos, señor Cárdenas, ha marchado a Columbia para recibir el título de doctor honoris causa de la Universidad de Missouri. Con tal motivo, el embajador pronunciará un discurso acerca de la importancia del español como idioma internacional. (United Press.)



El ilustre hombre de Estado don Alejandro Lerroux, acompañó a S. E. el presidente de la República. Hombre que encarna el espíritu republicano español, fieramente sostenido a través de una vida política plena de luchas, es acreedor al respeto y a la admiración de todos aquellos que anteponen a todo el ideal republicano. Sea también bienvenido a este pueblo, amante siempre de la libertad.

• • •

Después de la reunión de la Ponencia, se reunió el Comité Nacional del Partido Socialista. Los delegados regionales informaron acerca de la situación política en sus respectivas comarcas, haciendo un resumen el señor Largo Caballero. Se acordó nombrar una Ponencia formada por los señores Largo Caballero, Prieto, Molina y Conejero, para que redacte un escrito en el que se recojan esas impresiones de los delegados y se hagan públicas en forma de manifiesto.

Por la tarde, a primera hora, se reunió la mencionada Ponencia, que comenzó a redactar el documento acordado en la reunión de la mañana.

• • •

Después de la reunión de la Ponencia, se reunió el Comité Nacional, aprobándose la declaración política redactada. Se dice en ella que el Comité Nacional del Partido Socialista Obrero Español declara (habida cuenta las impresiones expuestas por los delegados) acerca de la actuación de las fuerzas sociales, el estado de ánimo de las Agrupaciones y organismos sindicales que los elementos derechistas ganan en vigor y potencialidad y que, obrando más cautelosamente que antes, visten disfrazes republicanos para mantener su predominio caciquil. Añade que a causa de la última crisis se han envalentonado los elementos reaccionarios convencidos de que el cambio de Gobierno les coloca en el camino de convalidar sus privilegios de clases. Declara también que el carácter del nuevo Gobierno suscita fundadísimos temores de que se intente anular la legislación social elaborada hasta ahora.

La declaración termina dando a conocer los siguientes acuerdos:

Primer.—Absoluta disconformidad con el cambio político realizado, por significar un retroceso en la marcha de la política social de la República.

Segundo.—Protestar enérgicamente por el retroceso del nuevo Gobierno de convalidar en las Cortes los poderes presidenciales, estando que la confianza presidencial es igual-

## La pretendida existencia de prisioneros españoles

Ha sido desmentida definitivamente por las autoridades militares del Marruecos francés

MARRAQUES. Agosto.—El rumor, que ha llegado a ser un cuento, de que el general Fernández Silvestre, con 300 hombres de lo que fué su ejército en la zona española de Marruecos, se encuentra prisionero de los indígenas, ha sido desmentido definitivamente por las autoridades militares del Marruecos francés. Estas autoridades declaran que después de investigaciones extensas, de las que no ha escapado ningún indígena, ni un solo kilómetro cuadrado de Marruecos, se puede afirmar definitivamente, que ningún español, ni ningún europeo, se encuentra en manos de las tribus indígenas en calidad de prisionero.

Pero con esto el problema de la esclavitud del general Silvestre y de una parte de sus tropas no ha quedado definitivamente resuelto. Durante la rebeldía de las cabilas del Riff en 1921, el general Silvestre, como se recordará, fué víctima de una sorpresa de los indígenas, que destruyeron su ejército de 10.000 hombres. Miles de soldados fueron muertos antes de que pudieran aprestarse a la defensa. Testigos de la lucha aseguran haber visto con sus propios ojos cómo el general Silvestre y unos 100 hombres de sus tropas eran arrastrados al interior, y hechos prisioneros de los indígenas. Por otra parte, cerca de 2.000 hombres hubo que dar entonces como desaparecidos, sin saber su destino, después de hecho el recuento de muertos, heridos y supervivientes.

Desde 1921 se hacen investigaciones para encontrar al general Silvestre y a sus hombres. Algunos suponen que los indígenas, clandestinamente, lograron traspasar con los prisioneros las líneas francesas, siendo llevados a pueblos bastante al sur. Por esta razón, agentes del servicio secreto francés e indígenas fueron encargados de hacer escrupulosas investigaciones por todo el territorio. Y después de las investigaciones de varios años, las autoridades francesas de Marruecos aseguran solemnemente que en su territorio no hay prisioneros españoles. Pero a pesar de ello, de cuando en cuando, surgen noticias de viajeros quienes afirman que en alguna ocasión han oido hablar a los árabes «de un famoso guerrero blanco», que se encuentra como esclavo en manos indígenas. Es posible, también, que estas noticias sean una tradición del pueblo árabe, en relación con las luchas que se desarrollaron en el Rif el año 1931. (United Press)

### Los que no se resignan

## En Niza se ha descubierto un depósito de armas

PARÍS, 19.—A consecuencia de nuevas investigaciones practicadas por la policía por orden del Juzgado que entiende en el asunto del tráfico clandestino de armas de Palm Beach, en Cannes, se ha podido saber que en Niza existe otro depósito clandestino de armas y se ha procedido a la detención de tres rusos, entre ellos el antiguo oficial zarista conde Tatischeff.

Se cree que estas armas tenían un destino idéntico a las que se embarcaron en el yate del millonario bilbaíno D. Luis Martínez Rivas.

### EN LEZO

## Obrero electrocutado

A las diez y media de la noche ocurrió un mortal accidente, del que resultó víctima el joven de dieciséis años, José Ignacio Olasagasti, que murió electrocutado.

La víctima, natural y vecina de Lezo, era una persona muy conocida y estimada. Pertenecía a la Unión Republicana de Lezo.

La conducción del cadáver a su última morada se celebrará a las siete y media de la tarde de hoy, y los funerales se celebrarán mañana, jueves, a las nueve.

Expresamos nuestra condoleancia a los padres y demás familia del desgraciado joven.

## Los Estados Unidos mantienen su programa naval

WASHINGTON, 19.—El Gobierno está decidido a ejecutar el programa naval que servirá para que los Estados Unidos tengan los buques de guerra que autorizan los tratados internacionales, y ello a pesar de malestar que produce en ciertas potencias este aumento de fuerza naval y de que pueda dar lugar a un fracaso de la Conferencia Internacional del Desarme.

En los círculos políticos se hace resaltar que la Gran Bretaña y Japón construyen todos los buques que les autoriza el tratado de Londres y nadie se asusta por ello. Además el programa naval norteamericano forma parte del plan general contra el paro forzoso.

Por otra parte, los funcionarios de la Marina de los Estados Unidos sostienen que al no realizarse íntegramente dicho plan de construcciones, los Estados Unidos quedarán como potencia marítima inferior a la Gran Bretaña y al Japón.

## PERSPECTIVAS

# Crisis de antaño y de hoy

por Alberto Insúa

Un diario madrileño publicaba la curiosa estadística de los gobiernos que han tenido los españoles desde 1833 hasta 1933. Ciento trece gobiernos. O sea, ciento trece crisis ministeriales en un siglo. ¡Es un "record"! Difundimos de que país alguno pueda disputárnoslo... El autor de este artículo comenzó a tener conciencia de la vida pública, a prestar atención a la política, a raíz de la pérdida de las colonias, tragedia nacional que sintió en su carne y en su alma por el hecho de haber nacido y de vivir entonces en la Isla de Cuba. Llegado a España a fines de 1898—el año doloroso—, su escasa edad no le impidió seguir, a su modo, los vaivenes de la política.

Desaparecido Cánovas, los hombres que alternaban en el banco azul eran Sagasta, Sivel, Montero Ríos, Azcárraga, López Domínguez, Romero Robledo, Maura, Moret, Canalejas y otros de menor importancia. Durante los últimos años de la Regencia de la viuda de Alfonso XII y los primeros del reinado de Alfonso XIII las mutaciones del tablero político se operaban de una manera mecánica y simplista. Agotada una situación conservadora sobrevenía una situación liberal. Las crisis se fraguaban y se resolvían en Palacio, con una perfecta inhibición del pueblo. Eran unas crisis de tramitación rápida y fácil, porque, inexistente o dormida la voluntad nacional, cualquier escollo que se presentase lo oírlan los prohombres políticos a gusto de Palacio. Un Maura, un Canalejas, pretendían pesar en aquellos conciliábulos, como representantes de una política menos servil y en ocasiones rebelde. Pero, en fin de cuentas, el poder real resolvía los conflictos.

Hubo algunas crisis difíciles. Había que pensar en Cataluña, en Marruecos, en el Concordato, en las reclamaciones de la clase trabajadora, dirigida por Pablo Iglesias... Nada de esto hizo dramáticas aquellas crisis, que no llenaban nunca más de dos páginas de "La Correspondencia" y de "El Imparcial", ni suscitaban en el público la emoción neurótica, la psicosis, el paroxismo de las actuales.

Luego, al coronarse el biznieto de Fernando VII y descubrirse en el primer Consejo de ministros—nos lo ha contado Romanones—, su propensión atávica al poder absoluto, las fricciones entre el monarca y sus ministros hicieron frecuentes y, en ocasiones, agudas. Un don Antonio Maura y un Canalejas no se avenían con facilidad a ser flexibles. Pero don Alfonso prescindía de ellos, encontrando en otros políticos una materia díctil.

A partir de las Juntas militares cambió el tono y el modo de las crisis. Jugaban las espadas y el cetro: no solo este último. Sos-

tenido por los militares no podía el monarca "descontentar" al ejército. Llegó el golpe de Estado del 23 y, con este golpe, un hombre que quiso ser—y no pudo, y no supo, y no le dejaron: era poco hombre para ello—, el Mussolini español. El gran beneficio de la Dictadura fué el de producir, por reacción, un desentumecimiento de la conciencia pública. Desde entonces, todos los españoles pensantes—los hay y sigue habiéndolos vegetativos—, se preocuparon de la política y tomaron posiciones antagónicas: por la autocracia o por la democracia, sin que faltasen los matices de grupo. Los siete años de Dictadura robustecieron la idea republicana y acabaron de formar al socialismo.

Es decir, que surgieron dos tendencias que reclamaban, para poder manifestarse "in actu", la desaparición del régimen monárquico. Unieronse republicanos y socialistas para derribar el trono. Lo derribaron. Pero no se trataba de una alianza íntima y armónica, de una compenetración profunda de intereses, sino de una alianza ocasional, de una "entente" más o menos cordial, semejante a la que reunía, frente al imperio tuodesco, a Francia, Rusia e Inglaterra. No es nuevo ni insólito en la Historia que enemigos fundamentales pacten, en vista de tal o cual empresa, de tal o cual negocio, amistades efímeras.

La amistad republicano-socialista hizo posible en España la República. Pero ni los republicanos puros pueden ser marxistas ni los socialistas proceder como burgueses. Existe entre ellos una "divisoria de ideal" inexorable. Esto, y no otra cosa, es el motivo del ambiente dramático de la política de la República. De un lado, el socialismo y el republicanismo de intención socializante. De otro, cuantos, llámense monárquicos, agrarios, republicanos conservadores o radicales, fundan sus programas políticos sobre la base de la propiedad privada intangible. De un lado los que tienen por lema la revolución social; de otro, los que dicen: "Monarquía o República burguesa". Es un duelo a muerte. Claro que, en política, hay muertes en resurrección. Pero, por de pronto, es un duelo a muerte.

He aquí por qué las crisis gubernamentales de la República no puede ser fáciles y rápidas, sino laboriosas, dolorosas y con una secuela de rencores, odios y amenazas desconocida en las antiguas. Las más feroces de aquéllas, al lado de la que ha roto la coalición republicano-socialista, eran unas crisis de guante blanco. Por mucho tiempo todavía las crisis gubernamentales de la República serán de manos crispadas, de gestos belicosos. De tipo revolucionario, en fin...

(Prohibida la reproducción).

## Campaña de ópera

# Anoche, en el Kursaal, no se repitió "La Pira..."

Este epígrafe requiere una explicación. Por varias razones. Una, qué es la que nos apresuramos a destacar, es que al decir que anoche no se repitió "la pira" el tenor encargado de cantar eso lo hizo mal. No fué así, no fué por eso. Es—y ésta es otra de las razones de la explicación, directamente ligada con la otra—que el público se encuentra en un periodo evidente de evolución. Resultado de esta evolución es que antes, en aquellos felices tiempos para la ópera, acudía la gente, una gran parte de la gente que iba al teatro, para oír exclusivamente tal romanza la cual cavatina, el dúo, hasta que empezaron a fijarse en los concertantes. Esta atención que la gente empezó a prestar a los concertantes fué la señal de la desviación del público del punto fijo de su intención de oír y ver cómo salían el tenor, el barítono o la tiple de aquella parte que consideraban la más importante de toda la obra. Era el comienzo de educación musical, cuyo resultado es saber que la música no es sólo los gorgoritos de "Sonámbula" o de "Dinorah", ni los gritos de "la pira" o de "Celeste Aida". Porque nosotros hemos oido gritar esos dos trozos de ópera a cantantes de fama que, cuando lanzaban la nota culminante, parecía que lanzaban el grito final de su vida en el momento del "harakiri".

Luego, en estos últimos años, el público se ha educado sinfónicamente. Se ha dado cuenta de que si bien las óperas contienen bellezas esporádicas, la música sinfónica (en la que los cantantes, cuando toman parte en los conjuntos, han de demostrar que lo son) contiene bellezas eslabonadas que absorben el interés del auditorio desde el principio hasta el fin. Esta es la razón de que ayer no se repitió "la pira" que cantó Altube, a pesar de la gran ovación con que fué premiado por su magnífico esfuerzo.

Recordamos los tiempos en que "Trovador" servía para que se luciera casi exclusivamente el tenor. Salía un tenor "de punta", de los que sabían reservarse hasta el momento elegido, y ahí se acababa la obra. Como siempre "la pira" salía bien, el público salía encantado, sin hacer caso de los demás artistas. Anoche no ocurrió eso. No ocurrió porque el público siguió toda la obra y se encontró por ejemplo, con un barítono como Benvenuto Franci, que en el segundo cuadro del acto segundo puso escuela de canto. Así, sencillamente. Mostró en público cómo ha de colocarse la voz, cómo ha de hacer-

se la emisión, cómo ha de respirarse, cómo se debe cantar, cómo se debe frasear. Fué, para nosotros, una verdadera maravilla. Esto aparte de su movilidad como actor, con un dominio absoluto del escenario.

Y vean mis queridos lectores cómo caemos en el mismo pecado que unos renglones antes atacábamos: nos hubiéramos contentado anoche con sólo esos minutos que estuvieron a cargo de Franci. Claro es que actuaban otros artistas...

Por ejemplo: Fidela Campiña. Esta artista es admirable como cantante, como actriz. Cantó con gran escuela, cubrió la escena estupendamente y fué la cantante que sabe hacer honor siempre a su fama conquistada a fuerza de arte.

Queríamos oír precisamente en esta obra a Joseba Zabalbeascoa, porque teníamos la seguridad de que había de triunfar su voz, su escuela correcta. Voz de igual color siempre, aún pudo haber sacado más partido, sin que esto quiera decir que dejó nada que desechar. Fué la cantante que nos ofreció algo raro en cantantes de ópera: cuadratura. Un respeto máximo a la partitura, una casi rigidez en la medida, una sencillez académica en la emisión con unos vibratos justos, agradabilísimos en los agudos de gran belleza. Los graves, frecuentes en el segundo acto, los emitió plenos, tan bellos como el centro, y el conjunto de su labor hizo que se le aplaudiera con gran calor, haciéndole salir a escena repetidas veces.

Altube conquistó al público desde el primer acto en su intervención fuera de escena. Los agudos brillantes los dijo valientemente y supo vencer, a pesar de tener "partenaires" tan difíciles como Franci y la Campiña, que absorbián casi el entusiasmo. Pero Altube posee un caudal de voz magnífica que sabe emplear con justicia, sin reservas de ningún género, entregándose al público, cantó toda su parte con gran calor, con un entusiasmo que se transmitía al auditorio. Fué un éxito el suyo que confirmó el alcanzado en "Aida".

El maestro Padovani es eso, un maestro, un gran maestro que vence a fuerza de batuta. Ayer conjuntó admirablemente la obra, imponiendo su dominio con una energía sólo dable en maestros de su categoría.

Por eso resultó un "Trovador" excelente, magnífico en ciertos momentos.—Orfeo.

## El "whisky" aumenta de precio en Norteamérica

Porque la producción limitada de las destilerías no basta para atender a la enorme demanda

NUEVA YORK.—Se ha notado un gran encarecimiento del whisky que, bajo el control de las autoridades de prohibición, está almacenado en las destilerías autorizadas por la ley. Este aumento tiene dos fundamentos. Desde que los médicos no necesitan dar recetas para la adquisición de whisky, el número de los compradores con receta médica o por prescripción facultativa ha aumentado en varios cientos de miles. Y como la producción de whisky es limitada, porque son pocas las destilerías autorizadas, la enorme demanda ha encarecido el escaso producto.

Por otra parte, las destilerías tienen ahora asegurado su negocio, que aumentan el precio de día en día. En los últimos días el precio del whisky ha aumentado otra vez de 12 a 20 dólares por caja de 24 botellas. Las destilerías de Nueva York están tan abarrotadas de pedidos, que una casa, en su departamento de tránsito, ha tenido que establecer tres turnos de obreros. Otra casa, en cuyas bodegas hay ocho millones de litros de whisky, coñac y ginebra, ha aumentado sus precios desde mayo en cinco dólares mensuales por caja.

En el comercio al detalle los precios también han aumentado en 25 y 50 centavos por botella de medio litro. (United Press.)

## A palos con los nudistas

TOLON.—Los pescadores de Sanary, pueblo cercano a Tolón, son enemigos acérrimos del nudismo. Recientemente unos quince pintores parisinos que veraneaban en Sanary, estaban tomando baños de sol en la playa completamente desnudos, cuando inopinadamente se presentaron los pescadores armados de palos y la emprendieron a golpes con los veraneantes. Y cuando éstos se refugiaron en el hotel, penetraron a y rompieron todo el mobiliario, antes de que pudieran llegar guardias en cantidad suficiente para restablecer el orden. (U. Press.)

## Kid Lewinsky ha vencido a Sharkey

CHICAGO, 19.—En la velada de boxeo celebrada anoche el ex campeón mundial Sharkey fué vencido por puntos, bien rápidamente por Kid Lewinsky. En el primer asalto y a los treinta segundos de comenzada la pelea estuvo Sharkey a punto de caer por k. o., pues fué al tapiz por la cuenta de nueve a consecuencia de un golpe de su adversario. La pelea fué presenciada por unas 30.000 personas.

Sharkey pesó 201 libras y Lewinsky 215 media. (United Press.)

## Los terremotos producen en China miles de víctimas

SHANGAI, 19.—Se reciben noticias muy incompletas, de que en el valle del río Min han producido muchos terremotos desde el 23 al 31 de agosto último, quedando desiertos varios pueblos y calculándose que el número de habitantes muertos pasará de 5.000.

## El dólar y la libra esterlina

LONDRES, 19.—La libra esterlina cotizó hoy a 479 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK, 19.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué hoy de 479 dólares. (United Press.)

## Un yacimiento de petróleo en Italia

ROMA, 19.—En el monte Argentario, situado en Toscana, ha sido descubierto un yacimiento de petróleo que parece ser de alto rendimiento.

## SANIDAD

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Se licitadilla, por medio de vuestro médico. Instituto Provincial de Higiene.

Servicios gratuitos de higiene social.

J. M. MUÑOZ MEDICINA GENERAL. Visita a domicilio. Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 de la tarde. 4 a 7. Tel. 15173. — Miracruz, 28, 2º. Dpto. 8.

20 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Centros oficiales

## Aún no se sabe quienes serán nombrados gestores de la Diputación de Guipúzcoa

Los ediles donostiarras comerán hoy en "Gulamendi."

## Ayuntamiento

En el campo de tiro de Pichón se celebrará hoy una tirada especial, en la que tomarán parte famosos tiradores, destinándose la recaudación íntegra a las Cantinas escolares. Se disputará una copa del Centro de Atracción y Turismo, que será entregada al ganador por el señor Sasain.

Con este motivo, la Sociedad del Tiro de Pichón obsequiará con un banquete a los concejales del Ayuntamiento de San Sebastián.

## Despedida

El alcalde nos manifestó haber recibido del señor Artola, ex gobernador civil de Guipúzcoa, una tarjeta ofreciéndose en su residencia de Pamplona.

La sesión de hoy

Esta tarde, a las seis y media, se reunirá el Ayuntamiento para discutir el siguiente orden del día:

Escrito del concejal don Luis Anoeta solicitando un mes de licencia.

Convocatoria a la Alcaldía para la sesión del Consejo directivo de la Unión de Municipios Españoles del día 26 del actual.

Escrito de la Unión de Municipios Españoles incluyendo conclusiones, notas y estudios relativos a un anteproyecto de ley Municipal.

Jornales y cuentas.

## INFORMES

De Obras.—Proponiendo se abone la liquidación de la 32 semana de trabajo de desmonte en terrenos próximos a la Fábrica de Gas.

—Idem se adjudique a favor de la Agencia Odriozola la adquisición de una camioneta para servicios de Obras.

—Idem se abone a la viuda del obrero Tesfoso Fernández el socorro debido en estos casos.

—Idem se deniegue a la Federación Guipúzcoana de Foot-Ball la solicitud de ocupación provisional del ensanche de Amara.

—Idem se deniegue a don Miguel Azurmendi construir una obra en Chapaldegi.

—Idem se conceda condicionalmente a Prudencio Gárate y Santiago Aizarna, guardas de San Telmo, la licencia, por enfermedad, en el Cuerpo de Bomberos.

—Idem se modifiquen los artículos 11 y 12 de las Ordenanzas de Edificación, en su apartado 3.º, en el sentido que se propone.

De Hacienda.—Proponiendo se adjudique el concursillo para la impresión de trabajos relacionados con el inventario de bienes municipales.

—Idem se solicita la entrega de la suma que en su día concedió la Diputación de Guipúzcoa para atenciones del Centro de Turismo.

Sobre el seguro de obreros, empleados y dependientes en orden a accidentes que produjessen incapacidad temporal.

—Proponiendo se contribuya con 1.000 pesetas para la suscripción abierta con motivo de la catástrofe de Bermeo.

De Gobernación.—Proponiendo que los señores jefe, subjefe e inspector de la Guardia Municipal usen el uniforme correspondiente conforme se indica.

—Idem acuerdos respecto de la adquisición de dos grupos de motor Diessel y alternador, al objeto de disponer de energía eléctrica de reserva.

Asuntos sobre la mesa.—Informe de la Comisión de Fomento proponiendo la adquisición de obras escultóricas para el Museo Municipal.

—Informe de la Comisión de Obras proponiendo se desestime la solicitud de comparsidad manifestada por dos guardas del Museo de San Telmo.

—Informe de Ensanches en relación con la reforma del ensanche del Antiguo. Voto particular.

## Gobierno civil

La renovación de la Gestora agregó el señor Benzo que en esta conferencia con Madrid había cambiado algunas impresiones sobre la renovación de la Gestora, sin que le dieran una confirmación categórica sobre este asunto, desmintiéndose totalmente los rumores circulados estos días acerca de posibles candidatos.

Garganta, Oido, Nariz  
ESPECIALISTA: M. PATERNINA.  
CONSULTA: de 10 a 12 y de 3 a 5.  
PRIM. 7. TELÉFONO 15-5-63.

Compro coche  
Seminove, 5 a 7 asientos, conducción interior. Dirigirse, con amplios detalles, a esta Administración, por escrito iniciales R. N.

SARNA  
CUREAS EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado  
SULFURETO CABALLERO

## PABLO MOLANC

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 1-41-68.

Jenaro Mañeru  
MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas.—Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Teléfono 12-7-60.

## Diputación

## Los damnificados por los temporales

El señor Castro dijo a los periodistas que, como consecuencia de los acuerdos adoptados en la reunión que el Comité pro-damnificados celebró el día anterior en el Gobierno civil, se había puesto al habla con el señor Arizmendi, de la Cámara de Comercio; con el ingeniero industrial señor Campos y con el perito agrónomo de la Diputación, don Juan Antonio Irazusta.

Con los primeros habló el presidente de la necesidad de activar y terminar lo referente a la valorización de las pérdidas ocasionadas.

Con relación a la valoración de las pérdidas agrícolas, le informó el señor Irazusta que los trabajos que a tal efecto se han realizado estaban ya terminados hace un mes, a falta únicamente, para un informe completo, de algunos detalles.

Una vez que se dé fin a ello, ha dado las oportunas órdenes el señor Castro para que dichos señores se pongan de acuerdo con la Comisión Provincial, al objeto de que los trabajos se ordenen debidamente.

Probablemente, en la primera reunión que celebre la Junta se acordará cuanto se relaciona con el reparto de cantidades.

## Los jóvenes pintores

## Angel Garavilla

Un pintor joven; es decir, un artista que quiere vivir vida nueva después de haber hecho acopio de conocimientos viejos. Porque el arte es esto: conocer el pasado para crear el porvenir pasando rápidamente por el presente.

Claro es que esto lo practican muchos jóvenes artistas que no se fijaron en el preterito y quieren pasar, como sobre ascuas, por su presente, que creen que ha de conjugarse siempre en infinitivo y acaban por vivir en gerundio. Por eso se ve el mundo tan agobiado por artistas que presentan nuevos módulos—nuevos según ellos—y que se indignan cuando la crítica les ataca o les desdena. Pero el caso de Angel Garavilla no es este.

Garavilla, que ha expuesto unas cuantas obras suyas en una sala del Kursaal, ha comenzado por estudiar el pasado del arte; se ha plantado en un presente y no fija la orientación para el porvenir de su arte. Quiere esto decir que, desoyendo los cantos de sirena de los que se llaman exploradores avanzados del arte pictórico, ha estudiado, ha supeditado toda su labor a lo que él ha estimado "imposición de reglas" y no se ha preocupado de llevar a sus cuadros su verdad su arte propio, el sello que caracteriza al artista y que no es otra cosa que el espíritu que debe flotar siempre en la obra de un pintor, de un pintor, de un músico...

Observamos en los cuadros de Garavilla pulcritud, cuidado excesivo del detalle. A tanto llega esta condición del artista, que si llega a nacer y luego ser pintor en los tiempos de los Madrazo, hubiéranle elegido como futuro triunfador antes que a otros de la época. No es a título de reproche lo que decimos de la obra de Garavilla. Y no es así porque, cuando menos, se observa el mérito de la atención objetiva, que puede servir al artista para adoptar una orientación que puede llevarle a fijar su personalidad, para lo cual cuenta ya con tan firme cimiento.

Hay cuadros—pocos, desde luego—en los que se destaca la diferencia espiritual de unas y otras obras. Son aquellos en que pierde el conjunto lineal para difuminarse en un todo entonado en el que se disuelve el alma que debe animar el cuadro. Como ejemplo tomemos el cuadro de la "Mujer del cesto". Técnicamente, si así podemos expresar la pureza del detalle lineal y del colorido, puede servir de modelo en un estudio; pero toda esa perfección poco vale porque el cuadro carece de alma. Si el observador se fija en un cuadro de menos línea, de tonalidad más difusa, pintado seguramente hace poco tiempo y que es así como el marcador del período evolutivo se dará cuenta de que el pintor, sin abandonar totalmente la preocupación de la línea y de las tonalidades, se emancipa de los prejuicios y deja que pese la influencia del espíritu sobre la técnica académica. Así es la figura de la muchacha que tiene un gallo en los brazos, gallo que, precisamente, es la subsistencia del prejuicio en tanto que la muchacha es el ritmo evolutivo.

Angel Garavilla, cuyos cuadros nos han sugerido esta pequeña crítica, tiene cosas muy aceptables, más que por lo que son por constituir la base de un porvenir halagüeño para él y para el arte.



## Una caricia es el JABON RICHELET

Reúne tres condiciones indispensables: Higiene, Embellecimiento y Preservación curativa de la piel. Y por ello es necesario a la mujer, al hombre y al niño. El uso del jabón es tan íntimo, tan reiterado, que hasta la persona más descuidada debe prestar atención al jabón que usa.

Un jabón inadecuado, por bonito y caro que sea, reseca, estira y arruga el cutis, salvo muy raras excepciones.

El Jabón Richelet conviene tanto al cutis graso (predisposto al acné y puntos negros) como al cutis seco (propenso a las grietas y arrugas prematuras).

Como jabón de tocador limpia y perfuma pero, además, evita las irritaciones, picazón, eritemas, samborones, ardor producido por la navaja de afeitar y rugosidades epidérmicas. Su acción tónica y estimulante, con el uso continuo, transforma la piel más ordinaria en fina, suave y sedosa.

En perfumerías, droguerías, farmacias

LABORATORIO RICHELET  
San Bartolomé, 22 y 24  
SAN SEBASTIAN



## Santoral

Miércoles 20 de septiembre.—Eustaquio, Teopista, Evielasio, Cándida y Súsana.

Ortos y ocasos.—Sale el sol a las 5'57, pasa por el meridiano a las 12'8 y se pone a las 18'48.

La luna sale a las 7'54, pasa por el meridiano a las 13'26 y se pone a las 18'49.

## Viajes

De Bilbao se trasladó a Zarauz don Julián Jugo.

—De Deva a la capital de Vizcaya, don Enrique de Larramendi, con su esposa e hijos.

—Llegó de Pamplona don Juan Landivar, con su señora.

—De Deva a Pamplona, don Carmelo Istúriz.

—Llegaron de Pamplona doña Joaquina Iraizoz de Aranguren y su hermana Felisa.

—De Pasajes han regresado a Madrid los ex duques de Pastrana.

—De nuestra ciudad, doña Isabel Sobral de Rivera, con su hija Aurorita.

—Ayer llegó a San Sebastián nuestro querido amigo el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Juan Usabiaga.

—Ha marchado a Bilbao el ex conde de Fuerteventura.

—Llegó de Comillas el ex marqués de Rui-selvada.

—Marchó a Las Arenas el ex duque de Sotomayor.

—Llegaron de Valmaseda los ex condes de Blandrina, con su familia.

—De Cestona, la ex duquesa Viuda de las Torres.

—Marchó a San Clemente don Ramón de Melgarejo.

—Han regresado a Madrid: de San Sebastián, el ex marqués de Enrile, los ex marqueses de la Pezuña y la ex marquesa viuda de Peraleja; de Santander, el encargado de Negocios de Chile y la señora de Morla; de Zarauz, la ex condesa de los Corbos.

—Regresaron a Zaragoza: de nuestra ciu-

dad, doña Pilar Albia de Montrande, con sus hijas; don Pablo Royo, con su esposa, doña Pilar Serrano, y nenas Marichel y Clarisa; el médico don José Novo, las señoritas Pilar, María Ascensión, Luisa y Carmen Bartos Blasco, el doctor don Angel Faci con su familia, y la señora viuda de González con sus hijas María y Carmen; de Zerauz, don Rafael Ibarra y don Manuel Garein con su familia.

## Bodas

Próximas bodas.—El próximo día 7 de octubre contraerá matrimonio enlace la bella señorita Anita Díez con el joven don Tomás Mena.

Con tal motivo, el domingo pasado observó la novia a sus amistades con un "lunch".

—También el domingo se despidió de sus amigas con un "lunch" la señorita Luisa Zubiri, que próximamente contraerá matrimonio con el joven Santiago Andrés.

## CLUB DE TENNIS

Hoy, miércoles de moda  
MATCH PAU SAN SEBASTIAN  
Orquesta "Ritmo"

Mañana, jueves, cena de gala en honor de los jugadores extranjeros  
Actuará la formidabile orquesta cubana "Lecuona"

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5.  
SAN MARCIAL, 32 y 34, 3.º — Telf. 12-6-48

## LA SOMBREERIA LECLERCO

NARRICA, 18  
acaba de recibir los nuevos modelos de temporada para señoras y niñas

## Al servicio de la Ciencia

## La Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa cumple sus bodas de plata

En una casa modesta nace una gran Sociedad. - Bodas de plata de la Sociedad y de su secretario  
Un proyecto importante desecharon en beneficio de otro

Ayer se celebró el XXV aniversario de la fundación de esta Sociedad, organizándose con tal motivo diversos actos.

Por la mañana, a las once, en el Muelle, frente al monumento dedicado a la memoria del abnegado marino Mari se celebró el Homenaje al Pescador, asistiendo a este acto las autoridades, numerosos invitados, oceanógrafos y familiares de Mari.

Se colocó al pie del monumento una magnífica corona de flores naturales, y el presidente de la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa dirigió breves palabras.

Hizo relación del acto heroico de Mari describiendo con toda claridad su actuación y la de quienes le acompañaban en el salvamento de los naufragos, acto que premió el pueblo donostiarra erigiendo a su memoria aquel sencillo monumento.

Después describió las cualidades que adoran a los marinos y pescadores vascos, que constantemente arriesgan su vida.

El Sr. Laffitte escuchó numerosos aplausos.

Le contestó el sacerdote señor Cendoya, que representaba a la familia del homenajeado, agradeciendo todas cuantas palabras elogiosas había pronunciado el señor Laffitte.

También fué calurosamente aplaudido el señor Cendoya.

A continuación se trasladaron los oceanógrafos e invitados al Palacio del Mar, donde nuevamente hizo uso de la palabra el señor Laffitte.

Hizo una reseña breve de los esfuerzos que se habían realizado para constituir esta Sociedad, refiriéndose principalmente a los trabajos preliminares que se efectuaron desde 1904 hasta 1908, año en que quedó constituida definitivamente la Sociedad.

Hizo también una relación de los deseos que tenían los miembros de la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa de fomentar intensivamente los estudios oceanográficos y terminó deseando a la Sociedad prosperidad y acierto en todas sus gestiones.

El señor Laffitte recibió de todos los asistentes una calurosa ovación.

Inmediatamente se procedió a la inauguración de la lápida en la que figuran los nombres de los bienhechores de la Sociedad.

Estos son los siguientes: don Juan Manuel Orcolaga, don Pedro Manuel de Soraluce, don Julián de Salazar, marqués de Seoane, vicealmirante Matta, don Ramón L. de Camio, don Fermín Calbetón, don Joaquín Yarza y don Esteban Bertrand.

A la una y media de la tarde, en el Hotel del Príncipe, se celebró un banquete, al que asistió gran número de comensales. Al final de la comida, el señor Laffitte agradeció a los asistentes su presencia e hizo votos por la prosperidad de la Sociedad.

Por la tarde, en honor de los niños de los Asilos de San Sebastián, se lanzaron varios globos grotescos desde el edificio del Museo Oceanográfico. Se les obsequió con una merienda, visitando después el Acuario y el Museo.

Por la noche hubo diversos festejos populares en el Muelle, iluminándose la fachada del Palacio del Mar y el monumento de Mari.

De esta forma se celebró el XXV aniversario de la fundación de la Sociedad de Estudios Oceanográficos de Guipúzcoa.

## UNA GRAN EMPRESA

Siempre tuvieron los vascos fama de aventureros. Sus numerosas empresas—arriesgadas casi todas ellas—, les dieron tal reputación, y así los apellidos de difícil pronunciación se extendieron por las llanuras sudamericanas desde el descubrimiento del nuevo Continente y los nombres topográficos de ciudades o regiones vascas sirvieron para denominar pueblos o territorios del archipiélago filipino.

Si el vasco fué capaz de hacer fuera de su casa empresas que revistieron gran importancia, ¿qué no ha de intentar hacer en la suya?

Con ánimo decidido varios preclaros varones desearon que San Sebastián tuviera un centro de estudios oceanográficos, que aparte de la aplicación científica, sirviera también para educar a los marinos vascos en las faenas pesqueras que habrían de desarrollarse en el Cantábrico.

Y así, desde 1904 dos infatigables ciudadanos, don Pedro Manuel de Soraluce y el popular párroco de Zarauz, Orcolaga, realizaron una labor improba, llena de sacrificios y esfuerzos para conseguir la creación de ese centro de estudios científicos.

Por fin, en el año 1908, gracias a esos trabajos preliminares, consiguieron constituir la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa, que tuvo en sus principios por domicilio social una modesta casa de la calle del Campanario.

Al llamamiento que hicieron a la ciudad el pueblo acudió acogiendo afectuosamente aquella idea, pues todas las clases sociales se vieron allí representadas.

Y es de notar que una empresa semejante, de tal importancia como es el estudio del mar, en la que se había de invertir gran can-



El presidente de la Sociedad Oceanográfica, D. Vicente de Laffitte, pronunciando su discurso ante el monumento de "Aita Mari"

(Foto Gueréquiz.)

tidad de dinero, se iniciaba pagando muchos de los socios la cuota mensual de una peseta y no teniendo ninguna ayuda ni apoyo oficial.

¿Eran "chateaux en Espagne"?

No. Era el espíritu vascongado—aventurero, como dijimos antes—, que sin saber a ciencia cierta cuál había de ser el resultado de su propósito, adivinaba, intuitivamente, un desenlace feliz.

## PROYECTO DESECHADO

Por fin, como ya decimos, en 1908 se constituyó la Sociedad Oceanográfica de Guipúzcoa y en la calle de Aldamar, en los locales que hoy ocupa el Donosti Football Club, se dió, aunque modestamente, bastante importancia al Museo Oceanográfico, pues aparte de los peces vivos que allí se exhibían, se dedicó especial atención a los estudios de laboratorio, así como al Museo Naval.

Se consideró insuficiente este local y se realizaron diversas gestiones para conseguir un local más adecuado, en el que se pudiera dar mayor auge a las colecciones de peces, y con tal motivo se proyectó la construcción de un edificio en Bardoas—la explanada donde se colocan los automóviles en el Paseo de la República—. Pero este proyecto, que encontró las mayores simpatías del alcalde de nuestra ciudad en aquella época, el señor Zaragüeta, no se llevó a la práctica por la renovación de aquel Ayuntamiento, pues el que le sucedió decidió construir, circundando la falda del monte Urgull, un magnífico paseo del que hoy en día tanto nos ufiamos.

Este proyecto, pues, fué desecharo. Las piscinas al aire libre, el magnífico edificio de cien metros de largo que se pensaba habilitar para Museo Oceanográfico y de Historia Naval, no se llegaron a construir. Pero no se desanimaron por ellos los oceanógrafos. Otro proyecto sustituyó al primero, proyecto convertido hoy en realidad y que si no satisface todos los deseos de los amantes del mar, cuando menos sirve para dar a nuestra ciudad la importancia que en este aspecto merece.

## EL PALACIO DEL MAR

Y el segundo proyecto fué el Palacio del Mar, que situado en uno de los lugares más

cubrir con sus propios fondos la diferencia entre una y otra cantidad.

Pero, afortunadamente, esta diferencia pudo cubrirse porque los ingresos que producen la venta de entradas de margen más que suficiente para el sostenimiento de la Sociedad, con todos sus gastos de personal, alimentación de los peces, etc.

Es obvio el hacer una relación de las instalaciones del Palacio del Mar.

Todos los donostiarras, todos los guipuzcoanos lo conocen—deben conocerlo, al menos—, y los elogios que de él se hacen son innumerables, pues la magnífica instalación de todas sus dependencias, incluyendo los laboratorios destinados a los estudios químicos y bacteriológicos ha sido con justicia alabada.

## DATOS Y PROYECTOS

El primer presidente que tuvo la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa fué don Paulino Caballero, que prestó todo su entusiasmo y apoyo al engrandecimiento de esta entidad.

El actual, que durante más de doce años está al frente de la citada Sociedad, es don Vicente Laffitte, prestigiosa figura guipuzcoana, que siempre ha prestado su colaboración entusiasta a cuantas empresas se han iniciado en nuestra provincia para dar realce a la raza vasca.

Entre los proyectos que más interesa hacer resaltar por su importancia científica figura el de instalar dependencias adecuadas para la instalación de peces tropicales. No cabe duda que si este proyecto que con tanto interés estudian los oceanógrafos, se lleva a la práctica, daría una importancia extraordinaria al Palacio del Mar.

Otro de los proyectos, que también se refiere a los estudios científicos, es la contratación de un científico que se encargue de dirigir los estudios que del mar se lleven a efecto.

Y el último, el más interesante de todos,

el que más importancia práctica e inmediata tiene, es la creación de un centro de estudios marítimos donde se puedan instruir debidamente aquellas personas que hayan dedicado a la pesca, sirviendo para ello los estudios científicos que se efectúen en el Palacio del Mar.

## OTRAS BODAS DE PLATA

Desde la fundación de la Sociedad de Estudios Oceanográficos es secretario de esta entidad, don Sebastián Gómez Izaguirre, que, compenetrado por completo con ella, ha seguido entusiasticamente todas sus vicisitudes y todas sus épocas felices.

Veinticinco años de trabajo incesante. Veinticinco años de vida entregada a la administración de la Sociedad Oceanográfica. Y así después de todo este tiempo, recogido en su modestia habitual, don Sebastián Gómez Izaguirre, rehusa enérgicamente toda publicidad.

Pero sin destruir esta modestia, los oceanógrafos ven en él al colaborador consecuente y nosotros al hombre sencillo y laborioso que ha prestado veinticinco años de su vida al fomento y engrandecimiento de la Ciencia.

José ALTUNA.



Directivos de la Sociedad Oceanográfica y autoridades, después del homenaje rendido a Mari, delante del Palacio del Mar

(Foto Gueréquiz.)

## Un buen recuerdo

“Lo admirable de Guipúzcoa”

“Toda la provincia en bellísimas fotografías”

Colaboración de ilustres literatos

La mejor obra gráfica editada por el fotógrafo MARÍN

20 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## La vida en Vizcaya

El gobernador civil suprime las licencias especiales de uso de armas

(POR TELEFONO)  
Bilbao, 19 (11 n.)

## ACCIDENTES DE TRABAJO

En la mina "Sifide", situada en término de Bilbao, se produjo hoy un desprendimiento de tierra y piedras, que alcanzó al obrero Hipólito Ibáñez, de setenta años, y le produjo tan graves lesiones que falleció a los pocos minutos de haber ingresado en la Casa de Soporte.

En Deusto se cayó de un andamio el albañil Carlos García, de treinta y seis años, y resultó con la fractura de la pierna izquierda.

## NIÑA MUERTA POR UN CAMIÓN

En el puente de Isabel II fueron atropellados por un camión los hermanos José y María Santiso Hernández, de once y siete años de edad, respectivamente, resultando María muerta en el acto y su hermano con lesiones de pronóstico leve.

El conductor del camión, Mariano Lazcano, fue detenido.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil residiéndose a lo que dicen algunos diarios sobre licencias "especiales" de uso de armas, manifestó que a partir del día de hoy los que posean esa clase de licencias deben considerarlas como caducadas y sin ningún valor, debiendo, por lo tanto, solicitar los permisos en la forma reglamentaria.

Añadió el gobernador que en virtud de denuncia del fiscal había sido recogido el número de hoy de "La Gaceta del Norte", por la publicación de una caricatura política.

Hadía impuesto multas de 50 pesetas a tres individuos que repartían hojas clandestinas de la C.N.T.

En unión del alcalde, el gobernador visitó el Hospital y el Instituto municipal de Higiene, quedando muy satisfecho de la forma en que se prestan los servicios.

## LA FEDERACION DE GANADEROS

La Federación de labradores y ganaderos de Vizcaya celebró asamblea general, aprobándose varias conclusiones que serán elevadas al Gobierno, Diputación y Ayuntamientos. Entre estas conclusiones figura la de que no se ratifique el tratado de comercio con Uruguay y se prohíba la importación de carne.

## Casino de la Playa

## La Perla del Océano

## PROGRAMA PARA HOY

De 11 1/2 a 2 de la tarde, cocktail dancing. De 11 a 2 1/2 de la madrugada, dancing selecto.

En las dos sesiones tomará parte la gran pareja de bailes fantasistas LYS JOL y la orquesta Ramírez.

## Academia de corte Fémina

Profesor Morales. Mis métodos patentados son dados de utilidad pública por el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en las escuelas.

Las discípulas pueden confeccionar sus trajes en el taller. San Bartolomé, R. 4.

## Clínica capilar

Caida, conservación e higiene del cabello HERNANI, 1, Pral. Dcha. — Teléf. 1-54-31

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda. — Telf. 1-32-42 Clínico de la profilaxis antivenérea. Consulta: de once a una y de cuatro a siete

## Obreras sastras

Aprenda el corte por el profesor Morales. Les será su salvación. San Bartolomé, R. 4.

## Señoras e'gantes

Por el crítico profesor de corte de la Gran Moda Morales, obtendrán gran modelo a la medida y probado en tarlatana y Vds. confeccionarán en su casa.

San Bartolomé, R. 4.

## Los crímenes del Museo

Teatro Principal

Empresa S. A. G. E. Teléfono 1-61-45

Sábado y domingo Dos únicas actuaciones de la excelsa

## Noticias de Aragón

Las maniobras militares durarán del 6 al 17 de octubre

(POR TELEFONO)  
Zaragoza, 19 (11 n.)

## LOS RIEGOS

Ha producido satisfacción la noticia de que el próximo sábado llegarán a Zaragoza el ministro de Obras Públicas y el director general de Obras Hidráulicas, pues ello se interpreta en el sentido de que recibirán gran impulso las obras de la Confederación Hidrográfica del Ebro.

## UN ATROPELLO

El niño de siete años Eduardo Celestino fué atropellado por un automóvil y resultó con lesiones graves en la cabeza.

## LAS MANIOBRAS MILITARES

El inspector general del Ejército, señor Rodríguez Barrios, fué interrogado por los periodistas de Zaragoza acerca de las próximas maniobras, y contestó que éstas comenzarán el 6 de octubre próximo y durarán hasta el 17 del mismo mes, habiéndose avisado a los pueblos de la región que los soldados no se alojarán en ellos, pues acamparán en los terrenos de las maniobras.

Añadió que el terreno elegido no es cómodo ni mucho menos, pues hay muchos bosques y terrenos de labor y falta de agua potable. También es posible que, dada la fecha de las maniobras, las tropas se vean sorprendidas por la lluvia en pleno campo.

Manifestó, por último, que había recorrido los pueblos de la zona de maniobras correspondiente a Cataluña, y que había sacado la impresión de que no son separatistas ni mucho menos.

## TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

Compañía de comedia

## CARMEN DIAZ

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

Tarde: A las 6 3/4

La comedia original de  
de don Henorio Maura,El balcón de  
la felicidad

Noche: A las 10 1/2

La comedia original de  
los hermanos Quintero,

MALVALOCA

## LA CASA NOGAL Y DIEZ

(SUCESORES DE OLAVE E HIJO)

Invita a usted, desde el JUEVES, DIA 21, a su GRAN LIQUIDACION de artículos de regalos y otros, con el CINCUENTA POR CIENTO DE DESCUENTO.

ALAMEDA, 17

BOULEVARD

## SOR DOS

La Sordera progresiva, si no se combate a tiempo es incurable

"AUDIKLER" es el único Gabinete de prótesis auricular en España que, tras imprecisos esfuerzos y múltiples estudios, ha podido lograr su método patentado para eliminar los molestos zumbidos, vigorizar la función auditiva y recuperar el placer de oír.

"AUDIKLER", único en su género, por ser graduable su aplicación a la intensidad de la sordera, es considerado y recomendado ya universalmente como la perfección más completa en prótesis auricular contra la sordera.

"AUDIKLER", reeducativo ultrapotente, hace oír en el acto.

## INSTITUTO PROTESICO AURICULAR "AUDIKLER"

PELAYO, 62 - BARCELONA

Nuestro Agente en prótesis auricular, recibirá GRATIS en SAN SEBASTIAN el VIERNES, 22 de septiembre, en el Hotel Europa, de 9 mañana a 5 tarde SOLAMENTE. IMPORTANTE: Nuestro agente recibirá en TOLOSA el JUEVES, 21 de septiembre, en el Hotel Cielo Grande. EIBAR, el SABADO, 23 sep., en el Hotel Comercio.

## ALMORRANAS - VARICES

Curación segura y rápida con el nuevo preparado PILDORAS PIBRA. Único hasta el día, sean recientes o crónicas. Probad y os convenceréis. Depósito general en San Sebastián: "Unión Farmacéutica Guipúzcoana"; Isabel la Católica, 14.

## Los crímenes del Museo

ESTRENO EN ESPAÑA con que se inaugura la temporada el VITRINES, 22, en el SALÓN MIRAMAR. Película en colores naturales que se proyectará solamente en este Salón

## Información de Navarra

Por cuestiones administrativas fué agredido el alcalde de Larraona

Pamplona, 19 (11 n.)

## UN ATROPELLO

En las afueras de la capital fué arrollada por un carro de regimiento una niña de cinco años, que resultó con la fractura de una pierna.

## UN INCENDIO

En Aoiz se declaró un incendio en un monte, y se quemaron buena cantidad de robles y una gran extensión de maleza. Como presunto autor del incendio ha sido detenido un mendigo.

## AGRESION CONTRA UN ALCALDE

En Larraona discutieron el alcalde, Joaquín Múñoz, y el vecino Eufasio Larramendi por cuestiones de administración municipal. Eufasio agredió al alcalde y le produjo unas erosiones en la cara.

## ACCIDENTE DE CAZA

En Cadreitas, cuando estaba cazando el vecino José Gil de veinte años, tuvo la desgracia de que se le disparase la escopeta, causándole la carga una herida grave en un brazo.

## ANGIANO LESIONADO

En la carretera de Villaba fué encontrado tendido en el suelo Bibiano Cia, de setenta y cinco años, que presentaba lesiones de pronóstico grave. Fué trasladado al Hospital y no pudo presentar declaración a causa de lo delicado de su estado. Se supone que el anciano fué arrollado por algún vehículo.

## EN EL FRONTON

Ayer jugaron en Pamplona Abrego III y Aguirre contra Taoko y Guelbenzu, resultando victoriosa la segunda pareja por 17 tantos.

## Crónica alavesa

Los ladrones han desplegado gran actividad en la provincia

(POR TELEFONO)  
Vitoria, 19 (11 n.)

## UN SUICIDIO

En Zuazo se suicidó, disparándose un tiro de escopeta, el vecino Ricardo Aguinaco, de veintiocho años, ignorándose las causas de tan terrible resolución.

## UN AHOGADO

En Villarreal se cayó al río el joven Demetrio Urquiola y pereció ahogado.

## CAPITULO DE ROBOS

En las cercanías de Peñacerrada fueron sorprendidos por la Guardia civil unos vecinos de Briviesca que estaban robando leña, siendo detenidos y puestos a disposición del Juzgado.

En Gamarra un vecino denunció a la Guardia civil que le había sido robada una bomba que tenía instalada en su huerta para sacar agua. Como presuntos autores del robo fueron detenidos dos vecinos del mismo pueblo.



VICTORIA EUGENIA  
Despedida de Carmen Diaz y debut de la compañía de Saus de Caballé.

Hoy, en las funciones de tarde y noche, se despide del público donostiarra la gran compañía de comedias de Carmen Diaz, que, como siempre, ha sido favorecida por el público, que ha llenado el teatro Victoria Eugenia todos los días de actuación de esta notable compañía de comedias. En sus funciones de despedida interpretará Carmen Diaz "El camino de la felicidad", en función de tarde y "Malvaloca" en la de la noche.

Para mañana, jueves, se anuncia el debut en este mismo coliseo de la compañía de zarzuela de Amparo Saus de Caballé, que viene notablemente reformada y con figuras de gran prestigio en la escena española.

El debut de la compañía de Saus de Caballé será con la obra que tantos éxitos le ha dado, "Katiusha", y de la que hacen una verdadera creación.

El reparto de esta obra no puede ser más interesante, ya que será interpretada por Conchita Panadés, Amparo Saus, Ricardo Mayral, Julián Sansinena, Pedro Segura, Rodolfo Blanca, Amparo Wieden y Ripoll.

Tanto en la despedida de Carmen Diaz como en el debut de la compañía de Amparo Saus de Caballé, que tantas simpatías cuenta en esta ciudad, esperamos un lleno completo del elegante teatro Victoria Eugenia.

## ENGLISHMAN

wanted with perfect speaking voice resident San Sebastián for announcing in English on radio. Write immediately CDW Palace Hotel Madrid.

## GRAN KURSAAL

HOY, MIERCOLES

Estreno de la magnífica película

El favorito del regimiento por el tenor alemán Oscar Karlweis, Friedl Haerlin y Gretl Theiner

## Atención

Permanente garantizada con el aparato "SHELTON, 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Teléfono 10-8-38. (Peluquero de Madrid).

## Vendo o cambio

coche "Buick" por camioneta de una y media a dos toneladas. Precio económico. Sánchez Toca, 7. GARAJE.

## En Zarauz

— Puede usted indicarme un buen café? — Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

## RAQUEL MELLER

# Información y temas del Extranjero

## El intento ruso de vuelo a la estratosfera

MOSCÚ.—El globo estratosférico ruso titulado "OAX-1", que intenta batir el récord de altura de 16 kilómetros establecido por el profesor Augusto Picard, por lo menos en cuatro kilómetros, está ya terminado y dispuesto para elevarse muy en breve.

Los experimentos científicos que en la estratosfera piensan realizar los rusos se encaminan principalmente a determinar las condiciones de vuelo para el tráfico en aquellas regiones de la atmósfera. Se calcula que si llegaran a construir aviones apropiados para escalar tales alturas, por la poca resistencia que en ellas ejerce el aire, podrían lograr velocidades fantásticas y atravesar los océanos en pocas horas.

En la primera ascensión a la estratosfera tomarán parte tres personas: el piloto Fedosejko, el constructor del globo Andreu Vasenko y el conocido físico Usiskin. El primitivo proyecto de Vasenko fué transformado por una asamblea de cuarenta ingenieros y técnicos antes de empezar la construcción. Varias de las piezas del globo han sido construidas en la Unión Soviética, y a este hecho le da gran importancia la Prensa rusa, haciendo resaltar la colaboración del obrero ruso en el éxito de la empresa.

La tripulación del globo ha sido sometida a severas pruebas de carácter físico para constatar si reúnen las condiciones esenciales para un vuelo de tal especie. Los tres aviadores fueron encerrados en la góndola, que a su vez herméticamente cerrada fué inaccesible para el aire durante varias horas. Hicieron funcionar los aparatos depósitos de oxígeno y purificadores de aire. Los tres soportaron con gran facilidad la prueba.

El globo, que tiene una capacidad de 800.000 pies cúbicos, es el mayor de los construidos hasta el presente. Es un sesenta por ciento más grande que el del profesor Picard y un tercio mayor que el del capitán norteamericano Settle, que recientemente fracasó en un intento de ascensión semejante en la Exposición mundial de Chicago.

La góndola ha sido pintada en segmentos alternativamente blancos y negros para impedir el excesivo calentamiento por los rayos solares,

pero al mismo tiempo el excesivo frío de la refracción de tales rayos. En lugar de la forma redonda se ha elegido la forma de un huevo. La armadura es de tubos de acero y la envoltura de planchas del mismo metal. El acero empleado es antímagnético. Para evitar choques en el descenso, análogo al que sufrió el profesor Picard, se ha revestido en su parte inferior la góndola de un tejido de mimbres, que va unido a la armadura con neumáticos de aire. La góndola tiene cuatro ventanas y un orificio en el suelo que permite tomar fotografías hacia abajo. Con los instrumentos de a bordo, tanto para las experiencias científicas como para la respiración artificial de los tripulantes, la góndola pesa 1.400 kilogramos.

La cubierta del globo, toda ella de seda, tiene una superficie de 5.000 metros cuadrados. Recientemente fué probada su impermeabilidad.

El diámetro del globo lleno es de 31 metros.

Al salir sólo será inflado en las tres décimas partes de su capacidad total. La influencia pos-

terior de los rayos solares provocará la dilatación del gas, que lo llenará por completo.

En la estratosfera el sol parecerá a los aeronautas como una superficie blanca y fría. En

lugar del cielo azul, tendrán ante su presencia un cielo gris tirando hacia violeta, y a sus pies dominarán una superficie de terreno análoga a la extensión de Inglaterra. (United Press.)

Los jóvenes comunistas rusos trabajan gratis

MOSCÚ, 19.—Hasta la fecha más de seis mil jóvenes comunistas se han apuntado en la lista de voluntarios que trabajarán, sin el menor jornal, en la construcción de un ferrocarril subterráneo en Moscú.

Un abordaje en el Báltico

COPENHAGUE, 19.—El "Ferri boat" que

hace el servicio entre Malmö y Copenhague,

ha tenido un abordaje con un vapor noruego

y han resultado heridas cincuenta personas.

Las relaciones ruso-polacas

VARSOVIA, 19.—Se asegura que el mariscal

Pilsudski y el dictador ruso Stalin se entrevi-

tarán secretamente en territorio ruso, en una

pequeña aldea situada a 20 kilómetros de la

frontera polaca y a una hora de camino de la

villa de Zaleszycyki, en la cual se encuentra en

la actualidad el mariscal polaco.

Se añade que esta entrevista ha sido solicita-

da por el mariscal Pilsudski como consecuen-

cia de una visita que le hizo recientemente el

coronel Beck, ministro de Negocios extranjeros

de Polonia. Otros dicen que la entrevista en

cuestión ha sido pedida por el dictador sovié-

tico. Acerca de esto no se ha hecho gran re-

serva en los centros oficiales.

## Psicología de los pueblos

## Lo que nos sorprende en Alemania

Alemania es uno de los países más difíciles de comprender, especialmente para nosotros los españoles.

Muchas veces se juzga erróneamente un acto, acción, dicho o palabra, por desconocer la psicología de este pueblo, que en sí es uno de los más corteses de la tierra. Por eso nos hacen reír aquellos que, recién llegados, se ponen a criticar lo que ven, sin buscar la causa de los hechos. Del mismo modo nos sorprende y sonreímos al leer en los periódicos las apreciaciones de esos que se creen conocer y poder juzgar Alemania y sus habitantes sin poseer el idioma alemán y por el mero hecho de estar en este país algunas semanas, y, a veces, simplemente unos días.

Todos presumen de conocer a fondo esta nación y sus moradores, y de ahí que esas descripciones o narraciones que ahora abundan tanto en la Prensa mundial sobre Alemania nos hagan recordar lo que se escribe sobre España y América española por los extranjeros despreocupados, y que nos saca de quicio al leerlo, pues demuestran un desconocimiento completo de nuestro carácter y manera de ser.

Si a nosotros no nos gusta que se hable así de nuestro país, por atribuir a ignorancia y atraso muchos de nuestras costumbres, del mismo modo debemos pensar que a los alemanes tampoco les debe ser muy agradable que se les denigre tal y como hacen muchos, bien por desconocimiento o por darse importancia.

Cómo es natural, hay muchas cosas que en la vida diaria alemana nos sorprenden, y del mismo modo, a ellos les extraña otras muchas que nos caracterizan a "los españoles", como llaman a todo el que siendo moreno tiene como idioma maternal el castellano, bien sea de España o de América española, pasando en esto lo mismo que en el sur de España, donde a todo extranjero se le llama inglés.

En mis largos años de estancia en Alemania he ido recopilando aquellas cosas que nos llaman la atención aquí, pero que con el transcurso del tiempo vamos considerando como parte integral del carácter alemán, pasándonos al fin desapercibidas.

En esta reseña daremos hoy unas cuantas peculiaridades que nos extrañan en los alemanes, y otras nuestras que a ellos les sorprenden en nosotros.

### EN ALEMANIA:

Todos aprenden de pequeños a patinar; pero en el invierno, en los patinaderos, se ven rarísimas personas mayores que patinen bien, y esos pocos son casi siempre escandinavos.

El baile pertenece a la educación alemana. Todo alemán, sea pobre o rico, de los dieciséis a los veinte años aprende a bailar en alguna de las numerosas academias de baile que existen en el país. Pero son raros aquellos que de mayores bailan bien y con gracia. Las mujeres superan en mucho a los hombres.

Conocida es la fama que tienen los alemanes de bebedores de cerveza, pero después de tomar dos o tres vasos grandes de cerveza se sienten y se nota que están algo "mareados". Nosotros resistimos mucho más.

Nos sorprende que al camarero que siempre nos sirve en el café le tengamos que pedir, cada vez, más azúcar.

Nos extraña que los alemanes y alema-

nas tomen de un trago, y empuñando el codo de un golpe, toda clase de bebidas fuertes, que entre nosotros se toman en copitas y poco a poco.

Sorprende ver que en los locales donde hay música: cafés, restaurantes, etc., todos hablen sin oír la música; pero cuando termina la orquesta de tocar, todos aplauden, aunque no hayan escuchado la pieza.

Que se llame "Kammerjager", es decir, cazador de cámara, al hombre que va a las casas a limpiarlas de ratones e insectos.

Entre nosotros, cuando se oye un chiste que gusta, la risa es instantánea. El alemán da al chiste tres o cuatro vueltas en su cuerpo o cerebro, y a los... cinco o diez minutos se echa a reír del chiste, que nosotros habíamos ya casi olvidado.

Que a los guantes se les llame "zapatos para las manos"; en alemán: "Handschuh".

Cuando el alemán está entre amigos, saca su pitillera, toma un cigarro, lo enciende después de haberle dado unos golpecitos contra la mesa o pitillera, alaba la clase de tabaco que fuma, y sigue tan fresco... Pero si se le ofrece un cigarrillo, nunca lo rehusa; verdad es que dice: "ich bin so frei", que podemos traducir por: "me tomo la libertad".

### LO QUE EL ALEMÁN NO PUEDE

### COMPRENDER EN NOSOTROS

Que le paguemos el café, si estamos con él en un local.

Que le ofrezcamos un cigarrillo.

Que no nos fijemos ni contemos la vuelta que nos da el camarero.

Que comamos tanto pan en las comidas. Ellos comen patatas cocidas ("kartoffel").

Que pidamos agua en los cafés y cervecerías.

Que hablamos tan alto.

Que tomemos tanto azúcar en lo que aquí se llama café.

Esto del azúcar es un problema para el español cuando llega a Alemania. Siempre, constantemente, tiene que estar pidiendo más, pues sólo sirven con el café dos terrones diminutos.

Que nos volvamos en la calle para seguir con la vista a la buena moza que acabamos de cruzar. El pirope no se estila en Alemania, y si se echa una flor, la mujer queda sorprendida y asustada, pues no lo comprende. Claro es que hay excepciones.

Que al hablar accionemos con las manos.

Que no nos descubramos ceremoniosamente, como lo hacen ellos, cuando encontramos a un amigo en la calle.

Que dejemos caer o tiremos la ceniza del cigarro al suelo.

Que algunos de nosotros encupan. Aquí no se estila y las escupideras son rarísimas.

Que nos quejemos del calor en el verano.

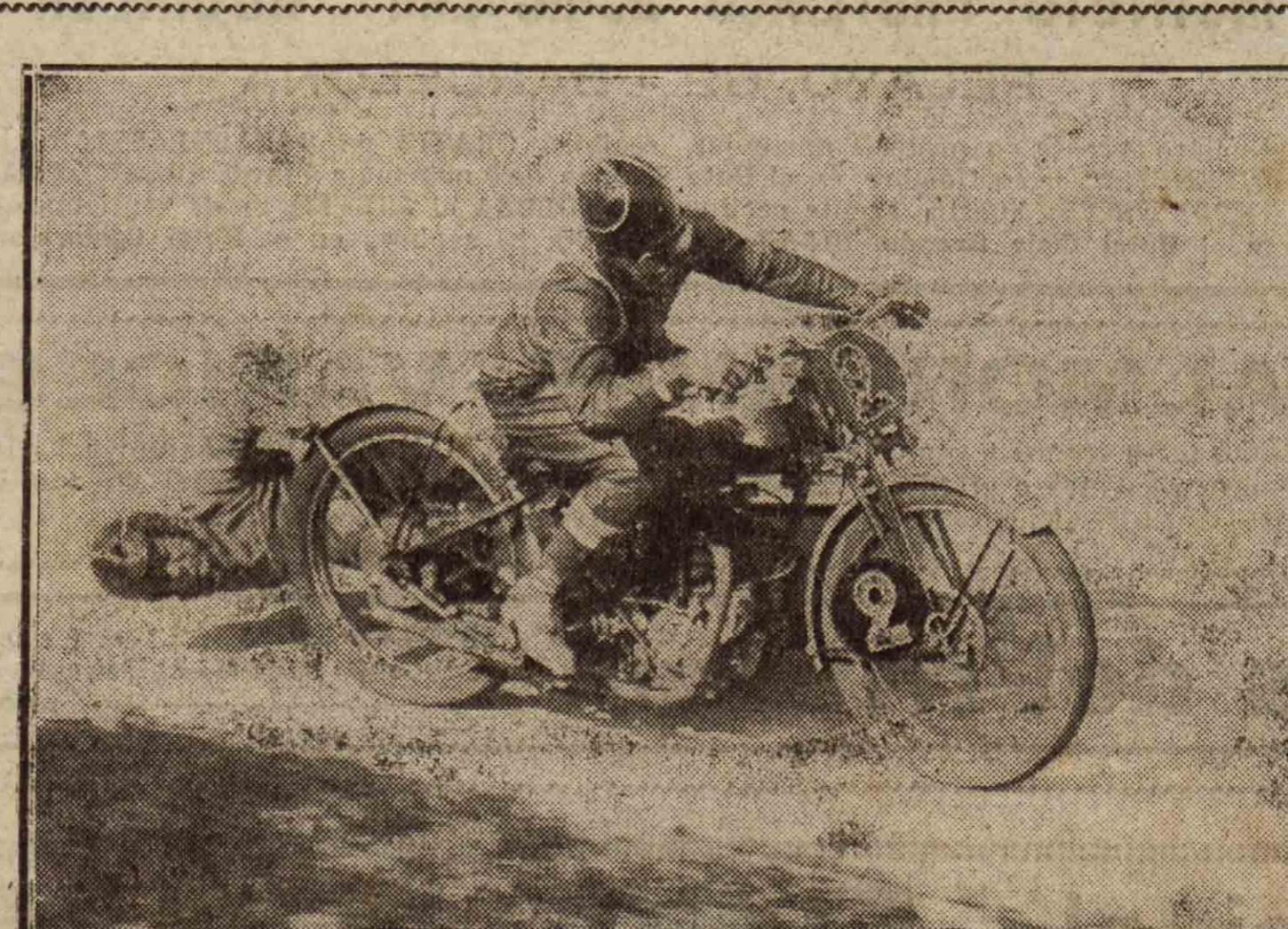
Que no tengamos más frío que ellos en el invierno.

Que en la mesa, después de comer, tengamos un palillo entre los dientes. Ellos también lo hacen, pero se mondán los dientes poniendo la mano libre delante de la boca.

Que vayamos vestidos como ellos. Pien- san que en España usamos trajes de toreadores, y los sudamericanos una indumentaria como sacan los mejicanos o gauchos en el "cine". Esta suposición la tienen aún muchas de aquellas personas que pasan por cultas.

En otra reseña continuaremos.

Ig. DIAZ DE LA RED.



MONTLHERY.—Al correrse el Gran Premio de Francia para motocicletas, los espectadores presenciaron instantes de tanta emoción como éste, en que el pasajero del sidecar adjunto a la moto de Barthélémy —ganador de prueba de 350 c.c.— adopta una postura difícil y arriesgada

## Gigantescos trabajos de reconstrucción en Italia

ROMA.—En los primeros diez años del fascismo Italia ha presupuestado 37.000 millones de liras (unos 20 millones de pesetas) para trabajos públicos, de los que, según declaraciones del ministro de Trabajos públicos, se han gastado ya unos 25.000 millones. Al iniciarse el segundo decenio de régimen fascista, ya se han gastado 6.000 millones de liras en obras públicas orenadas.

Las sumas que se dedicaron a mejorar el suelo fueron muy elevadas, pretendiendo no sólo convertir al cultivo fácil nuevas tierras, sino suprimir pantanos por razones higiénicas. El mejoramiento del suelo se ha extendido a unos cuatro millones de hectáreas. Se han construido canales de desague en una longitud total de 1.324 kilómetros, al mismo tiempo que se construyen canales de riego por una longitud total de 1.130 kilómetros. Las carreteras nuevas han alcanzado un total de 3.331 kilómetros, 105 naciones y caminos de agua y 3.456 casas para campesinos.

El mejoramiento de la tierra se ha extendido también, según declaraciones del ministro Crollalanza, a regiones montañosas. Se han creado más de 33.000 hectáreas de tierras para pastos; el curso de los ríos, en un total de 2.460 kilómetros ha sido regularizado con muros de contención, esclusas y puentes modernos.

A la red de carreteras se dedicó gran atención. Cuando en 1928 se instituyó la Comisión autónoma para la construcción de carreteras, se encargó de renovar el afirmado de 6.000 kilómetros. A fines de octubre de 1932 no sólo estaba cumplido el programa, sino que los nuevos firmes alcanzaban a 8.565 kilómetros. De entonces acá han sido reafirmados de nuevo 1.093 kilómetros, y se espera que para fin de año se haya llegado a los 10.000 kilómetros, es decir, la mitad de las carreteras de Italia. Con 2.300 millones de liras han sido construidas carreteras secundarias por un total de 6.000 kilómetros, y para la conservación de éstas se han presupuestado 450 millones de liras.

La red ferroviaria italiana ha sido ampliada en 517 kilómetros, y se encuentran en construcción ferrocarriles por un total de 565 kilómetros. Una de las vías de más importancia construidas es la que une directamente Bolonia-Firenza, cuyo costo fué de 1.000 millones de liras.

En mejora de puertos se han gastado en diez años 700 millones de liras. En esta suma se incluyen 423 millones dedicados al engranamiento del puerto de Génova. Ochenta y dos puertos han sido agrandados y la superficie de todos ellos, en total, ha ganado siete millones de metros cuadrados.

La superficie de los astilleros ha aumentado en tres millones de metros cuadrados; los puertos tienen 195 grúas, 96 kilómetros de ferrocarril para comunicación con las principales plazas ferreas y 27 kilómetros de nuevos rompeolas. De los puertos se han sacado tierras dragado por un total de 15 millones de metros cúbicos.

Más de tres mil trescientos millones de liras han sido gastados en la construcción y mejoramiento de viviendas para obreros, en las que se albergan cerca de cincuenta mil familias. Para nuevos edificios públicos, contando 11.000 escuelas de nueva planta, se han gastado 833 millones.

Para la reconstrucción de regiones devastadas por la guerra se han empleado 3.500 millones y 1.500 se han empleado en la reconstrucción de poblaciones destruidas por temblores de tierra. Los trabajos en los que se incluye la construcción de 97 edificios públicos, 3.131 casas y un gran número de iglesias. Los alumbramientos de aguas han beneficiado a 2.193 Ayuntamientos que en total tienen unos diez millones de habitantes. (United Press.)

## El problema del Desarme

LONDRES, 19.—Ayer por la mañana confe- renciaron extensamente el jefe del Gobierno británico y el delegado especial de los Estados Unidos, Mr. Norman Davis.

Mr. Davis entregó a Mr. Mac Donald un mensaje del presidente de los Estados Unidos, documento en el cual Mr. Roosevelt afirma que considera el desarme como la condición primordial para el resurgimiento económico del mundo y añade que los Estados Unidos siguen siendo decididos partidarios de cooperar en cuantas soluciones adopten internacionalmente para la reducción de los armamentos.

## El oro de los Estados Unidos

WASHINGTON, 19.—Ayer terminó el plazo dado por el Gobierno para la entrega voluntaria de oro amonedado o en barra o en cheques del Estado que lo represente, a fin de ser cambiado por billetes. Una vez terminado este plazo, los que no hayan obedecido las disposiciones fáctiles serán castigados energéticamente.

20 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

La revolución cubana**Se teme que la revolución degenera en una sangrienta guerra civil****Un capitán y un jefe de policía se han sublevado con trescientos cuarenta hombres**

LA HABANA, 19.—Al terminar la primera quincena del mando del nuevo Gobierno, la situación política cubana sigue siendo la misma. Un jefe de la oposición ha declarado a un redactor de la United Press que si el Gobierno se obstina en no dimitir hará inevitable la guerra civil. (United Press.)

LA HABANA, 19.—Los oficiales contrarios al Gobierno que se encuentran en el Hotel Nacional

que se siguen un par de centenares de soldados.

Han salido tropas leales al Gobierno para sofocar la rebelión y se anticipa que su labor no será fácil dada la clase de terreno donde se encuentran los sublevados.

El capitán Fernández se sublevó también contra el Gobierno de Machado. Se supone que su propósito es llegar primero a Santa Clara y de allí marchar sobre la capital.

El capitán Fernández y sus soldados salieron de Camagüey con dirección a Ranehuelo y se apoderaron del Ayuntamiento de Morón. Con las tropas del Gobierno que marchan contra los sublevados van estudiantes armados. (United Press.)

LA HABANA, 19.—Se dice que Rolando Pérez, jefe de Policía de Santí Spiritus, se ha sublevado y que le siguen cuarenta hombres. (United Press.)

LA HABANA, 19.—El presidente, Grau San Martín, ha dispuesto que las sublevaciones sean reprimidas energicamente, pero evitan do en todo lo posible el derramamiento de sangre. (United Press.)

WASHINGTON, 19.—Se ha dispuesto que los destructores norteamericanos que se encuentran en Guantánamo vayan a Andilla, donde se dice que se han producido desórdenes por la clase obrera. (United Press.)

LA HABANA, 19.—La Directiva del Club Rofario, actuando como mediadora entre el Gobierno y los grupos de oposición, ha entregado al presidente, Grau San Martín, una nota con carácter de ultimátum de los referidos partidos, en la cual se exige su dimisión y la formación de un Gobierno de coalición nacional. El señor Grau San Martín dijo que no dimitiría mientras no se lo exigiese alguien con autoridad para ello, y añadió que le importaba poco ser presidente de la República una vez que el programa revolucionario estuviese realizado.

Un directorio de los estudiantes dijo a los comisionados del Club Rofario que el señor Grau San Martín no podía dimitir mientras que los estudiantes que lo habían elegido no se le exigiesen.

Parece que los estudiantes considerarían como una traición el que dimitiese la presidencia de la República el señor Grau y que le harían objeto de represalias si tal hiciese. Se dice que muchos soldados se muestran sorprendidos de las consecuencias de la sublevación, pues no conocían el verdadero objetivo de ella, creyendo que únicamente tendría de conseguir mejoras materiales para la tropa. Los estudiantes izquierdistas se han incautado del diario "El Comercio" y lo utilizarán para la propaganda extremista.

Los estudiantes de la fracción conservadora se han incautado del diario "El Mercurio" para defender sus ideas.

LA HABANA, 19.—Circula con insistencia el rumor de que el sargento Bautista, uno de los jefes de la revolución triunfante, aspira a la presidencia de la República.

WASHINGTON, 19.—En los círculos políticos y diplomáticos se cree que la caída del actual Gobierno de Cuba es cuestión de pocos días, pues los impuestos no se recaudan, los empleados no cobran y la producción de azúcar ha quedado prácticamente suspendida. Están descontentos del Gobierno, no sólomente las clases acomodadas de la tierra, sino los trabajadores, pues han visto regresar a la prosperidad con la caída del Gobierno dictatorial de Machado.

Los comandantes de los buques de guerra norteamericanos que se encuentran en aguas cubanas tienen instrucciones en el sentido de que si algún norteamericano residente en Cuba viese en peligro su vida desembarquen marinos para protegerlo llevándole a bordo del buque de guerra y sin permanecer en tierra más que el tiempo indispensable para dicho traslado.

**INGENIEROS DE CAMINOS Hay internado PLAZA de la LEALTAD, 2 M A D R I D**

**El exministro señor Casares Quiroga sufrió un accidente de automóvil****Ha fallecido en Galicia un labrador que había cumplido 112 años**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

**DICE EL MINISTRO DE INDUSTRIA Y COMERCIO**

Ayer por la mañana el ministro de Industria y Comercio, antes del Consejo celebrado en la Presidencia, habló a los periodistas acerca del problema minero asturiano y les dijo que iba a llevar a la reunión ministerial un decreto facultándole a adoptar las necesarias medidas para que el decreto de 20 de marzo último entre en todo su vigor, y disponiendo que en un plazo de dos meses se resuelva a fondo el problema hullero.

Añadió que no será necesario elevar el precio del carbón, pues para resolver el problema bastará con que el decreto de 28 de marzo entre en vigor. Los obreros aprobaron el tres por ciento de sus jornales con destino a los parados y jubilados, y el Banco aportó hasta un millón de pesetas. Los patronos no ingresaron las 500.000 pesetas a que venían obligados. Así ha ido transcurriendo el tiempo, y sin duda por exceso de trabajo el problema no fué resuelto ni se llevó a la práctica el informe de la Comisión interministerial.

Agregó que en virtud de decreto que se proponía llevar al Consejo, el problema se resolverá antes de dos meses.

Luego se refirió a la situación de las familias de los obreros de la Siderúrgica del Mediterráneo, y dijo que en principio se había acordado enviar 25.000 pesetas para remediar la situación de los más necesitados, y que inmediatamente se abrirá un expediente en virtud del cual se pretende buscar una rápida y legal fórmula que permita la fabricación de 10.000 toneladas de cañones.

**ROBO DE ALHAJAS**

ARANJUEZ.—Hace unos días llegaron a esta localidad, para pasar una temporada, un individuo llamado Domingo Carbó, de nacionalidad cubano, y una bellísima señorita que se hospedaron en un hotel. El lunes Carbó se apoderó de las alhajas de su compañera aprovechando el sueño de ésta y desapareció. Las alhajas han sido valoradas en 40.000 pesetas por su dueña que ha presentado la correspondiente denuncia.

**MUERE A LOS 112 AÑOS**

EL FERROL.—En Monteferrol ha fallecido a la edad de 112 años, el labrador Laureano Rego, quien hasta hace poco no dejó las tareas del campo. Deja un hijo de ochenta y tres años que ha dicho que esperaba vivir más de lo que ha vivido su padre.

**EL SEÑOR CASARES QUIROGA VICTIMA DE UN ACCIDENTE DE AUTOMOVIL**

LA CORUÑA.—El lunes por la noche el señor Casares Quiroga, cuando con su esposa se dirigía desde Belanzos a Landrove, sufrió un accidente de automóvil. Este a causa del mal estado de la carretera volcó, resultando con desperfectos. Ni el señor Casares Quiroga ni su esposa sufrieron el menor daño. Continuaron el viaje en otro coche.

**MUERTE DE LA MADRE DE DON MANUEL CORDERO**

LUGO.—En Castroverde falleció ayer la madre del diputado socialista don Manuel Cordero. Este, que se encontraba en La Coruña, se trasladó inmediatamente a Castroverde. Hoy por la mañana se celebrará un solemne funeral en sufragio del alma de la finada y a continuación se verificará el entierro.

El señor Cordero y su padre, rico hacendado de El Corbo, están recibiendo muchos testimonios de pésame.

**LABRADORES EN PTLIGRO**

MADRID.—Ayer tarde circuló el rumor de que en el vecino pueblo de Hortaleza habían ocurrido desagradables sucesos. Lo ocurrido fué lo siguiente:

En el campamento de Carabanchel realizaban prácticas de tiro fuerzas de Artillería. Algunos proyectiles cayeron en un campo cercano a Hortaleza, donde trabajaban unos labradores, que corrieron grave peligro.

Se avisó a Madrid lo que ocurría y las autoridades militares telegrafiaron a los jefes de las fuerzas. Inmediatamente cesaron las prácticas.

Afortunadamente, no hubo que lamentar desgracias.

**LOS OBREROS DE LUZ Y AGUA DE BARCELONA**

BARCELONA.—El gobernador accidental dijo a los periodistas que en el conflicto de los obreros de agua, gas y electricidad no interviene el Gobierno central, porque la Generalidad cuenta con un organismo adecuado para resolver estos pleitos.

Añadió que le había visitado una Comisión de obreros para decirle que como los patronos se niegan a discutir, presentaban el correspondiente oficio de huelga.

El los rogó que demorasen este trámite hasta que regrese el gobernador general, y los comisionados accedieron.

**UN CONSEJO DE GUERRA**

BARCELONA.—Ayer se celebró Consejo de Guerra para juzgar a los Mozos de Escuadra Juan Cobín y Jaime Pujes, acusados de negligencia con ocasión de la huelga revolucionaria de enero último.

El fiscal solicitó la pena de dos años de prisión para cada uno de los procesados, pero el tribunal dictó sentencia absolutaria de conformidad con la petición del defensor.

**AL PENAL DE PUERTO DE SANTA MARIA**

SEVILLA.—Han sido trasladados nuevamente al penal de Puerto de Santa María los pistoleros Durruti, Ascaso, Codina y cinco más, que habían sido traídos a Sevilla reclamados por el juez especial que instruye sumario.

**UN FRANCISCANO MUERE TRAGICAMENTE**

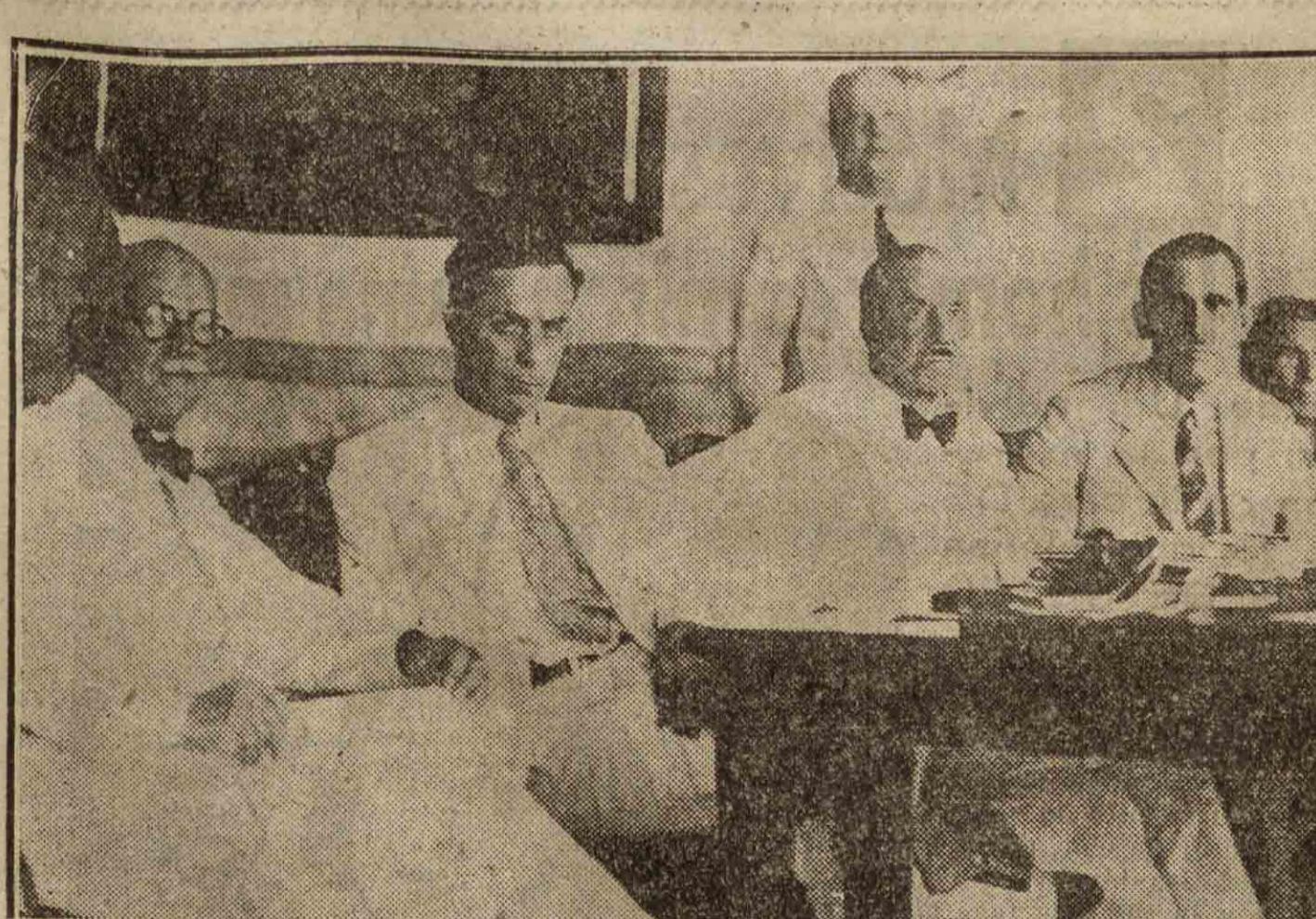
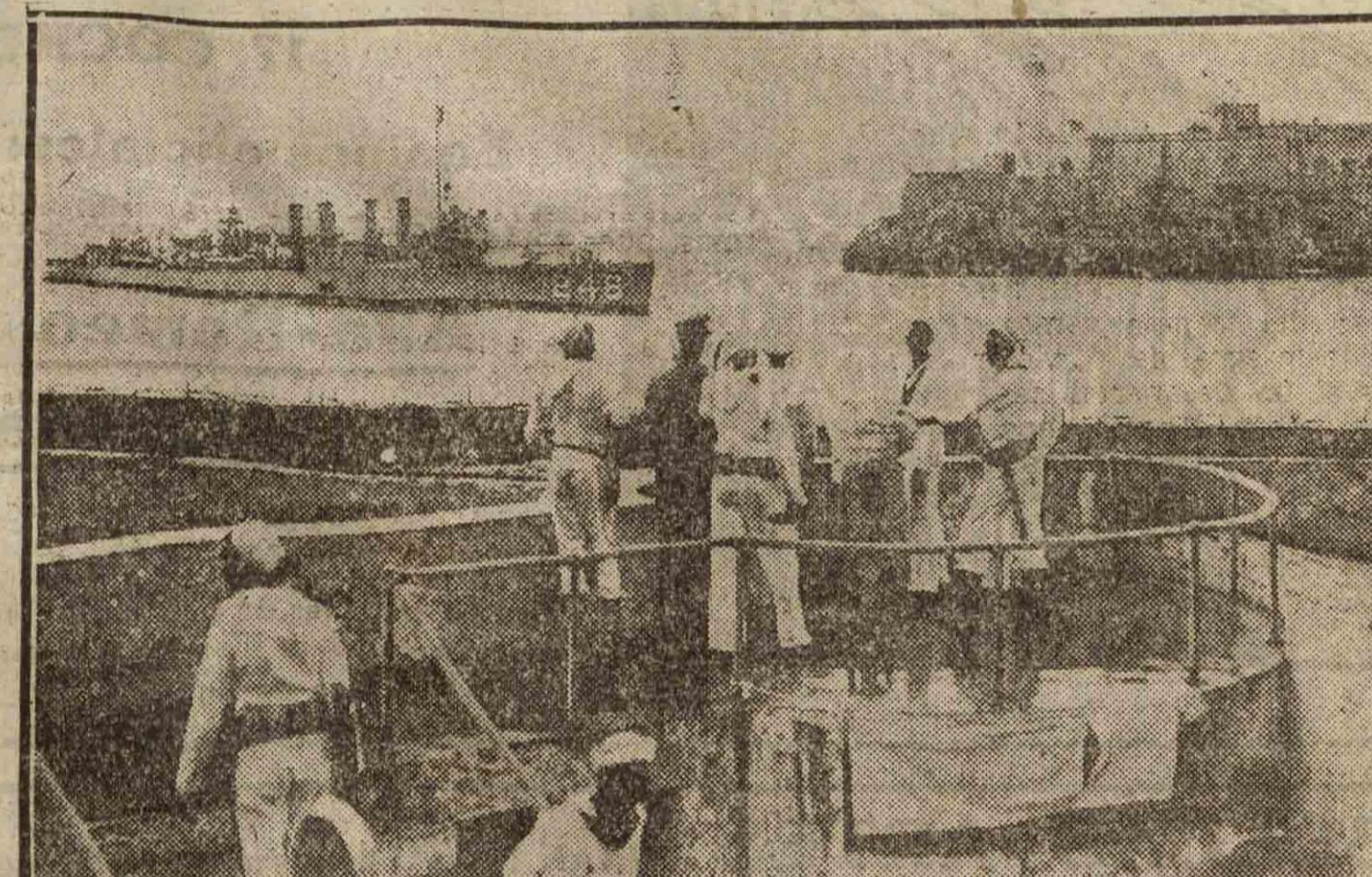
VALENCIA.—Dicen de Chelva que anoche cuando los frailes del convento de Franciscanos de aquella localidad se retiraban a descansar, observaron la falta de un religioso. Salieron en su busca y le encontraron al pie de una encina pronunciando un sermón. Al verse descubierto huyó y cayó por un terraplén produciéndose gravísimas lesiones. Se le trasladó al convento donde falleció. Parece ser que tenía perturbadas sus facultades mentales.

**ALARMA EN UN CINE**

MURCIA.—En Jumilla en el Teatro Vico, durante la proyección de una película, un niño tuvo la mala ocurrencia de dar la voz de fuego. Se produjo gran alarma y confusión resultando heridos cinco niños. Varios más sufrieron fuertes contusiones.

**ROBO DE GANADO**

PALMA DEL RIO.—Antonio Caberra y Juan Brito compraron en la feria de Granada un crecido número de caballos y reses vacunas. Cuando encerraban el ganado en una cuadra de Pedro Díez llegaron cinco desconocidos los cuales, pistola en mano, maniataron y amordazaron a Antonio Juan. Luego se llevaron todo el ganado.



HABANA.—Los revolucionarios que desalojaron del Poder al señor Gómez, y ahora asumen los destinos de Cuba. De izquierda a derecha, los señores don Pío Franco, don Sergio Carbo, doctor Guillermo Portela y doctor Grau San Martín (Foto Contreras y Vilaseca.)

**ACADEMIA KRAHE**

Crónica  
semanal

## UN AVISO CON OPORTUNIDAD

En el anochecido del domingo, grupos de muchachos enardecidos recorrian las calles del centro madrileño gritando su jubiloso "ritornello": "¡Dos cero, dos cero!" Masas compactas de gente ante las puertas de esas cervecerías y de esos bares que infringen el descanso dominical informativo facilitando los resultados de fútbol, comentaban en diversos tonos la noticia sensacional. ¡El Atlético había vencido al Madrid por dos a cero! Claro está que ese Atlético era el madrileño, el Club de la eterna rivalidad regional, mantenida de unos años a esta parte del recuerdo de luchas empeñadas más que del choque efectivo en los campos. Por ello tiene justificación esa desbordante alegría de los incondicionales, traducida en la expresión numérica de la victoria tantas veces perseguida y que se había mantenido esquiva temporada tras temporada.

Efectivamente, el Atlético le ganó el domingo al Madrid por dos a cero. Al cabo de los años—¿cuántos: cuatro, seis, ocho años?—los rojiblancos obtenían sobre los madrileños un resultado favorable. Favorable y merecido. El hecho tiene en sí mismo importancia bien escasa, ya que al fin y al cabo los partidos entre los enemigos de siempre no siempre se resuelven a favor del mejor. Ni entre el Barcelona y el Español, o el Atlético y el Arenas, o el Sporting y el Oviedo, o el Deportivo y el Celta, o el Betis y el Sevilla, las derrotas y los triunfos tienen relieve capital. Por el contrario, se producen alternativamente, sin directa relación con la valía intrínseca de los equipos, y más que nada por la tradición de lucha, de rivalidad, de pasión, sobre la que se afirma el fútbol regional y sin la que este deporte tan popular habría perdido buen número de adeptos. Con lo cual queremos decir cómo los fervorosos partidarios del Atlético, al reaccionar entusiasticamente el domingo en gritos y manifestaciones de júbilo, daban salida a los impulsos, soterrados año tras año en la espesa angustiosa de una victoria que se les negaba pese a todo género de esfuerzos.

Al fin, ha llegado esa victoria. Con Petland y con Elicegui. Con Arocha y con Ordóñez. Pero ¿debió a esas incorporaciones? Sería algo aventurado y prematuro afirmarlo así. Para ello tendría que haber realizado el Atlético el magnífico partido que todavía está inédito, aunque no dudamos que un día lo realizarán. Porque se da el caso de que los rojiblancos no hicieron cosa mayor el domingo para ganar al Madrid, acaso también por no necesitarlo. Tan sólo una cualidad les bastó para obtener un triunfo indiscutible y merecido: la acometividad. Un par de ataques codiciosos, a fondo, dos "goals" al marcador, y un tercero, el "penalty" malogrado, que pudo muy bien acrecentar la victoria. "Penalty" que debió repetir Balaguer, porque Zamora se había movido bajo el marco, pero que no fué así, pues los arbitrajes son muy distintos de la letra a la realidad, del Reglamento a su aplicación.

Coom decimos, sólo acreditó el Atlético una codicia y movilidad estimables. De otras condiciones fútbolísticas, apenas si hicieron demostración. Ni lo necesitaron tampoco. Es probable, asimismo, que Petland no haya tenido tiempo más que para imbuirlas lo más elemental y, a la vez, lo más efectivo: que los partidos se ganan por "goals" y que a conseguirlos debe supeditarse todo. Hasta las florituras, la técnica y la precisión. Táctica si la tuvo el Atlético y empleó la más adecuada, una vez conseguidos los dos tantos: la de oponer a los continuos pero endebles ataques del Madrid una muralla de siete decididos destructores de juego. Menos Elicegui y los extremos, todo el segundo tiempo el resto del equipo permaneció ante su puerta. Posición defensiva eficaz, pero que no permite enjuiciar las posibilidades atléticas, salvo en la actuación de Arocha, que siendo el hábil y verdadero conductor del ataque, supo después ser el auténtico medio centro. Y de Pacheco, un guardameta seguro y arrojado, que ha hecho cesar las gestiones para la incorporación innecesaria de Cañal, el portero insular. De los otros, incluso Elicegui, apenas si hay nada halagüeño que anotar, en especial de la línea media, de la que sólo el ala derecha, Antónito, hizo acto de presencia.

Ni que decir tiene cómo la discreta actuación del Atlético redonda en demérito del Madrid. Si los rojiblancos les han vencido netamente sin apenas jugar, ello indica la deslavazada, apática, fría y reservada tarde de los madrileños. Salvo los primeros quince minutos, en que se emplearon con más movilidad y rapidez que acierto, en el resto del partido, y pese a su intención de demolidores, no consiguieron dar la impresión de que podían hacer tanto. Esa incapacidad para marcar es la que da la tónica del Madrid actual, debilitado, además, en la

defensa por la ausencia de Ciriaco, pues Quesada es una vieja gloria que se va y Zamora es una vieja gloria que permanece atornillada bajo el marco, sin decidirse a salir cuando debiera y encajando así tantos que serían fácilmente evitables.

El problema más inmeritado para el Madrid es el de su ataque y—¿por qué no decirlo?—el de su delantero centro. Olivares, excelente muchacho, equipier de disciplina y conducta intaciables, por las causas que sean, físicas o morales, lo cierto es que lleva mucho tiempo sin—gratamente—haciendo "dar una". Perdida la impetuosidad y perdido el chut, del Olivares internacional no queda ni la sombra. Naturalmente, esto se acentúa más en una lnea en la que el centro delantero no es el conductor, sino el que ejecuta. Y aquí hemos llegado a una equivocación capitalísima de los técnicos que dirigen el once merengue, puesta de relieve una vez más con la adquisición de Emilín. Emilín es un buen jugador, un extremo no-

table, que lleva el balón y lo centra con oportunidad e inteligencia. Pero Emilín es un virtuoso, otro virtuoso más en una línea que ya adolecia del exceso de virtuosismo, pues hasta Eugenio se ha vuelto científico, y, claro está, ya no rinde eficacia porque no inquieta a las defensas contrarias.

De modo que para que el Madrid consiga algo definitivo en las competiciones por eliminación, precisa de quien dé a su línea delantera la característica esencial de ataque. El avance es cosa distinta e infructuosa para el resultado. Los triunfos se consiguen haciendo "goals" y para hacerlos se necesita remate. Y todavía no hemos conocido a nadie que remate sin exponer. Es ahí, en la exposición necesaria, donde toda la ciencia y la maestría de los jugadores del Madrid encuentra su fallo principal y lamentable.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción.)

El sábado, Donostia-*Unión* anuncia que en otro lugar se indica, queremos advertir a los aficionados al fútbol que ya, decididamente, el primer encuentro entre irunes y donostiarra se celebrará el sábado en lugar del domingo, como primero se dijo.

Permiso para el match *Carnera-Uzcudun*. El *Madison*, que tiene opción de todos los combates de *Primo Carnera*, ha concedido permiso al gigante italiano para que haga en Roma la pelea contra *Paulino Uzcudun*.

Ben Jeby apaleó al italiano Joe La Gray. —En Londres, Dane Croley puso k. o. a Hazel en la tercera vuelta. Benny Sharkey lo ganó, también por k. o., al sudafricano Phillip, en el octavo round.

En Melbourne, una decisión injusta ha declarado a *Nel Tarleton* vencido por *Young Edwards*.

En Biarritz los franceses han ganado a los españoles por 12 victorias a cero! Algo insólito, incomprensible. Pero el alemán Nusslein ha conquistado el título de campeón del mundo (profesionales) venciendo en Berlín al americano *Tilden*.

En Barcelona, esta noche, *Ignacio Ara* se pitará con el negro portorriqueño *Sabatino*. Y *Martínez de Alfara* contra un primer serie francés.

La Junta directiva del *Donostia F. C.* ha acordado suprimir la cuota de entrada para quienes deseen inscribirse como socios del mismo, durante un plazo que terminará el día 30 del corriente mes de septiembre.

El sábado, en Atocha

El partido de Campeonato *Donostia-*Unión** de Irún

La celebración del Circuito anunciamos para el domingo, hace que el *Donostia* se ha decidido a que su partido de campeonato con el *Unión* de Irún tenga lugar el sábado por la tarde.

Partido que fuere cual fuere la forma de los dos equipos, es siempre el que despide mayor interés del campeonato. Será siempre el partido de los dos eternos rivales de la provincia, sin que los años transcurridos ni la aparición de nuevos contendientes devalúen logrado hacer perder a ese encuentro toda su emoción característica.

El resurgimiento del *Unión* en su ultimísimo partido de Irún, en el cual dió un vigoroso zarpazo, delator de que el viejo equipo conserva su gran juego y energía, presto al partido mayor interés. Interés que todavía se acrecienta, si se tiene en cuenta que Irún, que se dejó sorprender por el *Tarazona* en su propio campo, trata de compensar esa desventaja y pondrá todos los medios posibles para resultar vencedor.

En el *Donostia* es muy posible que resalte *Toledo*, el extremo izquierdo de la temporada pasada, ya debidamente entrenado. Por lo demás el equipo será el mismo que actuó el domingo pasado contra el *Osasuna*. Pero habrá de hacerlo con mayor fortuna si pretende vencer con rejuvenecido equipo irunes y quiere conservar esperanzas de renovar su título de campeón de la *Mancomunidad*.

Convocatorias

**VASCONIA F. C.**  
Se convoca a todos los socios y jugadores para el próximo sábado, en su domicilio social, a las nueve de la noche en punto y media hora más tarde en segunda convocatoria, con el siguiente orden del día: Resolución de la Directiva; situación económica, ruegos y preguntas.

**Tiro de Pichón**

Stand de *Gulamendi* (Igeldo). Hoy, miércoles, a las dos y media de la tarde.

**GRAN TIRADA EXTRAORDINARIA**

**COPA DEL C. A.**

a beneficio de las *Cantinas Escolares*

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5 p. m.

ALFONSO VIII, 7. Teléfono 10-55-57.



**BELLAS ARTES** GRAN EXITO de los magos del tango  
**IRUSTA, FUGAZOT Y DEMARE**

con su orquesta típica argentina

TARDE: A LAS 7

BUTACA: 250 PESETAS

NOCHE: A LAS 10 1/2

**2 Motivos por los cuales los hombres miran a una mujer**

Puede Ud. adivinar, por la expresión de la cara DE ÉL lo que piensa de la DE USTED

Si tiene Ud. la piel y la tez feas, terrosas; si están llenas de manchas, los hombres torcerán el gesto con desdén. Pero una cara radiante de clara suavidad y de juvenil frescor, despierta en ellos una franca admiración—y cautiva sus miradas. La piel y la tez más feas adquieren, en 3 días solamente, una belleza nueva y sorprendente cuando se pone Ud. Crema Tokalon, Color Blanco (sin grasa), la famosa crema parisina. Es nutritiva, astringente, y blanquea el cutis. Penetra instantáneamente, calma la irritación de las glándulas cutáneas, aprieta los poros dilatados y suprime las espinillas y las arrugas causadas por el cansancio. Mantiene fresco y en una delicada humedad, pero exento de grasa, el cutis más reseco. Suprime el exceso aceitoso de una piel grasa. Póngase todas las mañanas esta nueva Crema Tokalon, Color Blanco, y observe hasta qué punto una bonita piel puede conmover el corazón de un hombre.

Nota: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2'55 tamaño grande, y pesetas 1'80 tamaño pequeño (impuesto incluido).



Notas: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2'55 tamaño grande, y pesetas 1'80 tamaño pequeño (impuesto incluido).

20 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## Automovilismo

## Los "Bugatti", nuevos magníficos, espléndidos, en San Sebastián

Verdadero asombro causó el desfile de los "racer" de la casa de Molsheim que ayer mañana desfilaron por San Sebastián rumbo a Lasarte donde tienen su "ecurie". De línea más baja que los anteriores, soberbiamente terminados, quizás algo más anchos, dando una sensación acabada de lo que debe ser el coche de carrera. Su presencia fué recibida con marcadísima simpatía. Con ellos venía el famoso Divo, y buen número de mecánicos. El trayecto Frontera-Lasarte lo cubrieron a remolque de sendas camionetas que acompañaban a los nuevos productos de "Bugatti" en su desplazamiento. Las alabanzas eran unánimes para los nosísimos "bólidos" que dejaron, no nos cansaremos de repetirlo, un magnífico sabor de boca.

Hoy son esperados los Alfas y los Maseratis que corren oficialmente. Tras ellos vendrán los individuales, de los cuales se tiene noticia de algunos de ellos que se encuentran en la Frontera. La ansiedad por ver de cerca a los famosos monopostos Alfa Romeo, crece, y lo mismo puede decirse de los magníficos vehículos que ha de montar, especialmente preparados, el equipo Maserati.

Inscripciones. — Ayer se cerraron, llevando a la número 19, no alcanzado jamás en el Circuito de Lasarte y en muy pocos circuitos del mundo, exceptuando el Gran Premio de Indianápolis.

Este éxito de participantes traerá el "re-cord" de la Prueba en cuanto a público, pues los pedidos de localidades no descansan.

Y recordando lo de las inscripciones, que las últimas y definitivas han sido las del piloto suizo Grisch, mecánico de la casa Alfa Romeo, y la del formidable chileno Zanelli, que vendrá seguramente al mando de otro Alfa, que es el coche que hasta ahora parecía destinado a sustituir a los antiguos "Bugatti".

Los nuevos tres litros de Molshem tendrán la palabra el domingo para lo futuro.

Se sabe ya que de aquí irán al Salón París, donde han de ser expuestos. La victoria, pues, les es necesaria.

Entrenamientos. — Mañana, de seis y media a ocho de la mañana, primera serie. Se repetirán viernes y sábado, media hora antes se cerrará el Circuito. Volveremos a encarecer la mayor prudencia a todos los espectadores. Los vehículos ruedan mucho más fuerte que nunca. Las velocidades son grandes y toda precaución será poca.

Localidades. — Continúa la venta en las Oficinas del A. C. G. Horas, de once a una, y de cuatro a ocho de la tarde.

Prensa. — Entre otros, Gastón Benac, el popularísimo cronista galo que tantas simpatías cuenta entre nosotros, anuncia su llegada para el próximo sábado. A éste siguen otros extranjeros y, desde luego, todos los técnicos.

El sorteo. — Ayer noche tuvo lugar el sorteo de número para los participantes, dándose el caso curioso de que Zanelli, que es el último de los inscriptos, lleva en el primero en la clasificación y orden de salida. Los números para el mismo son:

2. Zanelli, "Alfa Romeo".
4. Williams, "Bugatti".
6. Brivio, "Alfa Romeo".
8. Lehoux, idem.
10. Fagioli, idem.
12. Sartorio, "Maserati".
14. Palacio, "Bugatti".
16. Groesch, idem.
18. Varzi, idem.
20. Bussienne, idem.
22. Etancelin, "Alfa Romeo".
24. Taryffi, "Maserati".
26. Dreyfus, "Bugatti".
28. Frankl, idem.
30. Wimille, "Alfa Romeo".
32. Zehender, "Maserati".
34. Falchetto, "Bugatti".
36. Novolari, "Maserati".
38. Chiron, "Alfa Romeo".

Total, 19 corredores.

¿Cuál es la causa de la epilepsia?

¿Tiene algún remedio esta enfermedad?

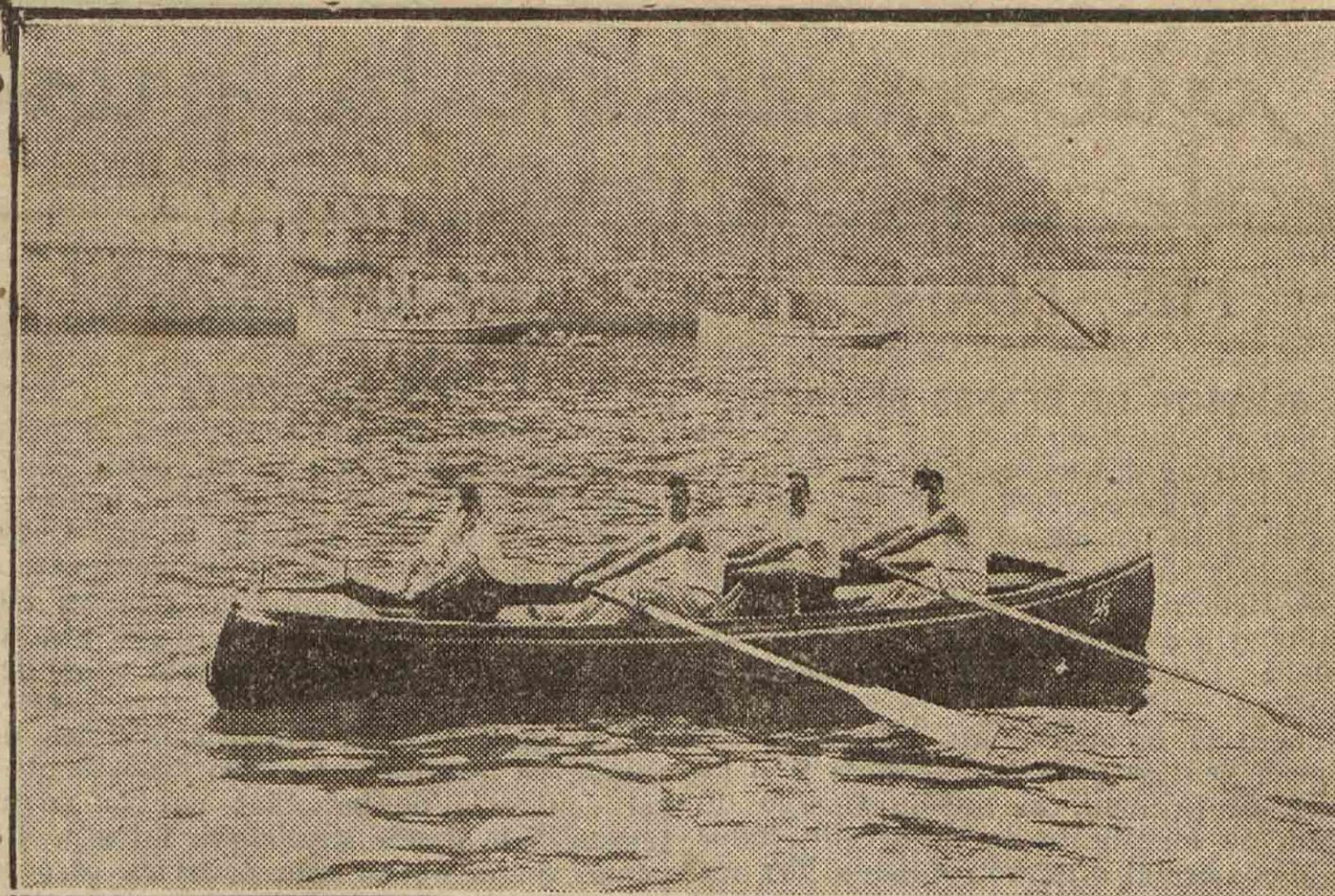
Las opiniones de famosos doctores sobre un interesante tema, las encontrará Vd. en un folleto que se enviará GRATIS, mientras haya ejemplares disponibles, a cualquier interesado que lo solicite a J. Redfern, Dept. de Divulgación N.º 35 N.º 30 Bouvierie Street, London E. C. 4., Inglaterra.

Diccionarios de ocasión

Encyclopédico Hispano - Americano, 28 tomos, completo. — Salvat (Inventario del Saber Humano), 10 tomos, completo. — Moraza, n.º 13. Nueva Librería (frente farm.) Teléf. 14-6-34.

Automovilistas

Se vende en inmejorables condiciones coche Fiat 514, cuatro puertas, seminueva, y máquina de labrar madera seminueva. Informarán. Garaje Otazu, Fuenterrabía, 31.



MOTRICO. — El batel patroneado por Ángel Aneitienandia, que tomó parte en las regatas celebradas con motivo de las fiestas de la Santa Cruz, obteniendo un considerable triunfo

(Foto Ojanguren.)

## EL DEPORTE VASCO

### EN EL FRONTÓN MODERNO

Ayer se jugaron en este favorecido frontón los siguientes partidos de remonte, asistiendo a presenciarlos mucho público:

Primer partido. — Jurico y Ugarte, luciendo faja colorada, contendían en el primer partido de la tarde contra Mina y Miguel Salaverri, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

Fueron favoritos de la "catedra" los colorados, por los que se ofreció el dinero en proporción de 40 a 36.

Fué un encuentro entretenido para el simple espectátor por el juego que desarrollaron los pelotaris; pero malo, muy malo para la catedra por las alternativas de tanteo y dominio que en su transcurso hubo. Primariamente anotamos igualadas en la primera decena en los tantos 1, 2, 3 y 5, para vanzar los favoritos colorados y ponerse en cabeza con notable ventaja. Pero Mina y Salaverri, los rezagados, apretaron a seguido y alcanzaron a los adelantados en el tanto 37.

A esta igualada siguieron otras a 38, 39 y 45. De aquí se impusieron Mina y Salaverri, los cuales se apuntaron el 50, fin de la pelea, cuando Jurico y Ugarte se encontraban en el 47.

El segundo partido. — Jugaban este segundo encuentro Lasa y Aramburu (colorados) contra Arano I y Ertiti (azules), sacando Lasa del once y medio y Arano del once.

Fué un partido fácil para los colorados, a pesar de que sus rivales en muchos momentos de la contienda fueron pisándoles los talones.

Sin que se registrara ninguna igualada en todo el curso de la lucha, vencieron los favoritos de la catedra, Lasa y Aramburu, por seis tantos para 50 a que estaba concertado el partido.

A pesar de que era el punto flaco de su bando, se distinguió grandemente el modesto zaguero Ertiti que fué el mejor hombre en el terreno de la verdad.

Partidos para hoy. — Primer partido, a pala: Quintana IV y Abásolo contra Solozábal y Jáuregui. Segundo, a remonte: Mugueta y Abarisqueta contra Múgica I y Ertiti.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Muñoz y Narral I perdieron por cuatro tantos ante Gallarta y Zornoza.

Abadiano y Semorrostro vencieron por doce tantos a Prudencio y Orrandia

## ACADEMIA CUARTERO

### INGENIEROS INDUSTRIALES

### - ESCUELAS ESPECIALES -

Curso 1.º Octubre - Matrícula, 5 a 7: Aguirre Miramón, 7

TELEFONO 10.798

La salud por las plantas

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana e inofensiva que viene demostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo. Ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo el equilibrio de la salud. No exigen un régimen especial de alimentación.

Aunque haya Vd. ensayado todos los medios existentes para tratar de recuperar la salud sin conseguirlo, no desespere Vd. de verse libre de su dolencia. Pida Vd. hoy el libro "La Medicina Vegetal" y el

### BOLETIN MENSUAL «Lo que dicen los curados»

en el cual se reproducen las cartas que recibimos cada mes demostrando la eficacia de este maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS descubierto por el Abate Hamon.

Comprobará Vd. que todavía hay un método sencillo y natural pero seguro, que puede devolverle la salud y la íntima satisfacción de la vida.

### GRATIS

se manda. Pídale Vd. personalmente o mandando este anuncio en sobre abierto con sello de 2 cts.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos. Ron de la Universidad, núm. 6. Barcelona. Sirvase mandarme GRATIS Y SIN COMPROMISO el Boletín Mensual "Lo que dicen los curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

### Club de Tennis

## Las bellas exhibiciones de ayer y el "match" Pau-San Sebastián de esta tarde

Esta tarde, a las cuatro, y mañana, jueves, se jugará este interesantísimo match, que viene celebrándose anualmente desde hace cinco años.

El mate hace alternativamente en Pau y San Sebastián, y este año corresponde jugar en Ondarreta.

Integran el equipo de Pau seis jugadores, que disputarán seis partidos de singles y tres dobles.

Defenderán los colores del Club de Tennis los señores Villota, Domínguez, Alonso, Elósegui, Satrustegui, Iradier y Padilla.

La victoria ha correspondido a los donostiarras los últimos años, y los Paulois vienen deseosos de obtener una revancha.

La lucha se presenta, pues, interesantísima, y el numeroso público que ayer asistió a las exhibiciones de Boussus y Maier se ha dado cita esta tarde en los clústers de Ondarreta.

El jueves a la noche los jugadores de Pau serán obsequiados con una cena que será amenizada por la formidables orquesta cubana Leucuna, que actúa en el Principal, y ha sido dada por la empresa S.A.G.E.

El Golf Club de Lasarte, que proyectaba una fiesta para ese día, ha tenido la gentileza que mucho agradece el Club de Tennis de aplazarla para otra fecha.

### LAS EXHIBICIONES DE AYER

Fueron un éxito completo. En opinión de los aficionados, los mejores partidos de la temporada; Cristian Boussus se reveló tenista formidable, digno vencedor de Cochet. Jugó un set en singles contra Maier, a quien venció por 6-3.

El Doble lo jugaron Landry-Boussus contra Tejada-Maier. Fue interesantísimo. Maier jugó muy bien. Los saques y sus smash fueron escalofriantes. Tejada le secundó con acierto. Vencieron los españoles: dos sets por uno los franceses. El público desfiló complacido del espectáculo.

### Tiro de pichón

## La tirada benéfica de hoy en Gulamendi

Entre los tiradores forasteros y donostiarras ha sido acogido con gran simpatía el anuncio de la tirada benéfica de esta tarde en el espléndido "stand" de Gulamendi.

Son, pues, numerosas las escopetas que se han dado cita para disputar la valiosa copa regalada por el Centro de Atracción y Turismo, premio que dará lugar a una reñida pugna entre los notables "shooters" que participarán en la tirada.

Como ayer anunciamos, las condiciones establecidas para esta copa del C.A.T. son: diez pájaros, dos ceros, handicap, y entrada 50 pesetas. Permiten, pues, que en la preciliada tira intervengan todas las escopetas, desde las más brillantes y ganadoras de grandes premios hasta las aspirantes a llevar sus nombres al "palmarés" de las tiradas clásicas.

Por otra parte, la institución de las Cantinas escolares es acreedora a la prestación de esta cooperación material que la Sociedad Tiro de Pichón les ofrece generosamente con los rendimientos económicos de esta tirada, que hay que suponer serán de alguna importancia.

Gulamendi ofrecerá esta tarde un aspecto muy animado, pues se espera que concurren a la tirada muchos aficionados y no pocas distinguidas personas de la colonia veraniega. También han prometido su asistencia las autoridades. El alcalde señor Sasiain, entregará en persona la copa al ganador de la tirada.

### Yachting

## Regatas de balandros

Con viento del N. se celebró ayer la primera regata de balandros organizada por el Club Náutico.

Los yates de la serie de 6 m. se disputaban la copa "Irrintzi", y los de la Star Clas la del ex conde de Romilla. Por no llegar a tiempo dejaron de participar en ella varios yates franceses.

En el Star Clas la clasificación fué la siguiente:

1.º «Izarra», en 2.15.25 ganó la copa del ex conde de Romilla.

2.º «Ibis» 101, 2.16.45 la copa Kismel.

3.º «El. El. El.»

4.º «Zori-Onas», 2.42.51.

El «Euzadi» se retiró descalificado después de abordar la baliza del N. O. al mismo tiempo que el «Ibis III».

En los 6 metros la lucha fué muy reñida entre los dos participantes: «Irrintzi» y el «Kerr-Arok» (franceses). Este terminó en cabeza la primera vuelta, pero fué ganado en la segunda por el yate donostiarra.

La clasificación fué la siguiente:

1.º «Irrintzi», en 2.7.9. Ganó la copa Irrintzi.

2.º «Kerr-Arok» 2.11.45.

Hoy se correrá la segunda regata. Los 6 metros se disputarán la copa «Sigma II» y los Stares la copa de la Flota San Sebastián.



## MONDRAGON

## DESPUES DE UN SUCESO

Deliberadamente hemos querido omitir, a pesar de su importancia, la reseña del sangriento suceso registrado la semana última en esta villa, a consecuencia del cual resultó gravemente herido de arma blanca un hombre.

Nuestro silencio—silencio relativo, porque la intervención de las autoridades le ha dado ya carácter público, y precisamente por eso redactamos ahora estas líneas justificativas—tendía más que nada a evitar que su excesiva publicidad pudiera empañar siquiera el buen nombre de Mondragón, donde hechos de esta naturaleza han estado siempre al margen de sus moradres.

Y como así lo entendemos, el suceso de ahora, lamentable en extremo—más todavía por darse la dolorosa circunstancia de ser la víctima una persona ajena a la contienda—, no puede ser para nosotros cantera de información periodística. Lo que sí verdaderamente deseamos es que este delito, forjado, según parece, en antiguos resentimientos, y que en mala hora hizo brotar el calor de una disputa, nos sirva a todos en su desgracia de ejemplo para no incurrir más en estas peligrosas exaltaciones, impropias de un pueblo como el nuestro, que sólo en el trabajo y la cultura ha sabido crearse la justa reputación de laborioso y tranquilo que le honra y distingue.

## EL BANQUETE DEL CASINO RADICAL

Conforme a lo anunciado, la noche del sábado último se celebró en el Casino Radical de esta villa el banquete con que nuestros radicales festejaban la subida al poder del ilustre jefe del partido, don Alejandro Lerroux.

Con tan agradable motivo, la animación en el amplio y elegante salón del Círculo fue extraordinaria.

La cena, admirablemente servida, transcurrió en un ambiente de gran entusiasmo, difícil de transcribir.

A la cena asistió el conocido abogado de Pamplona y radicalesocialista, don Vicente M. de Ubago, que aprovechando su accidental estancia en Mondragón, se sumó al acto.

A los postres pronunció un breve discurso elogiando la figura de Lerroux y ensalzando sus méritos, diciendo que de su actuación al frente del nuevo Gobierno espera grandes cosas.

Señaló que se impone una honda transformación en todas las administraciones. En este aspecto destacó algunas de las primeras acertadas medidas adoptadas ya por este Gabinete.

Confia en que la experiencia del jefe radical, le permitirá orientar la política española por cauces eficaces. Terminó aconsejando la unión de todos los republicanos.

El presidente, señor M. de Ubago (don Luis), explica el objeto del banquete, teniendo frases altamente sentidas para el jefe del partido, cuyo triunfo—dijo—, es el triunfo de la justicia.

Recogiendo las últimas manifestaciones del señor M. de Ubago (don Vicente), afirma que en la política local el Partido Radical siempre se ha mostrado dispuesto a mantener las mejores relaciones con los demás partidos republicanos. Si han existido discrepancias, no han sido precisamente por culpa del Partido Radical. No obstante—terminó diciendo—, hoy, como ayer, el Partido Radical local sigue teniendo los brazos abiertos para todos.

Luego, el señor M. de Ubago (don Alberto) trazó en magníficos rasgos la vida de luchas y sacrificios del jefe radical, que considera como el hombre más grande de la República.

El tema político se generalizó, continuándose en esta forma hasta las primeras horas de la mañana.

En resumen, el acto fué una completa afirmación del republicanismo histórico que encarna don Alejandro Lerroux.

Una fiesta grata e inolvidable.—C.

## HERNANI

## EL SERVICIO DE TRENES DEL NORTE

De buena fuente sabemos que se están realizando activas gestiones cerca de la dirección de los Ferrocarriles del Norte, para lograr que tenga parada en ésta el primer expreso de la mañana. Hasta ahora las noticias que se tienen sobre el particular son muy halagüeñas y todo hace suponer que el éxito coronará el esfuerzo de los iniciadores de la empresa.

A nadie se le oculta que esto supondría una gran ventaja para la industria y el comercio de Hernani, al mismo tiempo que pondría de manifiesto su desarrollo industrial y comercial que, aun cuando hoy esté afectado por una crisis harto aguda, permite, sin embargo, abrigar optimismos alentadores para el futuro de nuestro pueblo.

Respecto a los trenes-tranvías unas palabras más tenemos que añadir a lo que ya habíamos dicho: El pueblo de Hernani, a nuestro juicio, de poco puede quejarse. Tiene un servicio de trenes-tranvías admirable y unos precios a los que si bien pusimos un día reparos en atención a los trabajadores que habitualmente acuden a la ciudad, no por ello los conceptuamos como exagerados.

El servicio, pues, en tiempo normal, es bueno; pero vienen días como el de las regatas y éste es insuficiente.

No queremos con esto ser pesados para nadie, y menos para el ingeniero-director de los servicios en esta zona. Unicamente deseamos ponerle en guardia ante posibles aglomeraciones de público en lo sucesivo y muy especialmente para el próximo domingo, día 24, con motivo de la apertura del Circuito automovilista.

Ante posibles desgracias todas las medidas que se tomen son pocas, y en lo que a nosotros respecta es nuestro deber aconsejar la máxima prudencia y prevención a todos: al público y a los empleados.

Tomen, pues, buena nota de esto quienes están en el deber de hacerlo y no olviden que sabremos agradecerlo en nombre del público, que responde siempre en lo que merece a las innovaciones que la Compañía se digne hacer.

## LIBROS PARA LA JUVENTUD SOCIALISTA

Los activos directivos de esta entidad juvenil nos ruegan hagamos un llamamiento a todos aquellos socialistas y simpatizantes que quieran donar libros y revistas para enriquecer su biblioteca, con el fin de activar y fomentar un plan general de cultura.

Ya lo saben todos aquellos que tienen libros y desean donarlos a las juventudes para su instrucción. El secretario de la Juventud los recibirá y la sociedad se los agradecerá en lo que valen.—C.

## ELGOIBAR

## DOMINGUERAS

El día verdaderamente espléndido que hizo el domingo, luciendo el sol desde muy de mañana, sirvió para que muchísimos se "largasen" de la villa a pasar el día. Los más fueron a Deva; cerca de un centenar, a la Bella Easo, a presenciar las regatas, etc., y algunos pocos a Madariaga, donde, según nos cuentan, tuvieron lugar algunos actos de carácter separatista. Aquí, en la villa, los "arlotes" que quedamos nos aburrimos de lo lindo, ya que no hubo otro espectáculo que el concierto de bailables por la noche, a cargo de la Banda Municipal. Y hasta el próximo domingo, en que ocurrirá otro tanto si el tiempo acompaña, ya que irán muchos a presenciar las proezas de los "ases" del volante de los "Bugatti", "Alfa-Romeo", etcétera, en el circuito de Lasarte.

Y ya que hablamos de carreras, me obsesiona una idea: ¿No podría el Automóvil Club de Guipúzcoa organizar una carrera anual entre las capitales guipuzcoana y vizcaína? ¿Verdad que sería sumamente interesante ver rodar por estas carreteras a estos "traga-kilómetros", particularmente en el trayecto Elgoibar-Málaga, en el que existen tantísimos baches y que incluso se podría permitir el "lujo" de invitar a las casas constructoras de muelles para probar la resistencia de los mismos?

## PLAZAS VACANTES

Actualmente existen en esta localidad dos plazas vacantes de maestros nacionales. La una por traslado a las escuelas de Amara (San Sebastián), por solicitud del interesado, del profesor don Marino Rodríguez. La otra vacante, la de doña María Aranzábal, que por hallarse en cursillos ha renunciado a la plaza que desempeñaba en ésta.

Se espera que de un momento a otro envíe el Consejo Provincial los nombramientos de los profesores sustitutos.

## LA QUE ES DEBIDO?

Por causas que se desconocen hasta el momento, si bien se cree es debido a algún escape por avería en alguno de los tubos de cendrera, se pierden durante el día, aproximadamente, 200 metros cúbicos de agua. Con objeto de dar con el "fallo" se vienen realizando trabajos estos días.—C.

## CASA SÁNCHEZ

La que más barato vende y alquila sus muebles para pisos y "villas". Hay gran surtido en armarios, camas, lavabos, colgadores y todo lo referente al ramo. Vean su depósito de San Martín, 48 y Loyola, 17/S. Sebastián.

**EL PUERTO DE REFUGIO**  
Por carta que se había recibido en Fuenterrabía el lunes de esta semana, dirigida a un antiguo amigo, sabíamos que nuestro querido diputado don Juan Usabiaga, se preocupa vivamente del asunto del puerto de refugio.

De dicha carta del señor Usabiaga, en la que contesta al aludido amigo, entresacamos el siguiente párrafo:

"No tengo en olvido, como supone, y solemnemente el que así piense me ofende, la pronunciación del puerto de refugio de Ondarroa de mis amores. No necesita usted insistir. Me hago cargo de lo que supone para esos sufridos "arrantzales" el albergue que con tanta razón pretenden y le prometo seguir trabajando en adelante con más entusiasmo si cabe, hasta vencer lo poco que falta para conseguirlo, esto es, que las obras sean subastadas".

Lo que hemos leído en LA VOZ DE GUIPÚZCOA de ayer, relacionado con este asunto, viene a corroborar cuanto acabamos de relatar y que por tratarse de correspondencia particular no le dimos publicidad.

Confiamos en que el día menos pensado nos sorprenda la noticia de que el hasta hoy soñado puerto de refugio de Fuenterrabía sea una realidad en plazo breve.

Como el señor Usabiaga, según noticias vendrá de Madrid a pasar unos días a San Sebastián durante la presente semana, se muy probable visite también a los amigos de Fuenterrabía, para reiterar personalmente sus buenos propósitos.—C.

## OÑATE

## DE ENSEÑANZA

El próximo día 22 darán principio en el Instituto Local de Segunda Enseñanza los exámenes extraordinarios, por este orden:

Día 22, de ingreso; día 23, primer curso plan moderno; los días 25, 26, 27 y 28, las asignaturas de los cinco cursos primeros del plan antiguo 1903. Y ya desde el próximo curso, se cursará en este Centro el sexto del Bachillerato, según comunicación del ministerio de Instrucción recientemente recibida, lo que consignamos con verdadera satisfacción, por ser de sumo interés para esta localidad.

## UN DÍA AGRADABLE

Así podemos calificar al último domingo en que se llevó a cabo una jira a Araoz de los republicanos de Arechavaleta, Mondragón y Oñate, que eran quienes organizaron el acto.

No hemos de decir que acudió un gran contingente; pero si el preciso para dar color al acto de propaganda, de la que este año ayunaron los barrios rurales, que llevaron a cabo los nunca bien ponderados batallados republicanos Lopetegui, Adarraga y Gómez de Oñate. Los demócratas de Mondragón y Arechavaleta, en nutridos núcleos, se trasladaron por los montes hasta Araoz, dominando notoriamente el elemento femenino, que grandes arrestos para todo lo que significó aportar su entusiasmo y sacrificio en aras del ideal.

## DE VIAJE

A pasar unos días por la Rioja y Aragón salió don Guillermo Martínez, presidente honorario del Centro Republicano de esta localidad. Feliz viaje a hasta la vuelta.

## DOS ACCIDENTES

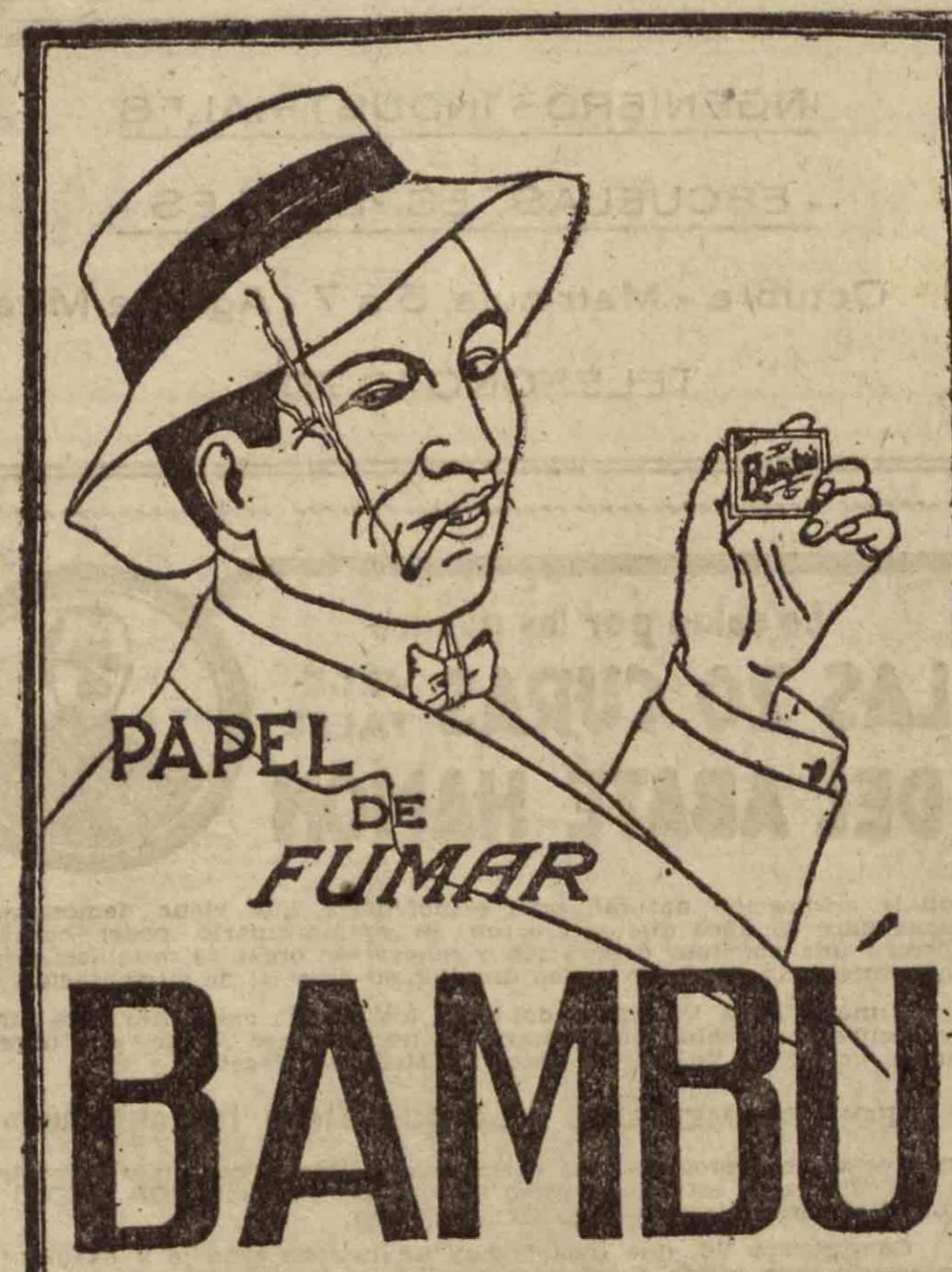
El por la tarde Jesús Aberasturi, que montaba una bicicleta, tuvo la desgracia de sufrir una caída de la máquina en las inmediaciones del crucero de Brincola, siendo recogido por el jefe de la estación de Brincola, señor Silva, quien en su automóvil condujo a Oñate.

Otro accidente, éste de mayor gravedad, ocurrió el lunes hacia las once y media de la mañana, en la fábrica de herramientas de don José Elorza.

Encontrándose el obrero Hinolito Urkizu, casado, de 40 años de edad, dedicado al oficio de picachones, por causas no determinadas, tuvo la desgracia de que uno de éstos le alcanzara, produciéndole la rotura del frontal. Aunque momentáneamente parecía revestir mayor gravedad, sin embargo, después de practicarle la primera intervención, el doctor Alzuru, fué trasladado a la Clínica de San Ignacio, de San Sebastián.—C.

**Pablo Gastaminza**  
Tratamiento de la blefaritis y de las complicaciones en el hombre — en la mano — por el procedimiento del doctor Roncal (corriente de alta frecuencia). Horas: diez a una y de tres a siete. CHURRUCA, 2, 1.º :: Teléfono 12-3000.

**CONTABILIDAD**  
Aritmética. Cálculo. Mercantil. Preparación completa:  
**OFICINAS, BANCOS, OPOSICIONES**  
Horas compatibles con empleos económicos.  
**ACADEMIA MERCANTIL (Guetaria)**  
**ESCUOLA DE COMERCIO. TAQUIGRÁFICO**



Fotografiados "CRELIOS"

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel. 16473



20 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

# Las izquierdas guipuzcoanas

## INAUGURACION DEL CENTRO REPUBLICANO DE PASAJES DE SAN JUAN

Existe gran entusiasmo entre los republicanos de esta villa para asistir a los actos que con motivo de la inauguración de su Centro tendrán lugar el día primero de octubre, con la intervención de varios conocidos oradores, cuyos nombres daremos a conocer en tiempo oportuno.

A continuación se servirá un banquete por la acreditada fonda Cámara, con arreglo al siguiente menú:

Entremeses variados. Tortilla. Langosta. Pollo asado con ensalada. Mantecado y fruta. Rioja y sidra. Café, cigarro y Byass.

Precio del cubierto, incluida la propina, 41 pesetas.

Son tantas las inscripciones y tal la demanda de los pueblos limítrofes, que motivos de organización nos obligan a cerrar la lista el viernes, día 29, a las seis de la tarde.—El Presidente.

## "La Voz" en Pasajes

### EL SABADO TENDREMOS MUSICA

Según nuestras noticias, el próximo sábado la Banda de música titulada «Musical Pasaitarra» ejecutará, por la noche, junto a «Las diez casas», una serie de bailes para que los socios protectores de la misma puedan disfrutar un rato de ocio y alegría al son de unos valses y chotis que la Banda ejecute en ese distrito. Como va por barrio, el sábado pertenece ejecutar en el barrio citado.

Como los músicos ejecutarán en ese punto citado, también se aprovechará la demasía Joven, y desde luego que harán bien.

Así que ya lo saben los pasaitarras: el próximo sábado habrá música para todo el que quiera bailar.

### PROXIMA BODA

El pasado domingo se leyó la primera amonestación del joven Juanito Albiu, con la agraciada joven de Rentería, señorita Gregoria Altústiza.

Entre los novios se han cruzado varios regalos y la boda se celebrará el próximo día 9 del mes de octubre, en Rentería.

Por adelantado damos nuestra más cordial enhorabuena a la pareja.

### DIMISION DEL ALCALDE

Hasta la hora presente en que escribimos estas líneas no sabemos los motivos concretos de su decisión, aunque si creemos sea motivada el exceso de trabajo que tiene en su empleo, y esto le impida meterse de lleno en la cuestión alcaldicia.—C.

# "LA VOZ" EN EIBAR

## TIRO AL BLANCO

Competición al blanco con arma corta y larga, entre los equipos de Logroño y Eibar.

Teníamos anunciada la visita de los tiradores al blanco de arma corta y de carabina, de la Representación del Tiro Nacional, de Logroño, a la ciudad de Eibar, para la competición de las copas donadas por los presidentes don Juan Palacios y don José Caperochipi, de Logroño y Eibar, respectivamente, quienes llegaron a las seis y media de la tarde del sábado pasado, siendo recibidos por la Junta Directiva en pleno de la Representación de Eibar a la entrada de la población, y seguidamente de los saludos de rigor se dirigieron a visitar la Exposición Permanente de Industrias de Eibar, donde fueron recibidos en nombre de la Comisión de la Exposición por el señor Ojanguren, quien les acompañó durante la visita con su agradable oratoria que es costumbre, saliendo satisfechos los visitantes.

A las nueve de la mañana en punto del domingo se hallaban todos los tiradores de carabina y pistola, de Logroño y Eibar, en el Polígono de tiro del Banco de Pruebas de Armas, dispuestos a lograr las máximas puntuaciones para la conquista de los trofeos, siendo el resultado como sigue:

**Equipo de Logroño, con arma corta.** — Don José Sánchez en Logroño con 30 balas logró 275 puntos; en Eibar 273; total, 548. Don Ismael Asencio, 251 y 257; total, 508. Don Felipe Pérez, 246 y 246; total 492, siendo la suma total de puntos de 1.548 que logró el equipo de Logroño en las dos tiradas celebradas en Logroño y Eibar.

**Equipo de Eibar, con arma corta.** — Don Gregorio Azcárate, 280 y 275; total, 555. Don Gonzalo Sarasúa, 269 y 266; total, 535. Don Francisco Lazuel, 263 y 257; total, 520, alcanzando el equipo de Eibar 1.610 puntos, venciendo por lo tanto por 62 puntos de ventaja el equipo eibarres, que ganó la copa donada por el señor Caperochipi, en propiedad por un año.

**Equipo de Eibar, con carabina 22.** — Don Julio Arrate, en Logroño 240 puntos, con 30 balas; en Eibar, 250; total, 490 puntos. Don Tomás Sarasúa, 237 y 236; total, 473 puntos. Don Juan Arrubarréa, 266 y 229; total, 455. Suma total del equipo, 1.418 puntos.

**Equipo de Logroño, con carabina 22.** — Don Gil Castellanos, 250 y 232; total, 482. Don Felipe Pérez, 239 y 240; total, 479. Don José Sánchez, 238 y 234; total, 472. Total de puntos del equipo de Logroño, 1.433, siendo ganador de la copa donada por el señor Palacios, en propiedad por un año, el equipo logroñés por la diferencia de quince puntos.

Acto seguido del disparo "de rigor" del fotógrafo "Aguila", se trasladaron en automóviles a la Venta de "Olarreaga", donde

se obsequió a los tiradores e invitados con un gran banquete, sentándose en la mesa presidencial los presidentes de las Representaciones de Logroño y Eibar, don Juan Palacios y don José Caperochipi, teniendo a sus lados al capitán don Luis de la Revilla y al señor Dulín, tesorero de Logroño. Al finalizar el banquete hubo los correspondientes brindis de felicitación.

Don Juan Palacios actuó en el Jurado de clasificador de blancos en delegación de Logroño.

### LOS RADICALES

Anteayer se reunieron en banquete los radicales eibarres, para celebrar así el advenimiento al poder de su partido.

En el ágape corrió a raudales la alegría y el buen humor, haciendo todos votos para que su partido tenga una acertada gestión en el Gobierno de la República.

### TESTIMONIO DE GRATITUD

Los hijos y familiares del fallecido D. Nemesio Astaburuaga, ejemplar ex alcalde de esta ciudad, nos ruegan, en la imposibilidad de poder hacerlo personalmente, que seamos nosotros intérpretes de su agradecimiento más profundo a cuantos asistieron a la conducción del cadáver, así como también a los que enviaron su pésame por carta.

Gustosamente cumplimos este encargo y renovamos nuestro pésame a toda la distinguida familia doliente.

Días pasados se extravió una pulsera de identidad y por ser recuerdo de familia se gratificará a quien la entregue a este corresponsal.

### SOCIEDAD DE EMPLEADOS Y OBREROS MUNICIPALES

Se convoca a junta general ordinaria para el día 22, a las cinco y media de la tarde, en el salón pequeño de la Casa del Pueblo.

Orden del día:

Lectura y aprobación del acta anterior. Discusión y aprobación de cuentas. Movimiento de afiliados.

Gestión de la Comisión nombrada para estudio del Reglamento y discusión del mismo. Proposiciones y preguntas de los asociados.

### SESIÓN MUNICIPAL

Hoy celebrará sesión ordinaria nuestro Ayuntamiento, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura y aprobación si procede del acta de la sesión ordinaria anterior.

Examen y aprobación de varias cuentas.

Lectura de la correspondencia y disposiciones oficiales recibidas en la última semana.

Ofrecimiento de D. Roberto Elorza de un manantial de agua de su propiedad, sito en

## Actividad proletaria

### SOCIEDAD DE CARGADORES, DESCARGADORES Y SIMILARES DEL PUERTO DE PASAJES

Se convoca a junta general ordinaria para hoy, miércoles, a las cinco y media de la tarde en primera y a las seis en segunda convocatoria con el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; estado de cuentas y movimiento de afiliados; lectura de correspondencia; renovación de cargos; discusión de renovación de carnets; preguntas y proposiciones. Siendo los asuntos a tratar de muchísima importancia, se encarece la puntual asistencia.—La Directiva.

### SINDICATO TRANVIARIO

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que habiéndose impreso las bases de trabajo, pueden pasar a recogerlas en nuestro domicilio social (paseo de Colón, 8, entresuelo), durante el día de hoy, de nueve a una de la mañana y de tres a siete de la tarde. Al mismo tiempo se hará entrega de los nuevos carnets recibidos de la Nacional y Provincial del Transporte.—El secretario.

### CASA DEL PUEBLO DE LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES

Se convoca al Comité provincial de vocales de los Jurados mixtos, y en particular al compañero de Empleados de Oficinas, a la reunión que se celebrará hoy, miércoles, a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primer).—El Comité.

### CASA DEL PUEBLO DE RENTERIA

Esta Federación convoca a los obreros para los afectos a la misma a una reunión que se celebrará hoy, a las seis y media de la tarde. Por ser los asuntos a tratar de gran importancia y de urgencia, se ruega la puntual asistencia.—El Comité.

el paraje denominado Gorosta-Abeles para la conducción de agua a la Campa de Arrate. Instancia de doña Antolina Ordoñá, viuda de Villar, solicitando del Ayuntamiento la pensión que reglamentariamente le corresponde por defunción de su esposo don Vicente Villar, médico titular de este Ayuntamiento.

### Informes de Comisiones

De la de Fomento.—Proponiendo se autorice a D. Ignacio Albistegui, las obras de reforma interior que proyecta para convertir en vivienda un taller de su propiedad.

—Propuesta de autorización a D. Silverio Arizaga, para la construcción de una casa de nueva planta en el paraje denominado Mecola-Buru.

De la de Hacienda.—Dictamen desestimando la instancia presentada por D. Francisco Cristóbal Mayor, sobre exención del recargo municipal sobre cédulas personales de los militares.

Ruegos y preguntas.

T. Echaluce.



PRIMERA MANUFACTURA ESPAÑOLA DE MAQUINAS PARA COSER

LA SDAD. A. COOP.

# ALFA

garantiza sus máquinas de coser de todo defecto de construcción o materiales por diez años.

Ha tenido en cuenta todos los perfeccionamientos mecánicos y manufactureros para fundar su crédito industrial sobre la más alta calidad de sus productos.

Pida un catálogo gratis a

MÁQUINAS DE COSER ALFA  
EIBAR (ESPAÑA)  
REPRESENTANTE,

Don Tomás Tello  
Plaza del Buen Pastor, 7  
SAN SEBASTIAN -

Imprenta y encuadernación de LA VOZ DE GUIPUZCOA - San Marcial, 10

# PETIT PARIS

FABRICA DE IMPERMEABLES LA MAS ECONOMICA

IMPERMEABLES PARA NIÑOS, SEÑORAS Y CABALLEROS

PRECIOS BARATISIMOS: de 3,90 a 4,90

CUEROS \* GABARDINAS \* PLUMAS CRESPO CHINA

15 - 25 - 40 - 55 - 60 - 75 pesetas

TRINCHERAS

desde 8 pesetas; tres te-  
las; las mayores, 25 ::

OBRE ROS:

Sección especial en buzos, guardapolvos, bombachos. Trajes confeccionados desde 40 pesetas; a medida 68 pesetas :: :: ::

PARAGUAS:

Superiores a precio de fabricante tronado, de 2,75 a 15 pesetas :: :: :: :: ::

¡NO CONFUNDIRSE!

PETIT PARIS URBIETA, 39

Te'f. 13.593

(Frente a las escuelas de Amara)

## NOTICIAS

TRANSEUNTE LESIONADO.—Con el comienzo de la temporada de fútbol, ha vuelto a apoderarse de los chicos la fiebre del balón, convirtiendo las calles en campos de pelea balompédica. Ayer por la tarde unos muchachos que daban patadas a un balón lanzaron el esférico con violencia contra un transeunte, llamado Victoriano Lázaro Sastre, de 49 años, que tuvo que ser asistido en la Casa de Socorro de varias erosiones. El hecho tiene muy poca gracia, y bueno será que se ponga coto a estos desmanes. Para jugar al balón hay campos apropiados. La calle es para todos. Y ya hay bastante con los vehículos.

EL HOMENAJE A LA GERVASIA.—El señor alcalde ha aceptado la presidencia del banquete en honor de la veterana bañera por ser nuestra primera autoridad un gran aficionado de la playa desde hace muchos años. La comida, encargada a "Trabuco", promete ser un alarde de cocina.

Las tarjetas hasta esta noche se venden al precio de diez pesetas en el bar Manolo Aguirre. Asistirán señoras y señoritas, y los comensales no pasará de cien por haberse limitado el número.

## NO MAS CANAS

Receta inmejorable preparada en casa.

En un frasco de 250 grs. se echan 30 grs. de Agua de Colonia (3 cucharadas de las de sopas); 7 grs. de glicerina (una cucharadita de las de café); el contenido de una cajita de "Orlex" y se termina de llenar el frasco con agua. Puede Vd. mismo llevar a cabo esta sencilla operación en su casa con pocos gastos y encargártela a cualquier farmacéutico. Aplique la loción obtenida sobre el cabello dos veces por semana hasta que se obtenga la tonalidad apetecida. Obscurece los cabellos canos, descoloridos o blancos volviéndolos suaves y brillantes. "Orlex" no tinge el cuero cabelludo ni es tampoco graso ni pegajoso y persiste indefinidamente.

BANDA MUNICIPAL.—Programa del concierto que ejecutará esta noche, de siete y media a nueve y media, en el Bulevar: "Marcha Oberlans", Matys; "Ruy-Bias", obertura, Mendelshon; "Fantasía número 1", Chapi; "La feria", suite, Lacome; "La princesa persa", fantasía, Jones; "Canción andaluza", Pacheco; "Los de Aragón", selección, Serrano.

## MÁR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer, a primera hora de la madrugada, entró en nuestro puerto el vapor "Paco García", con carga general, procedente de Bilbao. Este vapor permaneció pocas horas en nuestro puerto, pues luego de haber descargado el cargamento consignado a nuestro puerto, zarpó.

Entró por la mañana el vapor "Concepción Hevia", en lastre, procedente de Pasajes, comenzando a cargar cemento con destino a Marín.

## FIESTA EN EL PUERTO

Con motivo de celebrarse ayer el XXV aniversario de la fundación de la Sociedad de Oceanografía, se celebró un simpático acto conmemorativo. Consistió en un homenaje a la memoria de Mari, el héroe salvador de tantos pescadores que murió con otros hombres que iban a salvar a otros.

Por eso fué fiesta en el Muelle, una fiesta simpática, sencilla, una fiesta de recuerdo.

Por la noche, la cosa fué distinta. Porque hubo fiesta, pero de algazara, música y baile.

## EL "STELLA POLARIS"

Siguiendo el itinerario marcado en su crucero por estos mares, ayer volvió a fondear en la bahía de la Concha el hermoso buque de pasajeros noruego, "Stella Polaris", que había zarpado hace unos días.

El "Stella Polaris" saldrá hoy o mañana ya de regreso a su país.

## LA PESCA

Los pescadores no trajeron nada. En la Ja-

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PÚBLICOS

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Interior 4 % .....          | 67.25  |
| Exterior 4 % .....          | 81.60  |
| Amort. 4 % viejo .....      | 78.25  |
| • 5 % 1920 .....            | 92.75  |
| • 5 % 1926 .....            | 99.25  |
| • 5 % 1927 exento .....     | 99.40  |
| • 5 % 1928 .....            | 85.50  |
| • 4 % 1928 .....            | 73.00  |
| • 4 1/2 % 1928 .....        | 86.25  |
| • 5 % 1928 .....            | 90.25  |
| • 5 % 1929 .....            | 87.00  |
| • 5 % 1929 .....            | 99.00  |
| Deuda Ferroviaria 5 % ..... | 97.00  |
| Bonos oro 5 % .....         | 205.50 |

## VALORES ESPECIALES

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Cédul. Banco Hipot. 4 % ..... | 84.50  |
| • 5 % .....                   | 89.60  |
| • 6 % .....                   | 100.50 |

## ACCIONES

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Banco España .....              | 536.00 |
| Central .....                   | 77.00  |
| Hisp. Americano .....           | 142.00 |
| Esn. Crédito .....              | 193.00 |
| Hipotecario .....               | 280.00 |
| Esn. Rio Plata .....            | 82.00  |
| Duro Felguera .....             | 40.00  |
| Fabacos .....                   | 195.00 |
| Minas del Río .....             | 198.00 |
| Ferrocarril del Norte .....     | 2'400  |
| • M. Z. A. .....                | 189.50 |
| Metronitánico de Madrid .....   | 122.00 |
| Azucareras .....                | 38.00  |
| Explosivos .....                | 636.00 |
| Hisp. Americana Electrada ..... | 899.00 |
| Aengemor .....                  | 137.00 |
| Hidroeléctrica Española .....   | 140.00 |
| Petroleros .....                | 116.00 |
| Electra Madrid .....            | 126.50 |
| Unión y el Fénix .....          | 425.00 |

## BOLSA DE LONDRES

## FONDOS PÚBLICOS

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Exterior Español 4 % .....     | 571.00 |
| • 5 % 1927 .....               | 515.00 |
| Fer. Norte España 3 % 1. ..... | 665.00 |

## ACCIONES

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| • M. Z. A. 3 % 1. ..... | 505.00 |
| • Jetas .....           | 913.65 |
| Líbras .....            | 73.90  |
| Dollars .....           | 16.68  |
| Liras .....             | 184.40 |
| Belgas .....            | 356.50 |
| Suizos .....            | 494.62 |

## BOLSA DE NUEVA YORK

## FONDOS PÚBLICOS

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Bélgica 6 % 1955 .....     | 97 0/0  |
| Canadá 5 % 1952 .....      | 1(3 1/2 |
| Chile 8 % 1941 .....       | 11 0/0  |
| British 5 1/2 % 1937 ..... | 115 1/2 |
| Noruega 5 % 1944 .....     | 95 5/4  |
| • Iuiza 5 1/2 % 1945 ..... | 143 1/2 |

## ACCIONES

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| American Smelting ..... | 46 0/0 |
| Krs suecas .....        | 19.28  |

## BOLSA DE BILBAO

## FONDOS PÚBLICOS

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| Interior 4 % .....       | 39.55 |
| Deuda Francesa 3 % ..... | 66.85 |
| • 4 % 1928 .....         | 77.60 |

## ACCIONES

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Banco de Francia .....        | 1255.00 |
| Credit Lyonnais .....         | 295.00  |
| Banco Francés Rio Plata ..... | 405.00  |
| Ferrocarril M. Z. A. .....    | 532.00  |
| Riotinto ordinarias .....     | 1724.00 |
| De Beers .....                | 566.00  |
| Goldfields .....              | 305.00  |
| Tharsis .....                 | 325.00  |
| Unión y Fénix Español .....   | 1741.00 |

## OBLIGACIONES

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Crédit National 5 % 1911 ..... | 571.00 |
| • 5 % 1927 .....               | 515.00 |
| Fer. Norte España 3 % 1. ..... | 665.00 |

## ACCIONES

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Riotinto .....        | 21 3/8 |
| Royal Dutch .....     | 25 5/8 |
| Shell Transport ..... | 27 2/3 |
| Mexican Eagle .....   | 0-12-6 |

## OBLIGACIONES

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Cédulas Argentinas 6 % ..... | 28 0/0 |
| • Pesetas .....              | 37.46  |
| • Francos .....              | 79.96  |
| • Libras .....               | 4,775  |
| • Dólares .....              | 89.51  |
| • Liras .....                | 22.43  |
| • Belgas .....               | 6.16   |
| • Reichsmark .....           | 13.12  |
| • Florines .....             | 7.845  |
| Krs suecas .....             | 19.28  |

## CAMBIO INTERNACIONAL

## OBLIGACIONES

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| Norte España 3 % .....           | 66.60 |
| Tudela-Bilbao 5 % .....          | 65.80 |
| Santander-Bilbao 4 % .....       | 68.00 |
| Hidroeléctrica Ibérica 5 % ..... | 67.00 |

20 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13



PRECIO POR SUSCRICIÓN  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1.25 PESETAS --

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleola para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primero (a palo), Quintana IV y Abásolo contra Solozábal y Jáuregui. Segundo (a remonte), Muguet y Abarisqueta contra Mígica y Ervíñi.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedia de Carmen Díaz. A las siete menos cuarto, la comedia en un prólogo y tres actos "El balcón de la Felicidad"; a las diez y media noche, la comedia en tres actos "Malvaloca".

TEATRO PRINCIPAL.—A las 6:45 tarde y a las 10:45 noche, despedida de las atracciones: Grecia y Mario, Tony Kleis, Nieves Campos, orquesta Lechuona, Lilla and Santi, D'Anelmi, el mago de la escena, y Goyita Herreño, estrella española.

GRAN KURSAAL.—A las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las once menos cuarto noche, estreno de "El favorito del regimiento", por el tenor alemán Oscar Karlweis, Friedl Haerlin y Gretl Theimler.

MIRAMAR.—"En baja forma".

PRINCIPI.—Cerrado para la instalación del nuevo aparato.

BELLAS ARTES.—Irusta, Fugazot y Demare.

TRUEBA.—"Hai-Tang".

NOVEDADES.—"Actualidades". Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

COLON CONCERT.—Varietas. Souper tango. Ex. centenaria orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

DANCING TABERNA VASCA.—Todas las noches de 11 a 4 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Cegliastro's Orchestra. Dieciocho bellísimas señoritas. American Bar.

GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE. Instalado en el Palacio del Mar, al final del Puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde. Uno de los mayores atractivos del verano donostiarra.

Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

EN BILBAO  
Ape, quiosco del bar Pacho; Concha, bar Carabanchel; Paca, puesto del Boulevard; María, puesto del Tilo; Manuel, puesto del Puente del Isabel II; puesto del Palomar; puesto del Banco Urquijo Vascongado; Luis, Plaza Circular; Justo, Plaza Circular; puesto del Banco de Comercio; Mariano, Marqués del Puerto; Escos, Hurtado de Amezaga; Victoria, San Francisco, y don Manuel García, estanco de la Estación de Achuri.

EN BURGOS  
Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Librería Lain Calvo. Calle Lain Calvo, 29

EN LOGREÑO  
Sr. D. Francisco Arenzana. Calle Sagasta

Sr. D. José Peche Sandoval. Paseo del Espolón. Quiosco de periódicos.

EN EL FERROL  
Sr. D. Celestino Comadira. Quiosco de periódicos. Plaza del Mercado.

Quiosco Urquinaona. Plaza Urquinaona.

EN BARCELONA  
Sociedad General Española de Librería. Quiosco nuevo. Rambla del Centro.

Biblioteca Estación del Norte Quiosco Urquinaona.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco Barcelonés. Rambla de Canaletas

EN ZARAGOZA  
Sr. D. Julián Franco. Cinegic. núm. 1.

EN VITORIA  
Librerías de los Ferrocarriles, S. A.

Sras. Hijas de Alonso. Plaza Bilbao. (Kiosco el Globo).

EN MADRID  
Sr. D. J. Sánchez Herrero. Calle de Alcalá

Quiosco de periódicos.

Sr. D. M. Ontañón. Quiosco de periódicos "Las Galatravas". Calle de Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco "El Liberal". Puerta del Sol.

Quiosco de Teófilo Gómez. Alcalá, 22.

Sr. D. Mariano Martín. Quiosco de periódicos. Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco "La Voz". Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Calle de los Caños, núm. 4. Estafeta-Norte

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Junia y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 41.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 9 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 9 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 6 meses, 12 pesetas; 6 meses, 36; un año, 66.—En AMÉRICA: 6 meses, 12 pesetas; 6 meses, 36; un año, 66.—En GUIPÚZCOA: 6 meses, 12 pesetas; 6 meses, 36; un año, 66.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOR"

## FEDERALISMO

## Vasco y español

Me presenta un amigo el dilema siguiente: ¿Eres español y vasco, o bien vasco y español? Mi confesión fué categórica. Vasco y español. Sigo la conocida escala autonomista. El individuo, el pueblo, la provincia, la nación y el Universo. Partiendo de la autonomía individual y municipal, llego así hasta la Confederación internacional. No estoy conforme con quienes sostienen que a la nación deben estar sometidos los Municipios. Al contrario. Son los Municipios, la más alta autoridad. La nación es cosa variable, sin gran importancia. ¿Cuántas naciones se han formado y "deformado" durante pocos siglos en España? Los vascos llegaron a ser independientes unas veces, de nacionalidad navarra otras, castellana más tarde y luego española y francesa al mismo tiempo. La nacionalidad es una cosa inestable. Podrá la ciudad de San Sebastián ser de nacionalidad francesa, como lo fué, de nacionalidad navarra, castellano-alemana o española. Habrá podido o podrá cambiar de nacionalidad. Pudo dejar de ser navarra y francesa. No es imposible que un día pueda dejar de ser española si la conquista de los tiempos logra borrar fronteras y unir a los pueblos en pacto federal. Lo que nunca, mientras viva, podrá dejar de ser es el burgo que llamamos San Sebastián, Donostia, Easo o Iruchuolo.

No entiendo a quienes diciéndose liberales y demócratas se declaran contrarios a la autonomía de los Municipios. En 1840, cuando la corona se quiso arrojar la facultad de nombrar a sus alcaldes, creyeron los Municipios españoles que su autoridad estaba por encima de la del rey, y se sublevaron.

Más aún. Bajo Napoleón III, en la centralizadora Francia había perdido la ciudad de París sus franquicias municipales. ¿Cómo reconquistó París su autonomía? Haciendo en 1871 la más sangrienta de las revoluciones. ¿Qué nos demuestra esto? Sencilla y llanamente, que los revolucionarios antes eran

ciudadanos de París que ciudadanos de Francia.

La cosa es clara. Si se diera el caso de que una nación extranjera atentara contra la independencia de España, nuestro deber es el de conducirnos como españoles.

Si se diera igualmente el caso de querer los señores "jelkides" declarar una Euzkadi independiente, lucharíamos igualmente como españoles contra los soldados vascos de la Ciudad Vaticana.

Pero si un Gobierno español intentara suprimir en Vasconia el Concierto Económico, seríamos antes vascos que españoles. Lo mismo si atentara contra nuestros intereses regionales. Al igual que antes son guipuzcoanos que vascos quienes suponen que una Federación Regional Vasca puede favorecer a Vizcaya con perjuicio de Guipúzcoa.

Cierto que tuvimos antaño grandes y afortunados aventureros vascos quienes al servicio de los reyes de España conquistaron gloria y fortuna. Elcano, Oquendo... hasta el soldado hernaniarra que hizo prisionero al rey de Francia, Francisco I. Gento brava. Pero monárquica y clerical. O sea, en desacuerdo con las leyes democráticas y forales de los vascos de aquella época. Algo así, como si los navarros dijeran: Nosotros, los españoles, descubrimos América en 1492. Y en 1492, el reino de Navarra no era español.

¿Confederación ibérica? Bien. Que ingrese en ella hasta la ex española Portugal. ¿Confederación europea? Perfectamente. Pero a base de las autonomías de los pueblos. Mediante pacto.

No vayamos a confundir la descentralización con la confederación. ¿No dice la Constitución que España es federal?

Pedro SARASQUETA.

## ORALINA

El falso oro, lo que con el brillo y aspecto del oro quíere igualar a éste, lleva el nombre que encabeza este artículo. Es oralina. que no oro, es metal engañoso que, tal vez por el mismo precio, está a cien leguas de ser el legítimo metal noble.

Así ocurre con el plebiscito cuando no es tal plebiscito, cuando se le reviste de todos los caracteres de la falsedad. Se le llama entonces al pueblo, se le invita a votar, y cuando lo hace y cree que su voluntad puede y debe decidir la votación en un sentido favorable a su deseo, viene el escrutinio a destruir toda verdad. Es oralina lo que ha resultado de la mezcla de las distintas voluntades que han entrado en la votación, sin compensación de ningún género, sin la tranquilidad o conformidad que da al espíritu vencido el saber que hubo lealtad y limpia en el sufragio, sino con el amargor, mezclado de indignación y rabia, de que, aunque hubiese sido el cuarenta por ciento lo favorable a la verdad, el pucherazo, el vuelco de la urna, el verter en ésta el censo electoral ha de convertir la victoria en derrota.

Cuentan personas que dicen saberlo, que el señor Azaña, al recibir a la representación de los 18 p - a eso del plebiscito, les dijo, muy complaciente: "Háganlo como quieran, y pronto." Con esto, por existir el precedente de Cataluña, entendieron los de aquí que tenían carta blanca para obrar como quisieran. Así es como pensaron y dispusieron que no hubiese intervenidores en las mesas electorales para el Estatuto. Puesto que estas mesas habían de estar constituidas, las más, por partidarios aunque no estuvieran afiliados del nacionalismo vasco. al hacerse el escrutinio era fácil rendir la votación en favor del Estatuto. Aun en los pueblos en que no tienen mayoría los nacionalistas, ¿no padecerá la verdad del escrutinio si no hay intervención? ¿Quién saldrá al paso de cualquier chanchullo? El Cuerpo electoral no basa para guardar y garantizar la pureza de la votación, más cuando existe el empeño de que el resultado sea favorable en un sentido.

Pero he aquí que votaciones de esta clase más deshonran que honran al pueblo que las produce. Si así ha de salir adelante el Estatuto único, mal para él. ¡A qué censuras fuera de aquí no se prestará este resultado! No será expresión de la voluntad del País Vasco, sino el capricho y la imposición del caciquismo, de aquellos que, ya antes de girar, ya pringan, ya se ensucian con arreglos y componendas que aseguren su porvenir olárico.

El País Vasco no merece este proceder.

Si su derecho es legítimo, si debe reconocerse la facultad de regirse por sus leyes propias y no tener con el resto de la nación otro comportamiento que el que nace de la comunión general de intereses y derechos, ha de buscar y preferir medios menos repudiables. En todos los tiempos hay senadores

Silva, aquel que desde el Senado tanto combatió los Fueros en el pasado siglo. No demos lugar a que ahora también los haya por causa tal vez justificada. A no ser que todos perdamos la cabeza y nos declaremos separatistas.

Hay, con todo, una esperanza para los que siempre hemos considerado el voto como algo grande y santo en las democracias. ¿Qué harán los socialistas, qué los comunistas, qué los verdaderos demócratas todos, qué los espartistas, los tradicionalistas, los liberales y los conservadores? Si es verdad que unos propugnan, defienden la pureza del sufragio, y otros son enemigos del Estatuto porque en él ven un peligro grande para la unidad autonómica de España, todos han de hacer los posibles por que la votación, en cualquier punto del País, sea la expresión clara y justa de la verdad del sufragio. Tantas papeletas, tantos votantes, tantas personas que han votado. Más votos significará chanchullo, engaño, la falsedad.

Los republicanos han de comprender ahora que si la votación es falsa, si se consigue por medios falsos su resultado, ya no tendrán derecho a pedir limpia en votaciones sucesivas. Si aquí, en el plebiscito, no hay intervenidores, no hace falta que los haya en las elecciones que vengan después, de menor importancia, al fin y al cabo, que éstas del Estatuto. ¡Qué responsabilidad para ellos y qué brecha la que abren con su conducta en la confianza de la opinión!

La verdad: poco habremos adelantado todos en democracia si tal sucede.

Mariano SALAVERRIA.

SANTIAGO DE CHILE.—Ciertos editores e impresores de Chile no hacen ningún caso a los derechos de propiedad, de copia o de traducción (copyright) estampados en los libros. Como los gastos de impresión son ahora muy bajos en Chile, cuantos libros caen en sus manos quedan "ipso facto" favorecidos con una edición chilena, sin permiso y sin conocimiento del

autor ni del editor legítimo. Con éstas ediciones inundan el mercado de libros de América del Sur. Como, además, las leyes chilenas no protegen las obras traducidas, pueden reproducir sin miedo al menor contratiempo todas las obras de la literatura moderna de las que exista una copia en castellano.

(United Press.)



## COAS QUE DASAN

Nos pregunta un lector en una amable carta que tenemos aquí traspapelada: qué razón hay para que en unos sitios cobren el veinte por ciento de sobreprecio a los artículos, en otros sitios no cobren más que el diez y en algunas siderías que no tienen camarero y en las que hay que beber la sidra de pie—cobren también el veinte.

Pues tenemos que confesar nuestra ignorancia: no sabemos el porqué de esas diferencias, ni sabemos si en algunos sitios donde cobran tienen derecho a cobrar. Porque eso se puso para los camareros, a no pocos de los cuales ya hemos oido que no están conformes.

Y eso que todavía estamos en verano.

GORROCHA.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

20 SEPTIEMBRE DE 1903 ~ La noche anterior estuvo animadísimo el Casino y la terraza como cualquier día de verano. Había llegado el gran Sarasate. En la estación le esperaba la orquesta en pleno con el maestro Goñi a la cabeza. Los profesores ovacionaron a Sarasate y luego se fueron con él a ensayar las obras para el concierto de hoy. La orquesta iba a regalar a don Pablo una artística batuta con los nombres de todos los profesores grabados en oro.

Se iba a prorrogar la actuación de la orquesta, por lo menos hasta el 29 del actual.

En los corrillos políticos—aún quedan corrillos políticos en el Boulevard—, la noticia comentada era el anuncio de la retirada del señor Silvela a la vida privada. El señor Silvela era el de la "daga florentina".

Por la mañana, el rey y el príncipe Asturias estuvieron en el campo de Ondarreta presenciando los entrenamientos de los jinetes del Concurso Hípico. Por la tarde dieron al susodicho concurso.

A las tres de la tarde comenzó éste en el campo de Ondarreta estaba brillantísimo este campo de Ondarreta estaba brillantísimo, de numerosas mujeres guapas y elegantes. Las pruebas fueron muy bonitas, pero como comprendían los lectores, no es cosa de detallarlos ahora.

A la altura del Machichaco, y a las doce de la noche, el vapor "Cabo Prior" abordó el lanchón "José María", de Zumaya, que venía de Bilbao, en lastre. Inmediatamente el vapor echó botes al agua y salvó a los siete tripulantes del lanchón. Se comenzó a instruir a María porque las cosas no estaban muy claras acerca de quién era el culpable.

En Tolosa se reunió el gremio de zapateros y en medio del mayor entusiasmo, acordaron celebrar la fiesta de San Crispín, desde tiempo inmemorial viene siendo el 23 de octubre, con una novillada o más bien cerrada, en la que lidian y procuran matar tres espantables fieras con cuernos, por la noche tendría el pueblo música a todo punto y una cena de los zapateros.

## Crónica judicial

A las diez y media de la mañana de ayer se celebró un juicio señalado contra Jesús de Miguel, acusado por el Ministerio Fiscal de un delito de desacato porque, con motivo de celebrarse un mitin en el que De Miguel lo tomó parte directa, profirió frases injuriosas para la autoridad. Solicitó sea condenado a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

La defensa, encomendada al letrado Juan Antonio Olazábal, sostuvo que si su defendido tomó parte en el acto público, pronunció palabras que se puedan calificar de injuriosas. Solicitó una sentencia absolutoria.

Se celebró otro juicio, por lesiones graves. El fiscal, señor De Sejas, acusó a Esteban Lozano y Ramón Pérez, que habían estado embriagados golpearon a un individuo causándole lesiones que tardaron en curar 59 días. Aprecia en favor de los procesados la atenuante de embriaguez no habitual y solicita seis meses de arresto mayor.

La defensa, encomendada al letrado Goiricelaya, negó fueran los encausados que ocasionaron las lesiones, pues habían tratado a dar dos bostezadas y el agredido no efecto de la embriaguez, se cayó lesionándose. Solicitó que el asunto se ventilase en el Juzgado Municipal.

Los juicios señalados para hoy se han aplazado para el lunes 5, a la misma hora.